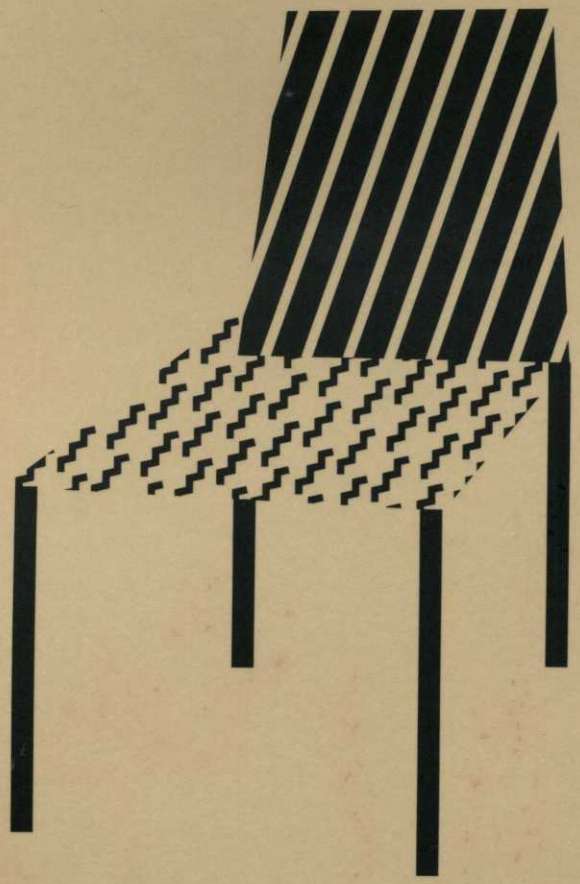


DOBRY WZÓR 2014

Konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi na polskim rynku

Competition for the best designed products and services on the Polish market

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

konkurs na najlepiej
zaprojektowane produkty
i usługi na polskim rynku

competition for the best
designed products and services
on the Polish market

www.iwp.com.pl/projekty_dobry_wzor

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

Organizator konkursu Dobry Wzór 2014 /
Organizer of the Good Design 2014 competition

Instytut Wzornictwa Przemysłowego

Patronat honorowy konkursu / Honourable patron of the competition

Minister Gospodarki / Minister of Economy

MINISTERSTWO GOSPODARKI

Patroni konkursu / Patrons of the competition

AGENCJA ROZWOJU PRZEMYSŁU SPÓŁKA AKCYJNA

PARP

URZĄD PATENTOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Patroni medialni / Media patrons

Domo+

meble.pl

BIZNES meble.pl

dobre wnętrze

F5 FPIĘĆ.PL PORTAL O TRENDACH

Wydawca katalogu / Catalogue publisher
Instytut Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o.
ul. Świętojerska 5/7, 00-236 Warszawa /
Institute of Industrial Design, Ltd.
Świętojerska St, 5/7, 00-236 Warsaw
www.iwp.com.pl

Dyrektor konkursu / Competition manager
Katarzyna Rzehak

Komisarz wystawy / Exhibition manager
Anna Weresińska

Redakcja / Editor
Katarzyna Szroeder-Dowjat

Projekt graficzny okładki / Cover design
Niemywska Grynasz Studio / www.niemywskagrynasz.com

Projekt graficzny / Graphic design
Ewa Szyszka-Oczkowska

Współpraca / Colaboration
Małgorzata Wrocławska-Sznejder

Zdjęcia użyte w katalogu pochodzą od firm – finalistów konkursu DW 2014 / The photos used in the catalogue come from the companies – the finalists of the Good Design 2014 competition

Spis treści / Contents

Słowo wstępne / Introduction 6
Bożena Gargas

Najlepszy czas dla Dobrego Wzoru / Fantastic time for Good Design 8
Katarzyna Rzehak

O konkursie Dobry Wzór / About Good Design competition 10
Jury konkursu / Competition jury 12

DOM / HOME 14

Prop – fotele / chairs 16
Cupertino – biurko / desk 17
Fusion by Nendo – kolekcja mebli / furniture collection 18
Op-Arty – meble łazienkowe / collection of bathroom furniture 19
Citterio – ceramika łazienkowa i meble / bathroom ceramics and furniture 20
Mia – umywalka / countertop washbasin 21
Meisterstück Conoduo – wanna / twin free-standing bath 22
Amberes – umywalka wolno stojąca / free standing washbasin 23
Indivi New – grzejnik c.o. / central heating radiator 24
TECEsquare – przycisk spłukujący do WC / WC flush plates 25
Raindance Select E 300 2jet – komplet prysznicowy / shower set 26
PLC – grzejnik / radiator 27
Zorba – kolekcja zlewozmywaków / kitchen sinks collection 28
Orion 651 – zlewozmywak / kitchen sinks 29
CombiSteam SousVide – piekarnik / oven 30
Downdraft – okap / hood 31
Liebherr WTes 5872 – chłodziarka do win / vinidor design multi-temperature wine storage cabinet 32
Liebherr SBSes 8283 – chłodziarko-zamrażarka dwudrzwiowa / two-door fridge-freezer 33
Siemens KG36NSB31 – chłodziarko-zamrażarka / fridge-freezer 34
Play:1 – strefowy odtwarzacz audio / multi-zone audio player 35
BDT 010-RC – napęd okuć stolarki okiennej / drive for sash fastener 36
Patio Light – okno przesuwno-uchylne / window 37
Aluminium Design – drzwi z betonem / range of internal doors with concrete 38
Equilibra – oprawy oświetleniowe / light fixtures collection 39
Maxi Ring – oprawy oświetleniowe / light fixtures 40
Villapark Collection – podłoga drewniana / wooden flooring 41
Senses – podłogi drewniane / wooden flooring collection 42
Krasa – dywan / rug in the folk collection 43
Onto W – dywany / Alabaster rug collection 44
Reflection – komplet szkła stołowego / glass tableware set 45
Native – kolekcja naczyń do gotowania w kuchence mikrofalowej / collection of kits for microwave cooking 46
White Breakfast – zestaw śniadaniowo-obiadowy z porcelany / porcelain breakfast-lunch set 47
Home Inclusive – linia stylistyczna bramy, drzwi i ogrodzenia / coherent design of gates, doors and fences 48
WV 50 plus – myjka do okien / window vac cleaner 49
TCR Composite 1 – rower szosowy / road bike 50

Spis treści / Contents

Avail – rower szosowy damski / road bike for women riders 51
308 ZMT HS – karabin myśliwsko-sportowy / sports and hunting rifle 52
Tacoma – komplet odzieży motocyklowej / motorcycle clothing set 53
Scoppi, Ballo, Alto – zabawki do piasku / beach/sand toys 54
Mazda 3 – samochód / a car 55

PRACA / WORKING ENVIRONMENT 56

X-Code – fotel pracowniczy / office chair 58
La Cinta EL104 – fotel biurowy / office chair 59
Astero – biurko / desk 60
Inees – kolekcja mebli biurowych (pracowniczych) / collection of office furniture (for staff) 61
Promo One – system promocyjny / modular promotional system 62
Master bar – linia barowa / bar counter modular system 63
MFC-J6520DW – urządzenie wielofunkcyjne / ink multifunction device 64
DS820W – skaner przenośny / portable scanner 65
Novitus HD E – drukarka fiskalna stacjonarna / stationary fiscal printer 66
Twist – seria piór wiecznych i kulkowych / collection of fountain- and ball-point pens 67
Auto Retractable Box Cutter – nóż ręczny / hand-held cutter 68
Precision Cutter, skalpel – nóż ręczny / scalpel – hand-held cutter 69
StandAlone – prezentator / anti-theft system – secure gripper 70
Elypse Base – prezentator / anti-theft system – secure gripper 71
SmartOrtic System – system monitorowania terapii / therapy monitoring system 72
Still FM-X – wózek widłowy / forklift 73
Sipma PS 1213 Faster i PS 1223 Faster – maszyna rolnicza / fixed chamber baler press 74
Volvo FMX – samochód ciężarowy / truck 75
Neo 6 w 1 – kamizelka robocza / work vest 76
Neo 6 w 1 – spodnie robocze / work trousers 77

SFERA PUBLICZNA / PUBLIC SPACE 78

Fokstrot – tramwaj niskopodłogowy / low-floor tram 80
Dart – pociąg / train 81
Solemaran – katamaran / ecological small vessel/platform 82
Lifestyle 6x – rower treningowy / exercise bike 83
Organic – pojemniki do segregacji odpadów / waste segregation containers 84
Siena – kosz do segregacji odpadów / waste segregation basket in parks 85
Drop i Led – oświetlenie zewnętrzne / Lighting Fitting Kwadlux Led 86
Tino-Led – projektor / outdoor lightning 87
Archeo – oprawa oświetleniowa / floodlight 88
Catania – lada chłodnicza / luminaire 89
9681 – strzygarka chirurgiczna / surgical clipper with disposable blade 9680 90
MeryWall – panel ścienny z dostępem do mediów / bed-head wall panel for modern hospital rooms 91
Neon – kolekcja foteli / armchairs collection 92
Fin – sofy i fotele / a collection of sofas and armchairs 93

Cero – pisuar / waterless urinal 94
Aku-line – ściana akustyczna kartonowo-gipsowa / acoustic plasterboard 95

USŁUGI / SERVICES 96

DHL24 WebAPI – zarządzanie przesyłkami kurierskimi / web application for management of courier services 98
Projekt Nowy mBank – udogodnienia w obsłudze klienta / innovative solutions in customer service 99
Getin Point – samoobsługowy oddział banku / self-service banking branch 100
Mobilny Kasjer Empik / mobile cashier 101
Muzykoteka Szkolna – serwis internetowy / an education internet platform 102
Modlitwa w drodze – aplikacja / Prayer on the way - application 103

NOWE TECHNOLOGIE / NEW TECHNOLOGIES 104

Renault Zoe – samochód o napędzie elektrycznym / electric passenger car 106
Renault Twizy – pojazd o napędzie elektrycznym / 2-passenger electric drive vehicle 107
Door/Window Sensor, Flood Sensor, Smoke Sensor, Motion Sensor – sensory inteligentnego domu / sensors for smart home systems 108
3G/4G TL-MR3020 – przenośny router / portable router 109
Lumix DSC-GM1 – aparat fotograficzny / camera 110
Canon Legria mini X – kamera wideo / video camera 111
Alphashot micro – automatyczne studio do fotografii / automated studio for professional product packshots 112

GRAFIKA UŻYTKOWA I OPAKOWANIA / GRAPHIC DESIGN AND PACKAGING 114

Portierge – identyfikacja wizualna marki / corporate visual identity 116
Lion's Bank Master Key World Elite MasterCard – karta kredytowa / credit card 117
Gym Generation – identyfikacja wizualna i logo / visual identity and logo 118
Warszawa Centralna – logo i identyfikacja wizualna / logotype and corporate visual identity 119
Elzab – logotyp i identyfikacja wizualna marki / logotype and brand visual identity 120
Marbet Design – rebranding marki / rebranding and packaging 121
tołpa:®botanic – opakowania kosmetyków / packaging of facial care and body care cosmetics 122
Perlage – opakowanie Cisowianki / mineral water bottle 123
Łowicz – opakowania syropów funkcjonalnych / packaging of functional syrups 124

NOWE MATERIAŁY / NEW MATERIALS 126

Magic Home Collection – tkaniny obiciowe i dekoracyjne / upholstery and decorative materials 128
SwissCDF – płyty meblowe i do aranżacji wnętrz / fibreboards for furniture construction and interior finishings 129
Elax – elastyczny brodzik prysznicowy / shower tray 130
SaphirKeramicTM – materiał ceramiczny / ceramic material 131

INDEKS producentów, dystrybutorów, usługodawców i projektantów / Index of manufacturers, distributors, services providers and designers 132

Szanowni Państwo!

Ladies and Gentlemen!

W 2014 roku mija 25 lat od transformacji systemu społeczno-gospodarczego i 10 lat od wejścia Polski do Unii Europejskiej. W tym czasie zmieniło się także postrzeganie wzornictwa przemysłowego jako jednego z elementów gospodarki. Dzisiaj wzornictwo coraz bardziej staje się realnym partnerem biznesu. Wpływa bezpośrednio na konkurencyjność gospodarki, jest narzędziem do osiągania celów ekonomicznych, społecznych i kulturowych.

Nakłady przedsiębiorców na wzornictwo coraz częściej postrzegane są jako inwestycja w przynoszącą zysk innowację. W procesie powstawania nowego produktu wzajemne oddziaływanie na siebie wzornictwa i technologii stało się oczywiste, a głębsza analiza tych relacji pozwala zauważyć kolejne obszary obiecujące pobudzenie innowacyjności.

Podobną zależność możemy odnotować w sferze usług. Tu także włączenie myślenia wzorniczego prowadzi do szeregu innowacyjnych rozwiązań.

Dzisiejsza wystawa najlepszych wzorniczo produktów i usług pozwala z optymizmem patrzeć na rozwijającą się świadomość stosowania innowacji wzorniczych i potwierdza posługiwanie się wzornictwem w innowacjach.

Oddaję w Państwa ręce katalog, który dokumentuje pokonkursową wystawę „Dobry Wzór 2014". W Instytucie Wzornictwa Przemysłowego zostały zgromadzone najnowsze osiągnięcia wzornicze na polskim rynku, będące efektem wspólnej pracy producentów, inżynierów i projektantów wzornictwa przemysłowego.

The year 2014 marks 25 years since Poland's socio-economic transformation, and 10 years of Polish presence in the European Union. Over this time, also the perception of industrial design as one of the branches of the economy has evolved. Today, suppliers of design services are increasingly viewed as real partners for businesses. After all, design directly affects the competitiveness of the economy and is a tool for achieving commercial objectives - as well as for social and cultural impact.

Expenditures of entrepreneurs on design are more and more often seen as an investment, a profit-generating innovation. In the process of creating a new product, the interactions between design and technology became clearly apparent, and a deeper analysis of these relationships permits to pinpoint further areas offering great promise for further boost innovation.

A similar relationship can be identified in the service sector. Also here the inclusion of pro-design thinking leads to a number of innovative solutions.

Today's exhibition of examples of the best designs in products and services allows us to be optimistic, as we are now witnessing a growing awareness of the possible uses of innovative design - and a confirmation that good design is indeed a component of innovative products and solutions.

I am proud to give into your hands this catalogue which documents the post-competition exhibition "Dobry Wzór 2014 - Good Design 2014". At the premises of the Institute of Industrial Design, we have collected the latest examples of good design on the Polish market, a fruit of cooperation between the manufacturers, engineers and industrial designers.

Bożena Gargas

prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego/ President of the Institute of Industrial Design

Nakłady przedsiębiorców na wzornictwo coraz częściej postrzegane są jako inwestycja w przynoszącą zysk innowację.

Expenditures of entrepreneurs on design are more and more often seen as an investment, a profit-generating innovation.

Bożena Gargas

prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego/ President of the Institute of Industrial Design

Najlepszy czas dla Dobrego Wzoru

Fantastic time for Good Design

W tegorocznym konkursie znalazła się rekordowa liczba finalistów – aż 102! Grono ekspertów miało z czego wybierać: w wyniku prowadzonego przez Instytut monitoringu rynku zakwalifikowano aż 1200 produktów. Monitoring co roku dostarcza nam nie tylko wiedzy o potencjalnych uczestnikach konkursu Dobry Wzór, ale także o kierunkach rozwoju polskiego rynku produktów i usług.

Najwięcej eksponatów, bo aż 40, reprezentuje sferę domu. Była ona zawsze najliczniejsza w naszym konkursie; w tym roku odnotowaliśmy wyjątkowy urodzaj i różnorodność. Chyba po raz pierwszy w historii IWP pokazujemy karabin – oczywiście cywilny, myśliwsko-sportowy, wyprodukowany przez Zakłady Mechaniczne Tarnów SA – doskonały przykład, jak design dociera w przeróżne dziedziny życia i jak wszędzie jest niezbędny. Tarnowskie zakłady to jeden z cenionych w Europie producentów karabinów wojskowych, który miękko wchodzi na rynek masowy ze świetnie zaprojektowanym sprzętem sportowym. Czy to znaczy, że nasz konkurs się militaryzuje? Oczywiście, że nie. W tym roku uzbroiliśmy się także w dobrze zaprojektowane meble, sprzęt łazienkowy, zabawki dziecięce, porcelanę i szkło. Nasz dom będzie wyposażony w nowoczesne drzwi, okna, podłogi i bramy – z innowacyjnymi rozwiązaniami i dobrą estetyką.

A jak wygląda w 2014 roku druga z najliczniejszych sfer w konkursie, sfera pracy? Tu najwięcej jest wyposażenia biur: meble biurowe, ergonomiczne fotele, drukarki zajmujące mało miejsca. Prócz tego systemy do prezentacji produktów i coś dla miłośników technik tradycyjnych: długopisy i nożyki do papieru. Ale – uwaga – w tej sferze znaleźli się też przedstawiciele najwyższej kategorii wagowej: ciężarówka, wózek widłowy i sprzęt rolni-

This year's competition boasts a record number of finalists - 102! Our panel of experts had a wide variety of products and services to choose from: 1200 products qualified for participation in the competition as a result of market monitoring conducted by the Institute. Every year, the ongoing market monitoring provides us with not only the knowledge of the potential participants of the Good Design - Dobry Wzór competition, but also information on the directions of development on the Polish market for products and services.

A greatest number of finalists - as many as 40 - represent the category Home. It was always the most numerous one in our competition; and this year we recorded even greater wealth and diversity of design. For the first time in the history of the Institute of Industrial Design we are showing rifle - obviously a civilian purpose one, for sports and hunting, manufactured by the mechanical plant Zakłady Mechaniczne Tarnów SA - a perfect example of how design spreads into various areas of life and becomes equally essential everywhere. The plant in Tarnów is one of the highly esteemed manufacturers of military rifles in Europe, now progressively entering also the civilian mass-consumer market with well-designed sports equipment. Does this mean that our competition will be more violent this year? Of course not - although this year we are also equipped with particularly well-designed furniture, bathroom equipment, children's toys, porcelain and glassware. A Home furnished with products and services from this category will have state-of-the-art doors, windows, floors and gates; boasting both highly innovative solutions and great aesthetic value.

And how does the second largest competition category - Work - look in 2014? Here, the most represented is office equipment: office furniture, ergonomic chairs,

czy w postaci prasy stałokomorowej wyposażonej w komputer pokładowy. Postęp w środowisku pracy jest bardziej dynamiczny niż w sferze domu, chociaż jeśli chodzi o dynamikę rozwoju i nowości rekordzistką jest sfera nowych technologii. Wymieńmy tu zaskakujących bohaterów: dwa pojazdy i oba z napędem elektrycznym! Warto dobrze się tym produktom przypatrzeć – era energii odnawialnych i zrównoważonego rozwoju naprawdę się zaczęła.

W sferze publicznej zwracają uwagę pojazdy transportu publicznego: pociąg i tramwaj wyprodukowane przez Pesę, ale także kameralna jednostka pływająca i ciekawe projekty medyczne.

Usługi w tym roku zostały zdominowane przez elektronikę i aplikacje mobilne. Nasze najmłodsze dzieci: sfery grafiki użytkowej i nowych materiałów idą równym kursem. Możemy podziwiać doskonałą reprezentację opakowań i projektów identyfikacji wizualnej. W materiałach pojawił się SaphirKeramik, z którego firma Laufen robi niewiarygodnie cienkie i wytrzymałe urządzenia łazienkowe; są nowoczesne tkaniny obiciowe i materiał na dno brodzika, który pozwala samodzielnie skonstruować najnowocześniejszą kabinę prysznicową.

Jesteśmy dumni z tak bogatego i różnorodnego przeglądu produktów, tym bardziej że można na tej podstawie przewidywać kierunki dalszego rozwoju polskiej gospodarki. Mamy nadzieję, że nasz konkurs zawsze będzie nadążał za coraz większą dynamiką przedsiębiorstw, za kreatywnością projektantów, za wciąż nowymi oczekiwaniami rynku. Wraz z Państwem, uczestnikami konkursu, Dobry Wzór wchodzi w swój najlepszy czas!

space-saving printers. Furthermore, among finalists are systems for product display and something for lovers of more traditional techniques: pens and paper cutters. Yet - remarkably - the Work category is the one with truly heavy-weight participants: among the finalists here we will find a truck, a forklift and agricultural equipment in the form of a fixed-chamber press and baler with on-board computer. Progress in the work environment is more dynamic than in the sphere of home, although when it comes to the dynamics of development and innovative nature, new record holder is clearly the category of new technologies. Let us list here some truly surprising finalists: two vehicles - and both of them electric! Take a good look at these products - the era of renewable energy and sustainable development has really began.

In the Public Sphere category, of particular interest are the public transport vehicles: a train and tram produced by Pesa. The Services category this year has been dominated by electronics and mobile applications. Our youngest "children": the categories of Graphic Design and New Materials are equally strong in 2014; with a wealth of fantastic examples of packaging and visual identity design in the first of these categories, and SaphirKeramik as a representative of New Materials. Using this material, the company Laufen is now manufacturing incredibly thin and durable bathroom fixtures and accessories. The New Materials category finalists vary from contemporary upholstery fabrics to a material for shower trays. We are proud of such a rich and diverse range of products. Together with you, the participants in the competition, we are indeed entering a great era for Good Design!

Katarzyna Rzehak,
dyrektor Działu Kreatywnego IWP / Creative Director IWP

Dobry Wzór to organizowany corocznie przez Instytut Wzornictwa Przemysłowego konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi obecne na polskim rynku. Ta edycja jest już dwudziesta pierwsza. Po wstępnej kwalifikacji zgłoszone produkty i usługi poddawane są dwuetapowej ocenie wzorniczej: przez ekspertów IWP i multidyscyplinarne jury. Produkty i usługi nominowane do finału konkursu prezentowane są na wystawie w IWP oraz w tym katalogu.

The Good Design is a competition for the best designed products and services on the Polish market. It is helded annually by the Institute of Industrial Design. After preliminary selection products and services are subjected to two stage design evaluation: by the IWP expert team and afterwards by the multidyscyplinary jury. All of them nominated for the final stage are shown on the Good Design exhibition held at the IWP premises and in this catalogue.

Nagrody główne Dobry Wzór przyznawane są w siedmiu kategoriach: DOMU, PRACY, SFERY PUBLICZNEJ, USŁUG, NOWYCH TECHNOLOGII, GRAFIKI UŻYTKOWEJ I OPAKOWAŃ, NOWYCH MATERIAŁÓW.

The Good Design award, which is the main prize of the competition, is given in seven categories: HOME, WORKING ENVIRONMENT, PUBLIC SPACE, SERVICES, NEW TECHNOLOGIES, GRAPHICS AND PACKAGING DESIGN, NEW MATERIALS.

dom

praca

sfera publiczna

usługi

nowe technologie

grafika użytkowa i opakowania

nowe materiały

Nagrodę specjalną Wzór Roku przyznaje minister gospodarki produktowi zaprojektowanemu przez polskiego projektanta i wdrożonemu do produkcji przez polskiego przedsiębiorcę lub usłudze autorstwa polskiego projektanta i świadczonej przez polskiego usługodawcę.

The Design of the Year special award is given by the Minister of Economy to a product designed by a Polish designer and implemented into the production by a Polish entrepreneur or to a service of the authorship of a Polish designer and rendered by a Polish service provider.

Nagrodę specjalną Designer Roku przyznaje prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego najlepszemu polskiemu projektantowi.

The title of the Designer of the Year is awarded by the President of the Institute of Industrial Design to the best Polish designer.

Jury konkursu / Competition **jury**

Katarzyna Rzehak

przewodnicząca jury, dyrektor kreatywna IWP / Chairwoman, Creative Director IWP

Patrycja Zielińska

Wiceprezes Agencji Rozwoju Przemysłu / Vice-President of Agency Industrial Development

dr Alicja Adamczak

prezes Urzędu Patentowego RP / President of the Polish Patent Office

dr hab. Artur Frankowski

projektant, adiunkt na Wydziale Wzornictwa ASP w Warszawie i na Politechnice Warszawskiej / Designer, lecturer at the Faculty of Design in the Academy of Fine Arts in Warsaw and Warsaw University of Technology

Itta Karpowicz-Starek

architekt wnętrz / interior architect

prof. dr hab. inż. Katarzyna Konopka

profesor na Wydziale Inżynierii Materiałowej Politechniki Warszawskiej / Professor at the Faculty of Materials Science and Engineering in Warsaw University of Technology

Bożena Lublińska-Kasprzak

prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości / President of the Polish Agency for Enterprise Development

Marcin Malicki

dyrektor Pionu Rozwoju Produktów i Usług Centralnego Ośrodka Informatyki / Director of the Division of Development and Services in Central Information Technology Office

dr Iwona Palczewska

kierownik Działu Badań i Rozwoju w IWP/ Head of the Research and Development Department, IWP

Piotr Pawłowski

prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Integracji / President of the Association of Friends for Integration

Sebastian Christow

radca ministra w Ministerstwie Gospodarki / adviser to the Minister the Ministry of Economy

prof. dr hab. Michał Stefanowski

wiceprezes SPFP, kierownik Katedry Projektowania na ASP w Warszawie / Vice President of the Association of Industrial Designers, Head of the Design Department, Faculty of Design at the Academy of Fine Arts in Warsaw

Agata Solon

architekt krajobrazu / landscape architect

Ewa Szyszka-Oczkowska

projektantka, specjalista w Dziale Kreatywnym IWP / designer, specialist at Creative Department, IWP

Do kategorii DOM zaliczane są: stałe i ruchome wyposażenie domu i ogrodu; przedmioty użytku osobistego, odzież; artykuły sportowe służące rekreacji lub zabawie; środki transportu.

Nabywcy/użytkownicy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny). Są to odbiorcy bardzo zróżnicowani społecznie i ekonomicznie. Mają różne potrzeby, oczekiwania i preferencje.

Produkty powinny być adresowane do wybranej, dokładnie określonej grupy użytkowników. Pożądane jest zapewnienie nabywcy możliwości zaspokojenia indywidualnych potrzeb – wybór rozmiaru, wykończenia, koloru, wyposażenia dodatkowego itp. O zakupie produktów z tej sfery w dużym stopniu decydują emocje, dlatego cechy użytkowe, estetyczne i cena są równie ważne jak wartości dodatkowe.

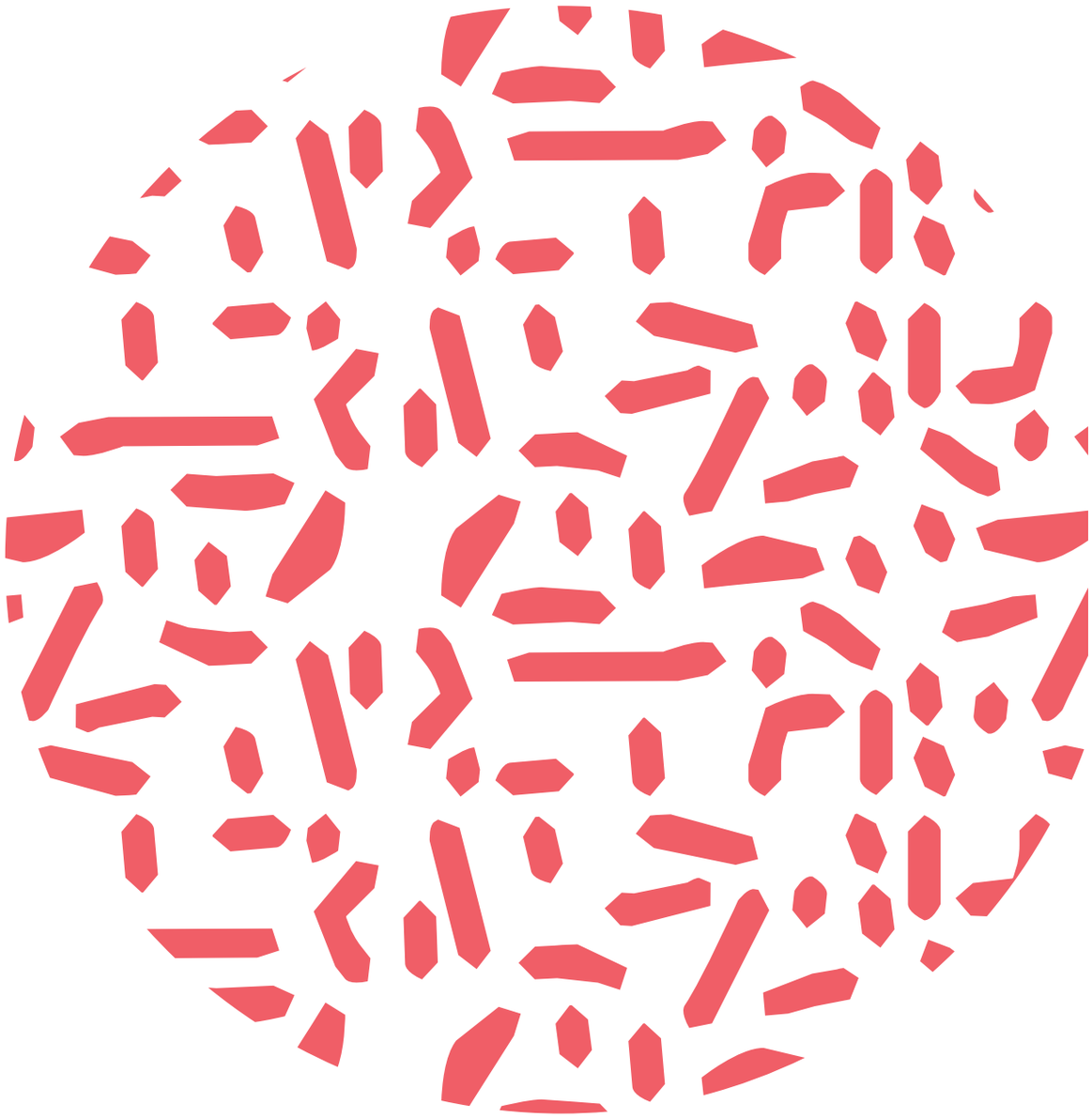
Fixed and movable equipment for home and garden; objects of personal use, clothing; sports, recreation, entertainment; new technologies; means of transport.

Purchaser/user: individual (a private person, a family). Customers are greatly differentiated in respect of their social and economic status. They have quite various needs, expectations and preferences.

Every product should be intended for a specific, precisely defined, group of users. A customer ought to be provided with an opportunity to individualize a product – choose the size, finishing option, colour, additional equipment, etc. Buying a product of the Home category is greatly determined by the emotions it evokes in a customer. This is why the additional values of the product of this category are as important as its functional, aesthetic and economic features.

Dom

Home



PROP
FOTELE / CHAIRS

MARKA / BRAND Paged
PROJEKT / DESIGN Nikodem Szpunar
PRODUCENT / MANUFACTURER Paged Meble SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 753 zł / starting at 753 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rodzina foteli o uniwersalnej zrównoważonej formie, przeznaczona do wnętrz mieszkalnych – zarówno minimalistycznych, jak i o wystroju klasycznym – ale też do kawiarni, restauracji, hotelu. Meble z drewna bukowego lub dębowego, łączące cechy krzesła i komfortowego fotela z podłokietnikami. Klasyczna sylwetka została wzbogacona subtelnie zaznaczonymi elementami giętymi. Konstrukcja zawiera elementy toczone i ze sklejki (siedzisko i oparcie). Fotel jest dostępny również w wersji z tapicerką. Dowolność zestawiania wybarwień drewna i tapicerki nadaje meblom indywidualny charakter. Wymiary: wys. 82,5 cm, szer. 60 cm, gł. 58,5 cm; wys. do siedziska 46,5 cm, wys. do podłokietnika 66,5 cm. Cena niewygórowana.

A collection of chairs with versatile, well-balanced form, intended for residential interiors - both minimalist and with a more classical design - as well as for cafes, restaurants, hotels. Timber furniture of beech or oak, combining features of a simple chair and a comfy armchair with armrests. The classic silhouette has been updated with a finely outlined, curving elements. Design incorporates both turned and plywood components (seat and backrest). The chair is also available in upholstered version. Complete freedom of combining the colours of wood and upholstery gives each piece of furniture individual character. Dimensions: height 82.5 cm, width 60 cm, depth 58.5 cm; height to seat level 46.5 cm, height to armrest 66.5 cm. Reasonable price.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ciekawa forma oparta na liniach prostych, którą urozmaica zastosowanie giętego drewna; łuk oparcia dodaje lekkości. Fotel wyróżnia się elegancją, sposobem opracowania drewnianej konstrukcji i dbałością o detal, której dowodzi np. charakterystyczny sposób frezowania i łączenia podłokietników czy delikatnie zwężający się ku dołowi przekrój nóg. Oszczędna kolorystyka, także w wersji z tapicerką, współgra z lekkością mebli.

Interesting form based on straight lines, enriched with the use of curving wood elements; the arch of the backrest adds lightness. Chair remarkable for its elegance, forms of the wooden structure and attention to detail, as evidenced e.g. by the characteristic way of milling and connecting the armrests, or gently tapered legs cross-section. Muted colours, also in upholstered version, harmonise with the light feel of the furniture.

CUPERTINO
BIURKO / DESK

MARKA / BRAND BoConcept
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy BoConcept / BoConcept design team
PRODUCENT / MANUFACTURER BoConcept retail Poland Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 2795 zł / 2795 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Mebel dla ceniących duńską prostotę, funkcjonalność i jakość. Biurko o designerskej formie, superwygodne. Ma wbudowane głośniki z łączem Bluetooth, schowki na przybory i system przechowywania kabli. Dwie opcje wykończenia: fornir dębowy bejcowany na czarno i czarny matowy lakier lub fornir dębowy i biały matowy lakier. Wymiary: 74 x 140 x 60 cm.

A piece of furniture for those who appreciate Danish simplicity, functionality, quality and modern technological solutions. Well designed, original form of the desk makes it very stylish and equally comfortable. It has built-in speakers with Bluetooth connectivity, storage spaces for office supplies and a special storage system cables. Two trim options: black-stained oak veneer with black matt lacquer, or oak veneer with white matt lacquer. Dimensions: 74 x 140 x 60 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Biurko w bardzo udany sposób nawiązuje do stylu modernistycznego – przede wszystkim poprzez zastosowanie skośnych nóg i lekkość bryły. Jest bardzo estetyczne, a jednocześnie funkcjonalne: wygodnym rozwiązaniem, które dobrze koresponduje ze stylistyką retro, są schowki ukryte w blacie. Ich wyodrębnienie innym kolorem urozmaica wygląd mebla. Wygodę użytkowania podnosi także system ukrycia kabli. Wartością dodaną projektu są wbudowane głośniki, estetycznie spójne z całym meblem. Optymalnie zaaranżowane miejsce pracy – ciekawa alternatywa dla tradycyjnych biurek.

A desk in a very successful manner referring the modernist style - especially through the use of oblique legs and lightness of the shape. It is very aesthetic and functional at the same time: a convenient solution which corresponds well with the retro design is storage compartments hidden in the countertop. Their contrasting colour adds variety to the look of the furniture. Ease of use is further increased by the cable management system. A special "value-added" element of the design are built-in speakers aesthetically consistent with the overall look of the desk. An optimally arranged workplace and an interesting alternative for traditional desktops.

FUSION by nendo

KOLEKCJA MEBLI / FURNITURE COLLECTION

MARKA / BRAND BoConcept
PROJEKT / DESIGN nendo
PRODUCENT / MANUFACTURER BoConcept
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 5900 zł / starting at 5900 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Japońska estetyka i duński funkcjonalizm. Prostota, komfort, doskonała jakość i niecodzienne połączenia materiałów. W skład kolekcji wchodzą: fotel, sofa (wykończenie z dowolnej tkaniny lub skóry z asortymentu BoConcept), regał (matowy lakier w kolorze popiołu), stolik (biały lakier) oraz dodatki. Wymiary: sofa 42/66 x 201 x 111 cm; fotel 74 x 97 x 78 cm; regał 154 x 211 x 35 cm; stolik 42/66 x 58 x 66/56 cm.

Furniture combining Japanese aesthetics and Danish functionalism. Distinguished by simplicity, comfort, excellent design, quality workmanship and unusual combinations of materials. The collection includes a chair, sofa (finish of any fabric or leather from the BoConcept range), bookcase (matt, ash-coloured paint finish), coffee table (white lacquered), and accessories. Dimensions: sofa 42/66 x 201 x 111 cm; chair 74 x 97 x 78 cm; bookcase 154 x 211 x 35 cm; coffee table 42/66 x 58 x 66/56 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Geometryczne formy i wzory inspirowane japońską sztuką origami zostały zestawione z duńskim stylem opierającym się na prostocie i walorach użytkowych. Naturalne materiały, potraktowane z szacunkiem, dzięki perfekcyjnemu wykonaniu zyskały na szlachetności. Regały są lekkie i funkcjonalne. Ich szary kolor stanowi udane tło dla mniejszych elementów: drewnianych rzeźb, zegarów oraz pudełek na drobiazgi. Białe stoliki o okrągłych blatach inspirowanych formą molekuł zabawnie kontrastują z dywanem o geometrycznym wzorze. Kolekcja zasługuje na najwyższe noty za inteligentne wyeliminowanie nudy z minimalistycznej stylistyki.

A perfect combination of the two styles known from the use of natural materials. Geometric forms and patterns inspired by Japanese art of origami blended together with the Danish style, based on the values of simplicity and utility. Materials treated with respect, thanks to perfect manufacture and attention to detail given a noble feel. Bookcases are lightweight and functional. Their light grey colour is a good choice of background for smaller items: wooden sculptures, clocks and boxes for storing trinkets. White tables with round tops - inspired by eye glasses - create a fun contrast with geometric patterned carpets. Collection deserves highest marks for intelligent elimination of boredom while remaining the minimalist style.

OP-ARTY

KOLEKCJA MEBLI ŁAZIENKOWYCH / COLLECTION OF BATHROOM FURNITURE

MARKA / BRAND Defra

PROJEKT / DESIGN Olga Mężyńska, Milena Wójcik

PRODUCENT / MANUFACTURER Deftrans Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE szafka podumywalkowa 80 cm – 1291,50 zł, szafka boczna niska 80 cm – 1168,50 zł, słupek wysoki 40 cm – 1230 zł, lustro z regulacją 60 cm – 553,50 zł / washbasin cabinet 80 cm – 1291.50 PLN, low side cabinet 80 cm – 1168.50 PLN, tall standing cabinet 40 cm – 1230 PLN, adjustable mirror 60 cm – 553.50 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Meble do nieszablonowych wnętrz, spełniające założenia ergonomii i optymalnego wykorzystania przestrzeni. Połączenie koloru i okleiny drewnopodobnej podkreśla ich nietuzinkowy charakter. Kolekcja składa się z 4 elementów. Płyta wiórowa laminowana 16 i 22 mm, płyta MDF 18 mm lakierowana w systemie DefraUVProtect. Wymiary: szafka podumywalkowa z 2 szufladami – 835 x 800 x 400 mm; umywalka Olex 80 konglomeratowa – 800 x 400 mm; szafka wysoka z dwojgiem drzwi – 436 x 1638 x 400 mm; lustro ruchome z półką – 642 x 580 x 195 mm.

Furniture with unusual design quality meeting the requirements of ergonomics and optimum use of space, for unconventional interiors,. The combination of colour and wood-veneer highlights their extraordinary character. The collection consists of 4 elements, which can be freely combined. Laminated chipboard 16 and 22 mm,18 mm MDF board, lacquered in DefraUVProtect technology. Dimensions: washbasin cabinet with 2 drawers – 835 x 800 x 400 mm; conglomerate washbasin Olex 80 – 800 x 400 mm; tall double-door standing cabinet– 436 x 1638 x 400 mm; adjustable mirror with shelf – 642 x 580 x 195 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Oryginalność tej kolekcji wynika z poprawnego wykorzystania atrybutów stylistyki lat 60., takich jak modułowość, złudzenie oderwania od podłoża oraz nasycone kolory. Ukośne, jaskrawe nóżki ożywiają i dodają lekkości. Obudowa szafek z dobrej jakości dekorów. Nowatorskie rozwiązania – szuflady i drzwiczki z systemem push-to-open czy ruchome lustro – podkreślają funkcjonalność kolekcji.

The originality of this collection stems from the correct use of the 1960s style attributes, such as modularity, the illusion of separation from the substrate and saturated colours. Diagonal legs painted in a bright colour are an energizing touch, so that the whole gives the impression of lightness. Good quality decors were used for structural elements of the cabinets. Innovative solutions - drawers and doors with push-to-open system or a movable mirror – highlight the functionality of the collection which can be used also in small-area rooms.

CITTERIO

CERAMIKA I MEBLE ŁAZIENKOWE / BATHROOM CERAMICS AND FURNITURE

MARKA / BRAND Keramag Design
PROJEKT / DESIGN Antonio Citterio
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Sanitec Koło
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 736 do 6783 zł brutto / ranging from 736 to 6783 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Projekt Włocha Antonia Citterio obejmuje ceramikę i meble z płyty melaminowanej. Modele są symetryczne i asymetryczne. Blaty i fronty szafek pokrywa hartowane szkło czarne lub w kolorze taupe z dopasowaną kolorystycznie aluminiową ramką. Lustra z oświetleniem LED. Miejsca na drobiazgi i funkcjonalny podział wnętrza szafek ułatwia utrzymanie porządku. Szuflady cicho się domykają, deska sedesowa wolno opada. Ceramika może być pokryta szkliwem KeraTect® o 30-letniej gwarancji, ułatwiającym utrzymanie czystości. Umywalki szer. od 44 do 120 cm z ceramiczną pokrywą odpływu, można kompletować z systemem odpływowo-przelewowym Clou.

The collection designed by an Italian, Antonio Citterio includes toilets and hanging or standing bidets, 10 different washbasins and furniture of particle board in melamine with a natural wood texture, in natural colours. The models are symmetrical and asymmetrical. Countertops and cabinet fronts are covered by tempered glass, black or taupe, with a matching aluminum frame. Mirrors with LED lighting. Spaces for small items and functional layout of the cabinets interior make maintaining order less of a chore. Drawers with a silent closing system, slow-close toilet seat. Ceramics may be coated with KeraTect® enamel with a 30-year warranty that makes keeping it clean much easier. Washbasin width between 44 and120 cm with ceramic waste cover; can be combined with the waste-overflow system Clou.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Prostota i elegancja. Szeroki wybór wzorów, wielkości i możliwości aranżacji: od klasycznego układu z lustrem nad umywalką po połączenie lustra z wiszącymi półkami i zastosowanie szafki z wgłębieniami na kosmetyki zamiast blatu. Drewniana okleina szafek ociepla kolekcję. Dobrze rozwiązane oświetlenie LED wbudowane w ramę lustra. Funkcjonalne meble spójne z niebanalną ceramiką. Atrakcyjny produkt rynkowy.

Simplicity and elegance. A wide selection of models, sizes, and arrangement options: from the classic set with a mirror above the sink to combining a mirror with hanging shelves and using a cabinet with hollows for cosmetics instead of the countertop. Wood veneer of the cabinets warms the feel of the collection. Well planned LED lighting built into the mirror frame. Functional furniture matched with original shapes of ceramic elements. An attractive, affordable product.

MIA

UMYWALKA NABLATOWA / COUNTERTOP WASHBASIN

MARKA / BRAND Marmite
PROJEKT / DESIGN Marta Malinowska-Gębska
PRODUCENT / MANUFACTURER Marmite SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 1200–1500 zł / 1200–1500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Projektantkę zainspirowały formy glinianych naczyń. Matowe wykończenie dodaje ciepła w kontakcie z dłonią. Materiał: lany marmur (70 proc. zmielonego marmuru + 30 proc. żywicy poliestrowej) łączący twardość kamienia z elastycznością żywicy – niezwykle trwały, odporny na zarysowania i procesy starzenia. Powłoka żelkotowa zapewnia na długo gładkość i trwałość produktu. 4 kolory ziemi. Wymiary: średn. 432 mm, wys. 172 mm.

The designer was inspired by forms of traditional pottery. A matt finish adds warmth in contact with the palm. Material: cast marble (70 per cent milled marble + 30 per cent polyester resin) combining the hardness of stone with the flexibility of resin – an extremely durable, scratch-resistant and non-aging material. The outer gel coat layer ensures long-lasting smoothness of the surface and durability. Dimensions: diameter 432 mm, height 172 mm. Available in four earth colours.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Umywalka o nowoczesnej bryle, mimo że jakby uformowana na kole garncarskim. Modernistyczny akcent – kant na zewnętrznej ścianie misy – dodaje wizualnej lekkości. Głębokość naraża umywalkę na obicia, lecz bardzo trwały materiał, z którego powstała, jest odporny na uszkodzenia. Powierzchnia jednocześnie mocna i przyjemna w dotyku. Konieczność czyszczenia wewnątrz i z zewnątrz nie wydaje się uciążliwa, bo żywiczna powłoka ułatwia utrzymanie czystości. Umiejętnie dobrane, modne kolory. Wysoka cena wyłącza produkt z rynku masowego.

Despite the fact that the washbasin is somehow evocative of a potter's wheel, it is of highly contemporary design. Modernist accent - edge of the outer wall of the bowl - adds visual lightness. Its depth suggests the bowl may be vulnerable to impact and scratches, but thanks to very durable material used for its manufacture it is highly resistant to damage. Outer layer is at the same time durable and pleasant to the touch. Both inside and outside cleaning very little burdensome, as the resin coating makes it easy to keep clean. Skilfully selected, fashionable colours. High price places the product outside the mass market boundary.

MEISTERSTÜCK CONODUO

WANNA DWUOSOBOWA WOLNO STOJĄCA / TWIN FREE-STANDING BATH

MARKA / BRAND Kaldewei
PROJEKT / DESIGN Sottsass Associati
PRODUCENT / MANUFACTURER Kaldewei Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 16 509 zł netto / starting at 16 509 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wanna zespolona z purystyczną w formie obudową ma z obu stron 2 identycznie wyprofilowane podparcia pleców, a odpływ – pośrodku. Woda spływa szczeliną wokół nieruchomej pokrywy w kolorze wanny. Pokrywa nie przeszkadza w trakcie kąpieli. Pod pokrywą są syfon i korek. Dzięki b. sztywnej stali emaliowanej grubości 3,5 mm wanna nie wymaga dodatkowych podparć. Emalia jest b. twarda i odporna, nie elektryzuje się i nie przyciąga kurzu, jej lśniąca biel nigdy nie szarzeje ani nie żółknie. Płonące i żarzące się przedmioty nie uszkodzą powierzchni. Wymiary: 170 x 75 x 43 cm. Materiały podlegają recyklingowi. 30 lat gwarancji.

Bathtub integrated with a purist in form rim, on both sides has two identically shaped backrests, with drain positioned in the middle. Water drains through an immovable waste cover exactly the colour of the bath. The waste cover is absolutely unobtrusive during bathing. The cover hides a siphon and cork. Thanks to highly rigid enamelled steel of 3.5 mm thickness, the bathtub does not require additional supports. The enamel is very tough and resistant, does not electrify itself, and does not attract dust. Its glossy white will never fade or turn yellow. Burning and glowing objects will not damage its surface. Dimensions: 170 x 75 x 43 cm. Component materials are recyclable. 30-year warranty.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wanna optymalnie wyprofilowana i dopracowana pod kątem ergonomii gwarantuje maksymalny komfort i bezpieczeństwo użytkowania. Odpływ został rozwiązany nowatorsko. Najwyższej klasy ekologiczne materiały, w tym specjalnie emaliowana stal, dają pewność trwałości i zachowania higieny. Opcjonalnie dostępne: dotykowy panel sterowania i łazienkowy system audio Kaldewei Sound Wave. Perfekcyjny design – rzeczywiście majstersztyk.

This optimally shaped bathtub stands out in terms of form and function. Carefully polished in terms of ergonomics, it ensures maximum comfort and safety in use. The issue of pop up waste was solved innovatively. First-class ecological materials, including specially enamelled steel, provide security long-term durability and hygiene. Optionally available accessories: touch control panel and bathroom audio system Kaldewei Sound Wave. A perfect design – indeed a masterpiece.

AMBERES

UMYWALKA WOLNO STOJĄCA / FREE-STANDING WASHBASIN

MARKA / BRAND Roca
PROJEKT / DESIGN Joan Gaspar
PRODUCENT / MANUFACTURER Roca Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 6900 zł netto / 6900 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

To wyjątkowa umywalka doskonałej jakości. Jest praktyczna, funkcjonalna i stylowa, zaprojektowana w zgodzie z najnowszymi technologiami oraz trendami we wzornictwie. Możliwość montażu w dowolnym miejscu sprawia, że z łatwością dopasuje się do każdego wnętrza – czy to łazienki prywatnej, czy w przestrzeni publicznej. Montaż na posadzce. Średnica 460 mm, wys. 1230 mm. 1 otwór na baterię, joystick w komplecie.

A unique washbasin of excellent quality. It is practical, functional and stylish, designed in accordance with the latest technologies and design trends. Possibility of installation in any location ensures it can fit with all types of surroundings - whether in private homes or in public spaces. Installation directly on the floor. Diameter 460 mm, height 1,230 mm. 1 hole for tapware; joystick included.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowoczesna i elegancka umywalka o doskonale zaprojektowanej, minimalistycznej formie. Idealnie wpisuje się w aktualne nurty w projektowaniu przestrzeni łazienkowych. Przystosowana do montażu w dowolnym (nawet centralnym) punkcie pomieszczenia, niekoniecznie przy ścianie, co zapewnia swobodny dostęp z każdej strony. Zintegrowana z nią nowoczesna bateria z joystickiem daje gwarancję komfortowego użytkowania oraz wpływa na oszczędne zużycie wody. Atrakcyjna propozycja dla miłośników niebanalnego, a jednocześnie funkcjonalnego designu, zarówno dla klientów indywidualnych, jak i dla inwestorów publicznych.

Modern and elegant sink with well-designed, minimalist form. Fits perfectly with the current trends in bath design. Suitable for installation in any (even central) point of the room, not necessarily against the wall, providing easy access from all sides. Integrated, contemporary-looking tapware with a joystick ensures comfortable use and fosters more efficient water consumption. Attractive offer for lovers of original, yet functional design - both for individuals and institutional investors.

INDIVI NEW

GRZEJNIK CENTRALNEGO OGRZEWANIA / CENTRAL HEATING RADIATOR

MARKA / BRAND Instal-Projekt
PROJEKT / DESIGN Małgorzata Olszewska
PRODUCENT / MANUFACTURER Instal-Projekt Gawłowscy, Ścierzyńscy Sp.j.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 2592,84 zł brutto / starting at 2592.84 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

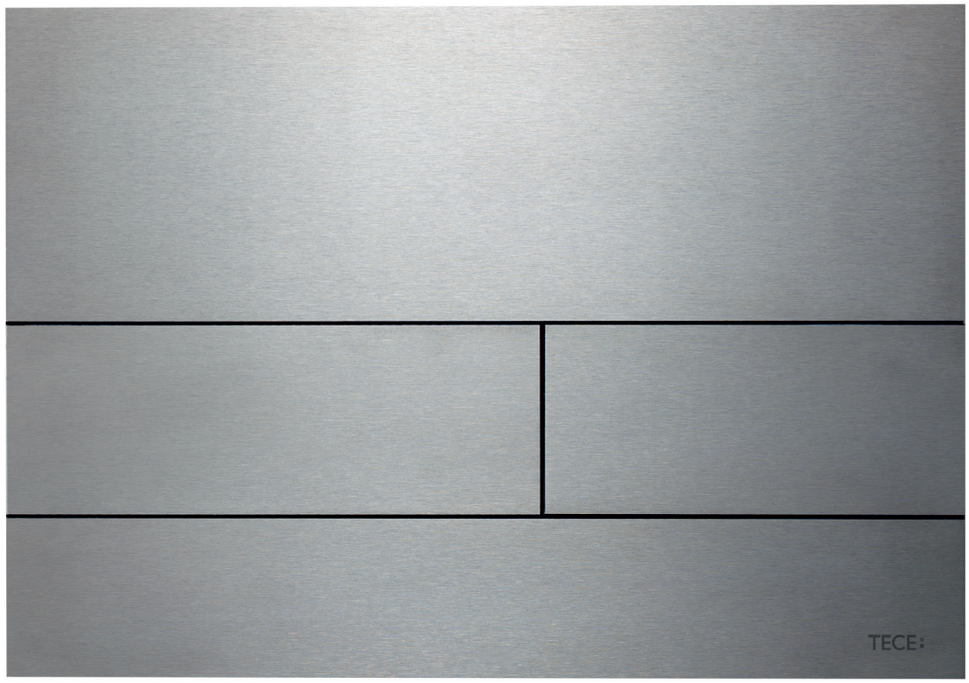
Produkt nie przypomina grzejnika: widać duży szklany ekran (lustrzany, biały lub czarny). Lustro powiększa przestrzeń. Po szybie można pisać ścieralnym mazakiem. Taki grzejnik-tablica sprawdzi się w kuchni lub pokoju dziecięcym. Relingi w 37 kolorach (na ręcznik, szlafrok itp.). Element grzejny: wyselekcjonowana stal precyzyjna; ekran: lustro lub szyba na płycie stalowej (można wymieniać). Wymiary: 1600, 1800 lub 2000 x 480 lub 570 x 96 mm. Moc cieplna: 795-1157 W. Przyłącza do instalacji dolne o rozstawie 50 mm.

The product does not resemble a radiator at first glance. The heat exchanger is discreetly hidden, and a large glass panel (mirrored, white or black) is a clear focus of attention. The mirror option visually enlarges space and blends in with any interior arrangement (bathroom, hall, dressing room, bedroom). You can write on the glass panel using the erasable pens that come in a set. The radiator-writing panel combo is ideally suited for kitchens as a family notice board, or in the nursery. Railing available in 37 colours allows to hang towels, bathrobes, etc.. Heating element: selected precision steel; panel: mirror or glass panel on a steel plate (self-assembly allows to change the appearance of the radiator). Dimensions: 1600, 1800 or 2000 x 480 or 570 x 96 mm. Output: 795-1157 W. Bottom connections with 50 mm spacing for the installation.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

W porównaniu z grzejnikiem, który pojawił się w naszym konkursie w 2012 r., tegoroczna elegancka wersja zyskała nowe funkcje: lustro lub tablicę do pisania. To oszczędność miejsca i pieniędzy – odpowiedź na potrzeby dzisiejszych użytkowników. Najnowsze trendy w branży wyposażenia wnętrz zachęcają odbiorców do bawienia się wystrojem pomieszczeń, w których żyją. Doceniamy inwencję!

Compared with the radiator which appeared in our competition in 2012, this year's elegant version has gained new features: a mirror or a glass panel suitable for writing. This saves space and money - addressing the chief needs of today's users. Recent trends in the interior design industry encourage the public to play with the decor of the interiors where they live. We highly appreciate the creativity!



TECEsquare

PRZYCISK SPŁUKUJĄCY DO WC / WC FLUSH PLATES

MARKA / BRAND Tece
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Tece / Tece design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Tece
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE 830 zł netto / 830 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Uhonorowany w trzech konkursach produkt wykorzystuje wzorniczo kontrast barw i struktur naturalnych materiałów. Dzięki specjalnej ramce montażowej przycisk idealnie komponuje się z powierzchnią ściany. Jedynym widocznym elementem konstrukcji jest 2-milimetrowej grubości płytka ze stali szlachetnej. Materiał: stal nierdzewna szczotkowana pokryta specjalną, nieścieralną powłoką Anti-Fingerprint, zabezpieczającą przed pozostawianiem odcisków palców. Wymiary: 240 x 170 x 2 mm. Montaż ze stelażami podtynkowymi firmy Tece.

Boasting awards from three different competitions, the product design uses the contrast of colours and patterns of natural materials. Thanks to a special mounting frame, the plates blend perfectly with the wall surface. The only visible part of the structure is a 2-mm thick stainless steel plate. Material: brushed stainless steel covered with a special, indelible Anti-Fingerprint coating protecting against fingerprints. Dimensions: 240 x 170 x 2 mm. To be installed on flush-mounted Tece frame.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Przycisk stworzyli projektanci świadomi znaczenia detalu w aranżacji wnętrza. Dzięki bardzo małej grubości płytki sprawia on wrażenie wtopionego w ścianę. Istotną wartością użytkową jest gładka, lśniąca powierzchnia, na której nie widać odcisków palców. Minimalistyczna forma i wysoka jakość. Przycisk doskonale harmonizuje z metalowymi elementami wystroju łazienki.

Designers who created the flushing plates were well aware of the importance of detail in successful interior design. The plate distinguishing feature is its very small thickness, so that it gives the impression of being sunk in the wall. An important functional value is the use of smooth, shiny surface in the design, which hides fingerprints. Minimalist form and high quality. The plates harmonise perfectly with silver bathroom decor elements, bright lighting and metal fittings on bathroom furniture.

RAINDANCE SELECT E 300 2JET

ZESTAW PRYSZNICOWY / SHOWER SET

MARKA / BRAND Hansgrohe
PROJEKT / DESIGN Phoenix Design
PRODUCENT / MANUFACTURER Hansgrohe Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 5670 zł / 5670 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

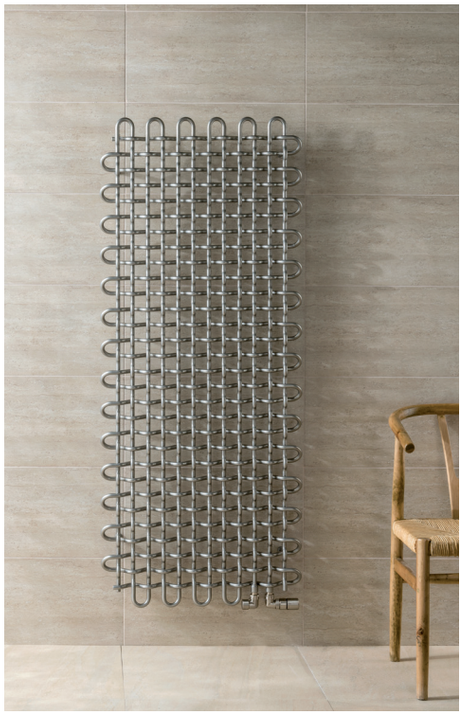
Zestaw przyjazny dla osób starszych i dzieci. Przyciski termostatu mają wyraźne, duże symbole – wystarczy naciśnięcie guzika, aby włączyć lub wyłączyć wodę. Termostat pełni jednocześnie funkcję półki. Za pomocą ergonomicznego pokrętła łatwo można ustawić temperaturę. W skład zestawu wchodzi duża głowica górna, główka prysznicowa oraz termostat. Można je podłączyć w miejscu starej baterii, bez przekuwania instalacji. Materiały: mosiądz chromowany, termostat wykończony hartowanym szkłem.

User friendly, intuitive control, ideal for the elderly and children. Easily accessible Select buttons on the left side of the thermostat bear clear, large symbols. Just one press of a button is enough to start or stop the water flowing. The new thermostat, ShowerTablet Select 300, controls the water source and can also serve as a shelf for bath accessories. Using the ergonomic knob, users can easily set the desired temperature, also with soapy hands. The shower set includes a large overhead shower, a hand shower and a thermostat. The elements can be connected in place of the old tapware without substantive modifications to the installation. Materials: chrome-plated brass, thermostat finished with tempered glass.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Starannie zaprojektowany, łatwy w montażu komplet prysznicowy do ekskluzywnej łazienki. Minimalistyczna forma poszczególnych elementów (głowica, dysk prysznicowy, termostat) plus dopracowane pod kątem ergonomii detale. Komfort użytkowania zapewnia technologia Select, pozwalająca na wygodne sterowanie dotykowym panelem nowoczesnego termostatu, który można wykorzystać jako praktyczną półeczkę.

High-quality, easy to install shower set that will fit perfectly with exclusive bathroom decor. Carefully designed minimalist form of individual elements (overhead unit, hand shower, thermostat) and mature in terms of ergonomics, sophisticated details. Comfort of use ensured by the application of modern Select technology, which allows for convenient, touch-panel based control of the high-tech thermostat - which can be used as a practical shelf.



PLC

GRZEJNIK / RADIATOR

MARKA / BRAND Terma
PROJEKT / DESIGN Jacek Ryń
PRODUCENT / MANUFACTURER Terma Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 3299 zł / starting at 3299 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Grzejnik PLC (PLeCionka) przypomina splot tkaniny. Dzięki technologii sterowanego komputerowo gięcia profili możliwe były ciasne powtarzalne gięcia i stworzenie misternie uplecionej stalowej konstrukcji. Ręczne wykończenie (lutowanie, szlifowanie) pozwala uniknąć wad typowych dla procesów maszynowych. Wymiary: 1600 x 263, 1600 x 463, 1600 x 663, 1800 x 263, 1800 x 463, 1800 x 663 mm.

PLC radiator mode (PleCionka) with a structure resembling the weave of fabric threads. Thanks to advanced technology of computer-controlled precision profile bending process, the weave could be made very tight with perfectly repetitive bending angles, thus creating an intricately "braided" steel structure. Hand finishing (soldering, grinding) permits to avoid the imperfections typical of machine processes. Dimensions: 1600 x 263, 1600 x 463, 1600 x 663, 1800 x 263, 1800 x 463, 1800 x 663 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nietuzinkowość i funkcjonalność to najważniejsze cechy tego grzejnika o oryginalnym, niespotykanym na rynku wyglądzie. Charakterystyczną formę naśladującą plecionkę uzyskano dzięki zastosowaniu specjalistycznej cyfrowej technologii gięcia. Grzejnik PLC wyróżnia się w pomieszczeniu, pozwala na odważne aranżacje. Szczególnie odpowiada wnętrzom w stylu industrialnym, ale bogata oferta kolorystyczna umożliwia szerokie zastosowanie. Na uwagę zasługuje precyzyjne wykonanie i wysoka jakość.

Unusual design and functionality are the main characteristics of this radiator with highly original appearance unprecedented on the market. Characteristic form imitating fabric weave or braiding was obtained by using special digital profile bending technology. PLC radiator stands out in every room, and allows for bold interior arrangement choices. Especially fitting for industrial-style interiors - yet a wide range of available colours permits its broader application. Noteworthy is the precise workmanship and high quality of the product.

ZORBA

KOLEKCJA ZLEWOZMYWAKÓW / KITCHEN SINKS COLLECTION

MARKA / BRAND Deante
PROJEKT / DESIGN zespół Deante / Deante team
PRODUCENT / MANUFACTURER Deante Antczak Sp.j.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 679 zł (ZQZ X103 i X113); 709 zł (ZQZ X11A); 819 zł (ZQZ X513), 939 zł (ZQZ X203). / 679 PLN (ZQZ X103 and X113); 709 PLN (ZQZ X11A); 819 PLN (ZQZ X513), 939 PLN (ZQZ X203).

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

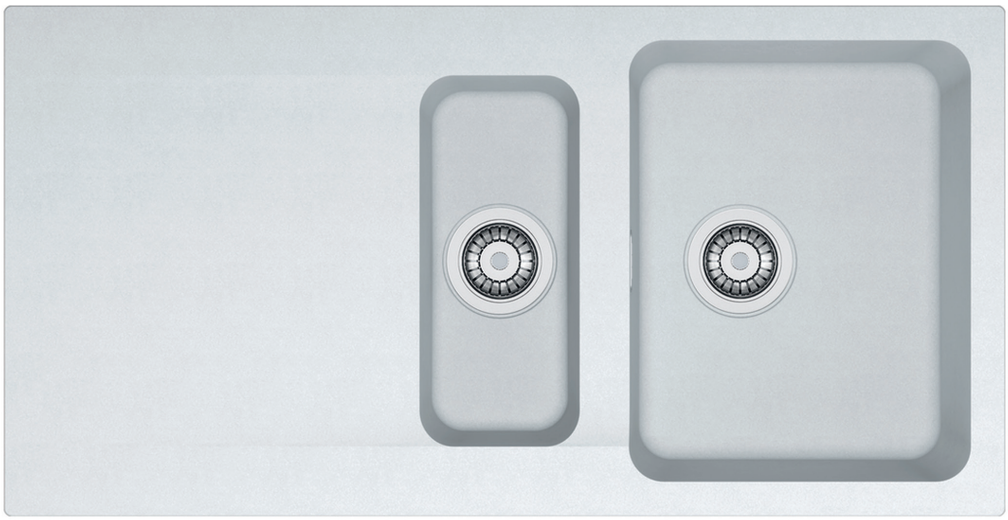
Głównym reprezentantem kolekcji jest model jednokomorowy z ociekaczem w kolorze ciemnego, połyskującego grafitu. Dzięki wykorzystaniu przy produkcji jonów srebra ma on właściwości antyseptyczne, chroniące przed rozwojem bakterii i pleśni. Do niewielkich kuchni zostały przygotowane modele: 1-komorowy oraz 1-komorowy z krótkim ociekaczem. Do większych przestrzeni – 2-komorowy i 1,5-komorowy z ociekaczem. Materiał: gres granitowy (80 proc. piasku granitowego i 20 proc. żywicy epoksydowej) odporny na zabrudzenia, zadrapania, uderzenia, temperaturę do 250°C. Minimalistyczny design, wygoda użytkowania. Wysoka jakość w rozsądnej cenie. 10 lat gwarancji.

The main representative of the collection is a one-bowl model with a draining board in dark, shiny graphite. Thanks to the use of silver ions in its production, it has antiseptic properties, preventing the development of bacteria and mould. For small kitchens, the models: 1-bowl and 1-bowl with a short draining board. For larger spaces - the 2-bowl and 1.5-bowl with a draining board versions. Material: granite (80 per cent granite sand and 20 percent. epoxy resin), resistant to dirt, scratches, impact, temperature of up to 250° C. Minimalist design, ease of use. High quality at a reasonable price. 10 year warranty.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ascetyczna forma doskonale współgra z minimalistycznym wnętrzem, ale dzięki swej neutralności dopasuje się do każdego wystroju. Oferowane wersje pozwalają dobrać model do większości ciągów kuchennych. Przestronne, prostopadłościenne komory gwarantują funkcjonalność. Materiał jest dobrej jakości. Wersja z połyskiem wprowadza element ekstrawagancji. Na korzyść kolekcji przemawia także dobry stosunek jakości do ceny.

A simple, ascetic form will blend perfectly with minimalist interiors, and due to its neutrality will also fit with any decor. The versions offered as part of the collection permit to choose a model for most kitchen shapes and cooking lines. The spacious, rectangular sink bowls guarantee functionality. The material used is of good quality. The version with slight gloss introduces an element of extravagance. Also good value for money speaks in favour of the collection.



ORION 651

ZLEWOZMYWAK / KITCHEN SINK

MARKA / BRAND Franke
PROJEKT / DESIGN Frank Beekhuis of Beekhuis & Holthuis Ontwerpers
PRODUCENT / MANUFACTURER Franke Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 679 zł / 679 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wbudowywany zlewozmywak z ekologicznego materiału Tectonite® (włókno szklane i żywica poliestrowa), który jest lekki i wyjątkowo odporny na zarysowania, plamy i wysokie temperatury (nawet do 300°C). Specjalna powłoka zabezpiecza przed promieniami UV i nadaje powierzchni granitowy wygląd. Pojemna komora główna pozwala wygodnie zmywać nawet b. duże naczynia. Wymiary zewn.: 1000 x 510 mm; komory: 340 x 440 x 190 i 160 x 370 x 140 mm. Montaż z komorą po lewej lub prawej stronie. 2 otwory pod baterię i korek automatyczny oraz zestaw odpływowy z syfonem w komplecie i ukryty przelew.

New generation inset sink. Made of patented innovative, organic material Tectonite® (a combination of fiberglass and polyester resin) patented by Franke, which is lightweight and extremely durable - resistant to impact, scratches, stains and high temperatures (up to 300°C). A special coating protects against UV rays and gives the surface the appearance of granite. Spacious main bowl allows to wash even very large dishes easily. External dimensions: 1000 x 510 mm; bowls: 340 x 440 x 190 and 160 x 370 x 140 mm. The sink is reversible, can be mounted with the bowl to the left or right side. It has 2 tapware holes and automatic pop up waste, plus a kit with siphon included; hidden overflow.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Połączenie funkcjonalności z minimalistycznie zaprojektowaną formą, którą perfekcyjnie dopełnia ukryty przelew. Wyjątkowa trwałość bardzo lekkiego materiału Tectonite®, zróżnicowana nieblaknąca kolorystyka, łatwość w montażu oraz przystępna cena – to zalety, dzięki którym produkt firmy Franke znajdzie zastosowanie w wielu nowocześnie aranżowanych kuchniach.

Combination of functionality with a minimalist form design perfectly complemented by the hidden overflow element. Exceptional durability of the ultra lightweight material Tectonite®, diverse non-fading colours, ease of installation and affordability - are the advantages that ensure that this Franke product can be used in many kitchens of modern design.

COMBISTEAM SOUSVIDE

PIEKARNIK Z SZUFLADĄ DO PAKOWANIA PRÓŻNIOWEGO VACSEALER / OVEN WITH VACSEALER VACUUM SEALER DRAWER

MARKA / BRAND Electrolux

PROJEKT / DESIGN zespół projektantów Electrolux / Electrolux designers team

PRODUCENT / MANUFACTURER Electrolux Poland Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE piekarnik 3999 zł; szuflada do pakowania próżniowego 12 999 zł / oven 3999 PLN; vacuum sealer drawer 12 999 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dotąd taki piekarnik mieli tylko profesjonalni kucharze. Długi proces obróbki cieplnej w niskiej temperaturze pozwala zachować idealną konsystencję, zapobiega przypaleniu lub wysuszaniu produktów. Dania można wstępnie przygotować i przechowywać w próżniowych opakowaniach. Pieczenie potrawy szczelnie zamkniętej z przyprawami i dodatkami zapewnia bogaty smak i aromat. Klasa energetyczna A (-20 proc.). Kolorowy wyświetlacz TFT dotykowy, delikatne zamykanie drzwi; termosonda; regulacja temp. z dokładn. do 1°C; czyszczenie parowe; 4 szyby – bezpieczny chłodny front. 25 funkcji (w tym pamięć 20 programów).

Thus far, such an oven used to be available only to professional chefs. Long heat processing time at a low temperature permits to preserve the perfect textures and prevent overcooking, burning or dryness of the foodstuff. Meals can be pre-prepared and stored in vacuum-sealed bags. Preparing the dishes in tightly closed bags with spices and additives provides a rich flavour and aroma. Energy efficiency Class A (-20 per cent.). TFT colour display with sensor control; steady door closing; temperature probe; temperature control with the accuracy of 1°C; vapour cleaning system; 4 glass layers - safely cool front at all times. 25 functions (including 20-programme memory). Recipes included.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Obudowa w stylu high-tech odpowiada wysokiej klasie sprzętu. Piekarnik daje możliwość precyzyjnej regulacji temperatury i zachowania w pamięci parametrów procesu, co gwarantuje powtarzalność rezultatów. Szuflada do pakowania próżniowego jest jego doskonałym dopełnieniem. Ponieważ rośnie zainteresowanie sztuką kulinarną, a pakowanie próżniowe podnosi smak i wartość odżywczą potraw, urządzenie ma szansę na sukces.

Sleek design in high-tech style gives the impression of exclusivity and reflects the world-class standard of the equipment. Oven with precise temperature control function and memory to store the process parameters, which ensures repeatability of results. Vacuum sealing drawer is its perfect complement. As interest in culinary arts is quickly growing, and vacuum-cooking improves the taste and increases the nutritional value of food, the unit has a true chance of success on the market.

DOWNDRAFT
OKAP / HOOD

MARKA / BRAND Franke
PROJEKT / DESIGN Tiziana Prosperi, Daniele Bellucci – Faber Design Center
PRODUCENT / MANUFACTURER Franke Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 6499 zł / 6499 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Okap zajmuje niewiele miejsca, można go ukryć w szafce, widoczny pozostaje jedynie panel o szerokości 9,5 cm. Podczas pracy okap wysuwa się 40 cm w górę. Ma funkcjonalne oświetlenie LED, 4 biegi, niski poziom hałasu: 49-71 dB. Maksymalna wydajność na biegu intensywnym: 725 m^3/h, zasysanie krawędziowe poprawiające wydajność, wyłącznik czasowy, wskaźnik nasycenia filtrów, możliwość zdalnego sterowania pilotem oraz wygodny montaż i możliwość zmiany kierunku wylotu powietrza. Filtr aluminiowy przystosowany do mycia w zmywarce. Wyposażenie dodatkowe: filtry węglowe i pilot. Materiały: stal szlachetna i czarne szkło. Wymiary: 880 x 406 x 95 mm.

The hood occupies little space, can be hidden in a cabinet, only a panel with a width of 9.5 cm remains visible. During operating, the hood extends approx. 40 cm upwards. Equipped with functional LED lighting, 4 speeds, low noise level: 49-71 dB. Maximum performance in intensive speed mode: 725m^3/h, perimetric extraction to improve performance, timer, filter saturation indicator, remote control (using a remote) and convenient installation and possibility of changing the direction of air outlet. Aluminum filter suitable for washing in a dishwasher. Accessories: carbon filters and remote control. Materials: stainless steel and black glass. Dimensions: 880 x 406 x 95 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Rozwiązanie ciekawe, przełamujące schemat w sposobie montowania okapów, szczególnie cenne w kuchni wyspowej. Dzięki ukryciu w szafce, tuż za płytą grzewczą, nieużytkowany okap staje się niewidoczny. Jest estetyczny i elegancki. Warte uwagi są cechy funkcjonalne – cicha praca, wydajny silnik oraz wygodna obsługa (sterowanie sensorowe i pilot). Atrakcyjne, uniwersalne wzornictwo.

Interesting solution, breaking with the traditional method of mounting hoods - especially valuable in kitchens with an island. By hiding it in a kitchen cabinet, behind the hob, the hood becomes invisible when not in operation. It is aesthetic and elegant. Highly noteworthy are its functional features - quiet operation, powerful motor and convenient control (sensor control and a remote). Attractive, versatile design.

WTES 5872

CHŁODZIARKA DO WINA Z LINII VINIDOR / VINIDOR DESIGN MULTI-TEMPERATURE WINE STORAGE CABINET

MARKA / BRAND Liebherr
PROJEKT / DESIGN Liebherr
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Aged Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 15 500 zł / 15 500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W tym modelu z 3 strefami temperatur w zakresie od +5 do +20°C można jednocześnie przechowywać wina czerwone, białe i szampany. Obudowa ze stali szlachetnej, drzwi ze szkła izolacyjnego. 13 drewnianych półek. Poj. brutto 505 l (netto 578 l) – 178 butelek 0,75 l. Klasa efektywn. energet.: B. Zużycie energii: 0,670 kWh na dobę (w ciągu roku: 245 kWh). Wyświetlacz LCD. Interfejs: HomeDialog. Oświetlenie wnętrza: LED. W razie awarii sygnał optyczny i dźwiękowy. Dźwiękowy sygnał otwartych drzwi. Kompresor redukujący drgania. Wymiary zewn. 1920 x 700 x 742 mm.

This model with 3 different temperature zones ranging from +5 to +20 ° C allows to store red and white wine, as well as champagne simultaneously. Stainless steel casing, glazed door. 13 wooden storage shelves. Gross capacity of 505 l (578 l net) - 178 bottles of 0.75 litre. Energy efficiency class: B. Energy consumption: 0.670 kWh per day (annual consumption: 245 kwh). LCD display. Interface: HomeDialog. Interior lightning: LED sources. In the event of failure, visual and sound signal. Door open warning signal (acoustic). Vibration reducing compressor. External dimensions 1920 x 700 x 742 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowoczesna, wydajna chłodziarka zaprojektowana z dbałością o estetykę. Trzy strefy temperatur gwarantują optymalne warunki przechowywania wina. Produkt wysokiej jakości, o czym świadczą wykorzystane materiały. Prosta, minimalistyczna forma i funkcjonalność.

Modern, efficient cooler designed with the attention to aesthetics. By using three various temperature zones it offers optimum wine storage conditions. As evidenced by the materials used - brushed steel of the housing and natural wood of the storage shelves it is a high quality product. Simple, minimalist form mirrors the functionality of the equipment.

SBSES 8283

CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA DWUDRZWIOWA / TWO-DOOR FRIDGE-FREEZER

MARKA / BRAND Liebherr
PROJEKT / DESIGN Liebherr
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Aged Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 17 500 zł / 17 500 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Sprzęt zaawansowany technicznie; ma komorę BioFreshPlus z regulacją wilgotności powietrza i szufladę z regulacją temp. od -2 do +6°C. Odszranianie automatyczne. Klasa efektywności energet. A+, dotykowy panel sterowania elektronicznego, zabezpieczenie przed dziećmi. Obudowa: stal szlachetna z powłoką odporną na zadrapania i redukującą powstawanie odcisków palców. Wys. 185,2 x 121 x 63 cm (z odstępem od ściany).

Technically advanced equipment. BioFreshPlus compartment with adjustable humidity up to 3 times extends the freshness of products. Drawer with temperature control from -2 to +6°C. Automatic defrosting. High energy efficiency class A +, electronic touch control panel, child-proofing option. Casing: stainless steel with scratch-resistant coating reducing the formation of fingerprints. Height 185.2 x 121 x 63 cm (including distance from the wall).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Bardzo pojemna chłodziarko-zamrażarka dla licznej rodziny. Ma praktycznie rozplanowane półki, szuflady, balkoniki oraz możliwość niezależnego zarządzania temperaturą stref BioFresh, HydroSafe i DrySafe. Funkcja HomeDialog wpisuje się w ideę domu inteligentnego: służy sterowaniu kilkoma urządzeniami Liebherr z poziomu jednostki centralnej. Perfekcyjna obudowa z panelem sterowania i atrakcyjnie wyglądającą wnęką kostkarki do lodu doda prestiżu kuchni. Strona wizualna kwalifikuje urządzenie do przedmiotów luksusowych i potwierdza jego wysoką klasę.

Very roomy fridge-freezer for a large family. It has many, practically laid out shelves, drawers, door containers. Option to independently manage temperature zones: BioFresh, HydroSafe and DrySafe. The HomeDialog fits well with smart home concept: it can be used to control several Liebherr brand devices from a central unit. Perfect casing shape with a sleek control panel and attractive looking ice maker will add prestige to the décor of the kitchen. Visual side of the device qualifies it as a truly luxury item, and fits with its high class performance. It is certainly worth its price.

KG36NSB31

CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA / FRIDGE-FREEZER

MARKA / BRAND Siemens
PROJEKT / DESIGN Siemens
PRODUCENT / MANUFACTURER BSH Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 5886,34 zł / 5886.34 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Drzwi – czarne szkło, boki – inox metalic. Elektroniczna regulacja temperatury, osobna dla każdej strefy, wyświetlacz cyfrowy zewnętrzny, optyczna i dźwiękowa sygnalizacja otwartych drzwi, alarm przy wzroście temp. w zamrażarce. Chromowany stelaż na butelki; pojemniki i wkłady akumulacyjne zimna. Mrożenie bezszronowe, rozmrażanie automatyczne. Szuflada hydroFresh przedłuża 2 x świeżość warzyw i owoców. Dodatkowe funkcje: tryb urlopowy i eco. Poj. 285 l. Klasa efektywności energetycznej A++; poziom hałasu 43 dB. Kalendarz zamrażania. 1 agregat, 2 niezależne układy chłodzenia. Wymiary: 185 x 60 (z otwartymi drzwiami 64) x 64 cm.

The fridge has black glass door, sides - in inox metallic. Electronic temperature control, separate for each zone, external digital display, optical and acoustic open door warning signal, visual and acoustic alarm for increasing temperature in the freezer. Chrome bottle frame, additional containers and cold accumulation inserts. Frost-free freezing, automatic defrosting. hydroFresh drawer ensures 2 times longer freshness of fruit and vegetables. Additional features: holiday and eco mode. Capacity: 285 l. Energy efficiency class A ++; noise level 43 dB. Storage time in case of malfunction: 14-17 h. Freezing calendar. 1 aggregate, 2 independent cooling circuits. Dimensions: 185 x 60 (64 with door open) x 64 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Jednolita, lśniąca tafla drzwi z ukrytymi uchwytami nadaje urządzeniu charakter high-tech. Estetyka wysokiej klasy dotyczy też ścianek bocznych i luksusowego wnętrza. Regulowane półki i balkoniki umożliwiają optymalne wykorzystanie przestrzeni. Dopracowana funkcjonalność, niewielkie koszty eksploatacji i ultranowoczesne rozwiązania technologiczne stawiają sprzęt w czołówce urządzeń tego typu.

Uniform, shiny surface of the doors with hidden handles give the unit a high-tech feel. High class aesthetics also apparent in side walls and a luxurious interior. Layout of adjustable shelves and hanging containers enables optimum use of space. Sophisticated functionalities, low cost of operation and ultra-modern technology put the fridge among leaders of devices of this type. It is guaranteed to meet the expectations of even the most demanding user.

PLAY 1

STREFOWY ODTWARZACZ AUDIO / MULTI-ZONE AUDIO PLAYER

MARKA / BRAND Sonos
PROJEKT / DESIGN Sonos
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Horn Distribution SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 999 zł / 999 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Bezprzewodowe urządzenie do odtwarzania plików muzycznych. Specjalnie dostrojone przetworniki zapewniają krystalicznie czyste tony wysokie i głębokie basy. Obsługa zdalna np. przez smartfona, na którego ściągamy aplikację. Odtwarzacz może funkcjonować samodzielnie lub jako element większego systemu audio. Elegancka obudowa z aluminium. Wymiary: 161 x 120 x 120 mm. Waga netto: 1,85 kg.

Compact wireless device for playing music files. It surprises with very rich sound - specially tuned speakers deliver crystal clear high tones and deep bass notes. Remotely controlled using e.g. through a smartphone, onto which users can download an application. The player can function independently or as part of a larger audio system, covering many rooms and zones. Elegant, versatile design made of aluminum. Dimensions: 161 x 120 x 120 mm. Net weight: 1.85 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Jedno z najlepszych rozwiązań do bezprzewodowego przesyłu dźwięku dla użytkownika korzystającego ze strumieniowych zasobów muzycznych i szeregu urządzeń połączonych w lokalne sieci. Konfiguracja sprzętu bardzo łatwa, tak jak sterowanie dzięki aplikacji z prostym, komunikatywnym interfejsem. Mimo niewielkich rozmiarów odtwarzacz gwarantuje potęgę dźwięku i doskonałą jakość hi-fi. Wyróżnia się obudową pełną minimalistycznej elegancji. Przykład perfekcyjnego wzornictwa, gdzie piękno i nienaganność formy idzie w parze z przemyślaną funkcjonalnością.

One of the best solutions for wireless transmission of sound for users preferring to stream music, and using a number of devices connected in a local network. Very easy configuration of the player, with equally simple control through an application with an intuitive, user-friendly interface. Despite its small size, the audio player delivers deep, powerful sound and excellent hi-fi quality. Noteworthy for the minimalist elegance of its casing. An example of perfect design, where beauty and flawless form goes hand in hand with well-thought-out functionality.

BDT 010-RC

NAPĘD OKUĆ STOLARKI OKIENNEJ / DRIVE FOR SASH FASTENER

MARKA / BRAND D+H
PROJEKT / DESIGN D+H Mechatronic
PRODUCENT / MANUFACTURER D+H Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 1339 zł netto / 1339 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pierwszy na świecie napęd do automatycznego rozszczelnienia okna na całym obwodzie. Zapewnia dopływ świeżego powietrza bez konieczności otwierania okna. Przy szczelinie szer. ok. 6 mm okno zachowuje właściwości antywłamaniowe w klasie RC2. Można zaprogramować czas i częstotliwość wietrzenia. Montaż w miejscu klamki na oknach wyposażonych w kompatybilne okucia activPilot Comfort PADM (firmy Winkhaus). Sterowanie zdalne lub ręczne za pomocą panelu dotykowego, a także przez aplikację w smartfonie. Trwała metalowa obudowa. Proste szlachetne wzornictwo, szeroka gama kolorystyczna. Kąt otwierania – do 180° w czasie ca 8 s. Wymiary: 48 x 205 x 54 mm.

The world's first drive sash fastener for automatic windows unsealing on the entire circumference. With ventilation gap of width of approx. 6 mm, the window maintains anti-burglary security requirements of RC2 class. Programmable times and frequency of ventilation. Installation in place of a handle on windows equipped with compatible activPilot Comfort PADM (by Winkhaus) fitting system. Remote control, convenient for seniors - or manual, via a touch panel, as well as through a smart phone application. Durable metal casing. Simple, elegant design, available in a wide range of colours. 180° window turning angle, 8 seconds to full turn. Dimensions: 48 x 205 x54 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zdalne sterowanie oknem i programowanie tej funkcji to nowa jakość na rynku. Pod względem bezpieczeństwa antywłamaniowego napęd znacznie przewyższa rozwiązania niezawierające szyfrowanego zamknięcia. Formę cechuje szlachetna prostota. Równie istotne są korzyści zdrowotne wynikające z wymiany powietrza. Produkt wyczerpuje kryteria społecznie odpowiedzialnego wzornictwa na wysokim poziomie.

Possibility of window remote controlling and programming of this function create a new quality in the market. In terms of anti-burglary security, the fitting drive far exceeds other solutions available on the market that do not offer encrypted lock. Form characterised by noble simplicity. Equally important are the health benefits of improved air exchange in the interiors. The product meets all the criteria of good, modern and socially responsible, high-class design.

PATIO LIGHT
OKNO / WINDOW

MARKA / BRAND Vetrex
PROJEKT / DESIGN Vetrex
PRODUCENT / MANUFACTURER Vetrex Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 2200-2500 zł netto / 2200-2500 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

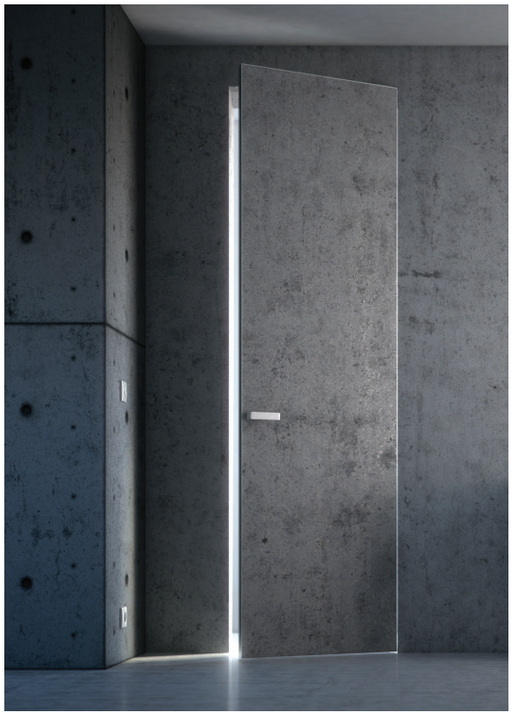
Przesuwno-uchylne okno stworzono z myślą o niedużych pomieszczeniach. Skrzydła po otwarciu chowają się za siebie, nie zabierając miejsca. Konstrukcja dwuskrzydłowa, profil 6-komorowy klasy A, dźwiękoszczelny i bezpieczny. 4 zaczepy antywyważeniowe. Kontakt magnetyczny Safe+ do zintegrowania z domową centralą alarmową. Niepękające uszczelki z EPDM (materiał odporny na działanie ozonu). Szyby 2-komorowe zespolone, zewnętrzna bezpieczna, laminowana, o zwiększonej odporności na włamanie i wysokiej izolacyjności akustycznej. Współczynniki przenikania ciepła Ug=0,5 W/m^{2}K i Uw=0,81 W/m^{2}K. Materiał: PVC. Wymiary: 1500 x 1500 mm. Kolor: dowolny z 44.

Slide and tilt window is designed for small rooms. After the opening, sashes slide one behind each other saving space. Two-sash structure, 6-chamber class A profile, soundproofed and secure. 4 anti-theft hooks. Magnetic contact Safe+ to integrate with home alarm system. Non-snap EPDM gaskets (material resistant to ozone). 2-chamber composite glass, highly secure outer layer, laminated, with increased anti-burglary security parameters and high sound insulation. Heat transfer coefficients Ug = 0.5 W / m^{2}K and Uw = 0.81 W/ m^{2}K. Material: PVC. Dimensions: 1500 x 1500 mm. Colour: any from a range of 44.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Okna przesuwne, stosowane dotąd przy balkonach, to świetne rozwiązanie do wnętrz ciasnych, wymagających doświetlenia i wentylacji. System umożliwia optymalne wykorzystanie miejsca wokół okna nad blatem, zlewem, biurkiem. Dodatkowe zalety to możliwość łączenia skrzydeł przesuwnych z uchylno-rozwieranymi, mechanizmy zapewniające ochronę przed włamaniem. Produkt ergonomiczny, zgodny z najnowszymi trendami w aranżacji wnętrz.

Sliding windows, used so far on balconies and terraces, are a great solution for tight spaces that require good lighting and ventilation. The sliding system allows for optimum use of the space around a window mounted above a worktop, sink, or desk. Additional benefits include the possibility of combining the sliding sashes with tilt-and-turn ones, mechanisms to ensure security and protection against burglary. An ergonomic product, in line with the latest trends in interior design.



ALUMINIUM DESIGN

LINIA DRZWI WEWNĘTRZNYCH Z BETONEM / RANGE OF INTERNAL DOORS WITH CONCRETE

MARKA / BRAND PIU Design
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy, kierownik Michał Tereś / design team led by Michał Tereś
PRODUCENT / MANUFACTURER PIU Design Sp. z o.o. S.K.A.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 5000 zł za komplet / starting at 5000 PLN for a set

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Drzwi wykończone betonem to innowacja na polskim rynku. Ościeżnica: wielokomorowy profil aluminiowy o wyjątkowej sztywności. Skrzydło: aluminium anodowane; wypełnienie XPS. Ręcznie wykonywane formatki betonu architektonicznego (gr. maks. 5 mm) pozwalają na idealne zlicowanie drzwi ze ścianą pokrytą tym samym materiałem. Akustyka: 35 dB. Wys. 206-270 cm, szer. 70, 80, 90 do 120 cm; grub. skrzydła 50 mm. Inne wymiary – na zamówienie.

Tall door with architectural concrete finish is an innovative product on the Polish market. Frame: multi-chamber aluminum profile with extremely high rigidity. Door leaf design: anodised aluminum; filled with XPS. Cladding plates – handmade architectural concrete plates (max thickness 5 mm),for perfect sunk fitting of the door with the walls covered in the same material. Acoustics: 35 dB. Height 206-270 cm, width 70, 80, 90 to 120 cm; door leaf thickness 50 mm. Other sizes – on request.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Produkt przełamuje tradycyjne myślenie o betonie. To nie tylko materiał budowlany. Jest uniwersalny, trwały i przyjazny środowisku – znajduje coraz szersze zastosowanie w aranżacji wnętrz, zwłaszcza w industrialnym stylu. Drzwi z tej linii są wyposażone w samozamykacz, regulowane zawiasy, zamki magnetyczne oraz uszczelkę samoopadającą. Konstrukcja umożliwia ukrycie zawiasów i ościeżnicy. Ważną cechą jest stopień izolacji akustycznej, znacznie wyższy niż przy standardowych drzwiach. Matowa powierzchnia okładziny stanowi ciekawą odmianę, a w połączeniu z efektem zlicowania drzwi ze ścianą stwarza szerokie możliwości aranżacyjne.

The product changes the way people normally think about concrete. It's not just a building material. It is versatile, durable and environmentally friendly - and it is becoming increasingly widely used in interior design, especially in industrial style design. Doors of this range are equipped with a closer, adjustable hinges, magnetic locks and drop seal. The structure allows to hide the hinges and door frame. An important feature is the degree of sound insulation, much higher than in standard doors. The matt surface of the concrete cladding is an interesting variation, and combined with the effect of invisible door, sunken into the wall, provides ample opportunities for interior arrangements.

EQUILIBRA

KOLEKCJA OPRAW OŚWIETLENIOWYCH / LIGHT FIXTURES COLLECTION

MARKA / BRAND Aquaform
PROJEKT / DESIGN Piotr Jagiełłowicz
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Aquaform Inc. Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 490 zł netto / starting at 490 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja składa się z czterech serii. Oprawy INDIRECT wykorzystują źródła światła LED o wysokim współczynniku oddawania barw (Ra>95), świecą światłem odbitym od wyprofilowanego korpusu. Seria DIRECT, najbardziej rozbudowana i wszechstronna, jest wyposażona w wydajne źródła światła LED i wysokiej klasy przesłony rozpraszające światło. Oprawy FLUO mają energooszczędne źródła światła fluorescencyjnego. Seria BALANS, zbudowana na bazie systemu Indirect, jest montowana na pojedynczym zawiesiu z włókna węglowego. Materiały: włókno węglowe, stal, PMMA; korpusy z tłoczonych profili aluminiowych, wykończenia – aluminium odlewane wysokociśnieniowo. Wymiary: 60 x 70 x 70 mm (i więcej).

The collection consists of four product series. The INDIRECT series fixtures use LED light sources with a high colour rendering index (Ra> 95), shine with light reflected from the appropriately contoured body. DIRECT series is the most extensive and comprehensive, and equipped with powerful LED light sources and high-class light scattering film. FLUO fixtures have energy-efficient fluorescent lamps. The BALANS series, built on the basis of the Indirect system, is mounted on a single sling with carbon elements. Materials: fiber carbon, steel, PMMA; bodies of extruded aluminum profiles, finishing with high-pressure die-cast aluminum. Dimensions: 60 x 70 x 70 mm (and more).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Spójna wzorniczo rodzina lamp o niewątpliwych walorach estetycznych. Do jej zalet należą też nowoczesne technologie, materiały i źródła światła oraz oryginalne rozwiązania konstrukcyjne. Na uznanie zasługuje praca projektantów ze światłem odbitym w serii Indirect.

Visually coherent family of light fixtures. Besides the undeniable aesthetic value, its advantages include application of modern technologies, materials and light sources and original design solutions. The designers' work with the reflected light, as seen in the Indirect series, is especially praise-worthy.

MAXI RING

OPRAWY OŚWIETLENIOWE / LIGHT FIXTURES

MARKA / BRAND Aquaform
PROJEKT / DESIGN Marcin Borowski & Mariusz Łęcki
PRODUCENT / MANUFACTURER Aquaform Inc. Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 814 zł netto / starting at 814 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Wzór zadowoli użytkownika szukającego oprawy wpuszczanej, natynkowej lub zwieszanej. Oryginalna forma zainspirowana kształtem metalowej miski dobrze prezentuje się w każdym wnętrzu. Stosunkowo dużą średnicę rozświetlają cztery energooszczędne świetlówki o dwóch różnych wymiarach. To innowacyjne rozwiązanie dało efekt równomiernego świecenia całą powierzchnią. Szybkozapłonowe, w pełni sterowalne układy elektroniczne sprawiają, że oprawy możemy w ułamku sekundy zaświecić z... dowolnego miejsca na świecie. Materiały: stal, aluminium, PMMA. Wymiary: śr. 500 mm, wys. 130 mm.

The design will satisfy equally users seeking recessed, surface mounted or pendant luminaires and fixtures. Original form, inspired by the shape of a metal bowl. Fixtures look good in residential interiors, but also in offices, hotels and public utility facilities. The relatively large diameter is lightened by four fluorescent lamps in two different sizes. This innovative solution created an effect of uniform light coming from the entire surface. The fully controllable electronic circuits with quick ignition system, which makes it possible to light up the luminaire in a split second ... from anywhere in the world. Materials: steel, aluminum, PMMA. Dimensions: diameter 500 mm, height 130 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Rodzina nierzucających się w oczy opraw oświetleniowych do wnętrz nowoczesnych, ale także klasycznych, eklektycznych czy nawet ekstrawaganckich. Do mieszkań i do przestrzeni publicznej. Słowem – uniwersalny system oświetleniowy w dobrym tego słowa znaczeniu. Oszczędny w formie, skromny i elegancki.

A range of inconspicuous light fixtures for mainly modern, but also classic, eclectic or even extravagant interiors. For residential housing and public space. In a word - a lighting system that is universal, in the good sense of the word. Minimalist form, modest and elegant.

VILLAPARK COLLECTION

PODŁOGA DREWNIANA / WOODEN FLOORING

MARKA / BRAND Bauwerk Parkett AG
PROJEKT / DESIGN Bauwerk Parkett AG
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Lares Sp.j. Elżbieta i Maciej Szyszkowscy
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE 504 zł za m^2 brutto (Jesion Thermo Acqua 14), 515 zł za m^2 brutto (Jesion Thermo Onda 14 ryflowany) / 504 PLN gross per m^2 (Ash Thermo Acqua 14), 515 PLN gross per m^2 (fluted Ash Thermo Onda 14)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Podłogi dla miłośników dużych desek, dostosowane do ogrzewania podłogowego. Stawiają minimalny opór cieplny, ok. 0,049 m^2 K/W, co znacznie obniża koszty energii. Podstawa z cienkiego i twardego HDF, górna warstwa – 2,5 mm drewna. Powierzchnię poddano szczotkowaniu, ryflowaniu i piłowaniu. To wykończenie w dużym stopniu maskuje uszkodzenia mechaniczne. Aby fakturę podłogi zachować na długie lata, polecane jest olejowanie (wydłuża żywotność w porównaniu z lakierowaniem). Produkt wolny od lotnych związków organicznych. Certyfikat FSC. Najwyższa klasa trudnopalności – Cfl-s1. Wymiary: 2100 x 190 x 9,5 mm.

Floors for lovers of large planks, suitable for floor heating. After mounting, they pose only minimal thermal resistance, approx. 0.049 m2 K/W which significantly reduces energy costs. The base of thin and hard HDF, the top layer – 2.5 mm of natural wood. The surface can be brushed, or sport saw or fluted. This finish largely masks any possible mechanical damage. Oiling is the recommended care method (prolongs life compared with varnishing/lacquer) to preserve the textures of the floor for a long time. The product is free of volatile organic compounds. FSC certified. Highest class of fire resistance – Cfl-s1. Dimensions: 2100 x 190 x 9.5 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Innowacyjne wykończenie wierzchniej warstwy drewna nadaje podłodze wyrazisty, indywidualny charakter. Minimalne fazy na bocznych krawędziach optycznie łączą deski w całość. Wartością dodaną kolekcji są certyfikaty, gwarantujące, że wszystkie składniki użyte w produkcji są neutralne dla otoczenia, a surowiec jest pozyskiwany z kontrolowanych wyrębów. Najwyższa klasa trudnopalności podłogi umożliwia jej zastosowanie w obiektach użyteczności publicznej.

Innovative finishing of the top wood layer give the floor a very distinct, individual character. Minimal gaps on outer edges optically connect the boards into a uniform whole. The certifications confirming that all components used in production are neutral for the environment, and the raw material is sourced from controlled felling. The highest class of fire resistance of the floor planks allows to use them also in public utility buildings.

SENSES

KOLEKCJA PODŁÓG DREWNIANYCH / WOODEN FLOORING COLLECTION

MARKA / BRAND Barlinek
PROJEKT / DESIGN Barlinek SA
PRODUCENT / MANUFACTURER Barlinek SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 259 zł za m^2/ 259 PLN per m^2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

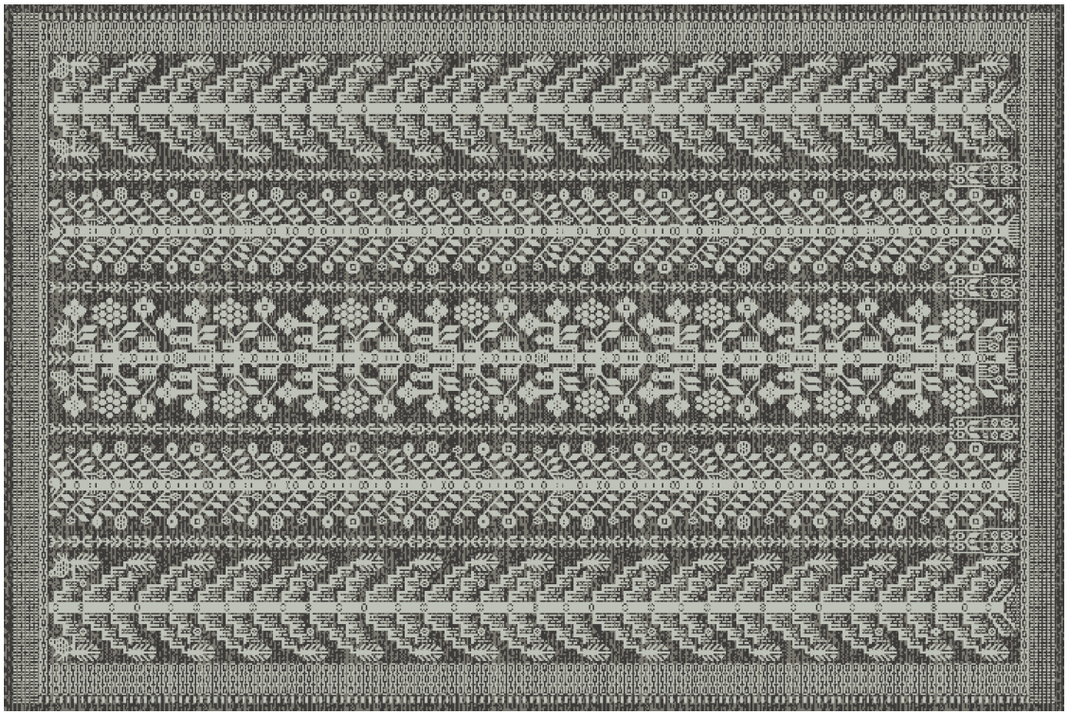
Ekskluzywna kolekcja obejmuje 8 wzorów. Są to deski dużego formatu: jednopasmowe, o ponadstandardowej szerokości (207 mm) oraz zaznaczonych krawędziach, co wydłuża je optycznie. Strukturę drewna podkreśla szczotkowanie, a naturalny wygląd został wydobyty przez wykończenie naturalnymi olejami lub matowym lakierem. Wybarwienia w kolorach ziemi. Podłogi cechuje wytrzymałość na codzienną eksploatację. Są odporne na zmiany pogodowe (nie rozsychają się i nie skrzypią), doskonale sprawdzają się przy ogrzewaniu podłogowym. Mogą być montowane w systemie pływającym lub klejone do podłoża.

This exclusive collection offers 8 variations. It combines three powerful trends in contemporary flooring design: large size, muted colour palette and naturalness of real wood. Uses large-format planks: single strip, extra-wide (207 mm) and with accented edges which further optically extends their length. Wood structure is emphasised by the brushing effect, and natural look was highlighted by using natural oil finish or matt lacquer. Consistent palette in earth colours. Floors are characterised by high durability and resistance to daily wear and tear. They are adapted to our climate zone - are also resistant to weather changes (do not dry out, do not creak), ideal for underfloor heating installation. They can be mounted as a floating floor or glued to the substrate.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja wypełnia lukę na rynku – zadowoli wybrednego klienta, który poszukuje eleganckiej podłogi z desek. Oszczędna forma i dopracowane detale: szeroki wachlarz dekorów, subtelnie dobrane wybarwienia, podkreślona struktura drewna, która wydobywa jego niepowtarzalne piękno. Prestiżowy produkt i efektowne wzornictwo. Te podłogi będą ozdobą luksusowego wnętrza przez długie lata.

This collection fills a gap in the market - will satisfy the demanding customer who is looking for elegant, natural wood floorboards (planks). Economical form and well-crafted details: a wide range of decors, subtly chosen colouring, emphasised wood structure, which brings out its unique beauty. A luxury product with striking design. These floors will remain an attractive element of luxurious interiors for many years.



KRASA

DYWAN Z KOLEKCJI FOLK / RUG IN THE FOLK COLLECTION

MARKA / BRAND Agnella
PROJEKT / DESIGN Danuta Makarska
PRODUCENT / MANUFACTURER Fabryka Dywanów Agnella SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 215,87 zł za m^2 / 215.87 PLN per m^2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

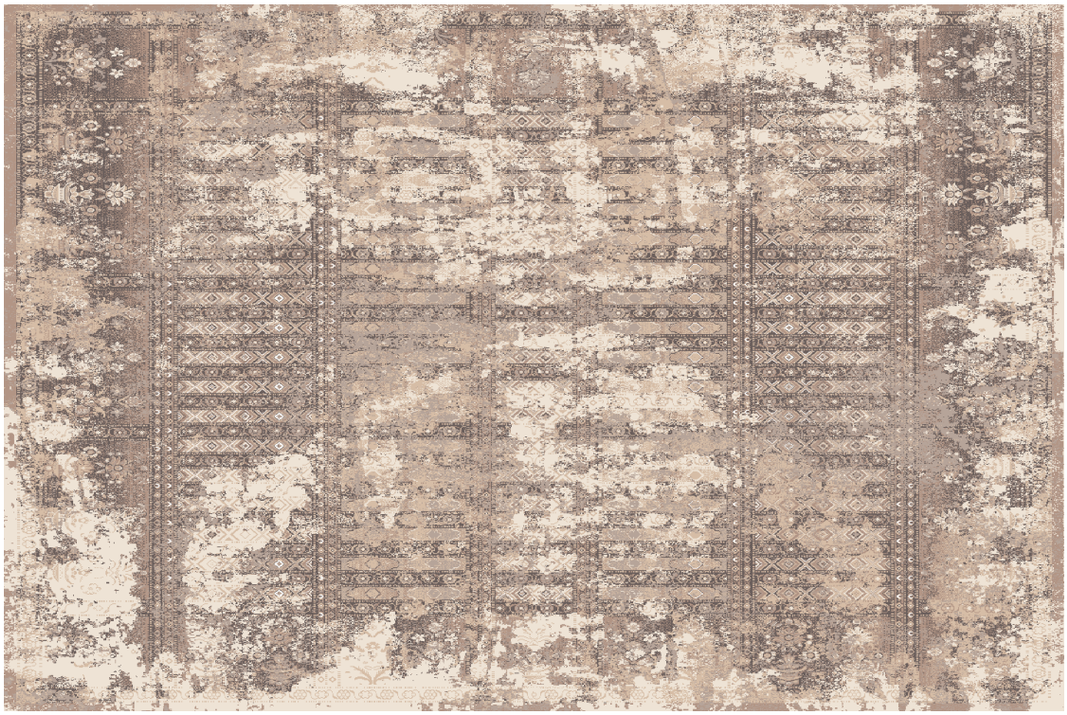
Ten dywan powstał z inspiracji tkaninami dwuosnowowymi, zwanymi „drzewa" lub „drzewa lecznicze", które w latach 30. XX w. były owocem pracy profesor Eleonory Plutyńskiej i niezwykle twórczego ośrodka tkackiego z okolic Janowa. Dzięki tej współpracy tkanina ludowa przekształciła się w tkaninę artystyczną, otrzymała nowe formy wyrazu, a zaproponowane przez panią profesor motywy – „zwierza", „bukiety" czy „drzewa życia" – są cenione i stosowane w tkaninach do dziś. Produkt ekologiczny. Surowiec: 100 proc. naturalnej, niebarwionej wełny owczej. Dostępne rozmiary: 133 x 190 cm i 200 x 300 cm.

This rug was inspired by double-warp fabrics so called "the trees" or "the trees of healing" which in the 1930s were the result of the work of Professor Eleanora Plutyńska and the extremely creative weaving centre in the vicinity of Janów. Thanks to this cooperation, folk fabric ornaments and techniques evolved into artistic fabrics, and received new forms of expression, and the themes created by Professor Plutyńska - "the beast", "the bouquets" or "the tree of life" - are highly valued and used in fabrics also today. Organic product. Material: 100 percent natural, undyed sheep wool. Available sizes: 133 x 190 cm and 200 x 300 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Świeże spojrzenie na folk. Przykład nadania nowoczesnego wyrazu dawnym tkaninom ludowym. Osnowa z naturalnej, niebarwionej wełny owczej, połączona z kontrastującym motywem, podkreśla artystyczny i zarazem ekologiczny charakter produktu. Powtarzający się wzór geometryczny (stylizowane motywy roślinne) sprawia wrażenie harmonii i kontaktu z naturą. Dywan będzie się świetnie prezentować w każdym pomieszczeniu, podkreślając jego styl.

A fresh look at folk. An example of how traditional folk textiles can be given a modern, contemporary feel. Warp of natural, undyed sheep wool combined with a contrasting theme emphasises the artistic and at the same time highly ecological character of the product. Repeating geometric pattern (stylised floral themes) gives the impression of harmony and contact with nature. The carpet will be a great accent for every interior, highlighting its style.



ONTO W

KOLEKCJA DYWANÓW ALABASTER / ALABASTER RUG COLLECTION

MARKA / BRAND Agnella
PROJEKT / DESIGN Teresa Tomczuk, projektant Fabryki Dywanów Agnella
PRODUCENT / MANUFACTURER Fabryka Dywanów Agnella SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 215,10 zł za m^2 / 215.10 PLN per m^2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Luksusowy produkt wykonany z wełny nowozelandzkiej najwyższej jakości. Deseń zaprojektowany w naturalnej palecie barw, z dodatkowym efektem wzorniczym typu used look. To jeden z najciekawszych trendów wnętrzarskich sezonu 2013/1014 – moda na autentyczność, często podkreślaną przez specjalnie wyeksponowane przetarcia i wyraźne ślady zużycia. Wzór odznacza się indywidualizmem, przez co dywan jest wręcz dziełem sztuki. Rozmiary: 80 x 120 cm, 120 x 180 cm, 133 x 190 cm, 160 x 240 cm, 200 x 300 cm, 240 x 340 cm.

Luxury product made of the highest quality New Zealand wool. Pattern designed in a natural palette of colours with additional, planned effect of "used look". It is one of the most interesting interior design trends of the season 2013/1014 - the need for authenticity, often emphasised by specially exhibited clear signs of use and wear, even abrasions. The pattern is characterised by individualism, making the carpet into almost a work of art. Sizes: 80 x 120 cm, 120 x 180 cm, 133 x 190 cm, 160 x 240 cm, 200 x 300 cm, 240 x 340 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Niebanalny i wyróżniający się dywan doskonale wpisuje się w aktualne trendy wzornicze. Zastosowano wełnę najwyższej jakości z jasnymi refleksami, dla uzyskania efektu postarzenia. Stonowana, naturalna kolorystyka będzie harmonizować z dowolną aranżacją, choć z drugiej strony dywan jest tak efektowny, że z powodzeniem może narzucić wnętrzu, w którym się znajdzie, styl i charakter.

Original and distinctive rug that fits perfectly into the current design trends. Uses wool of the highest quality with bright hues to achieve an aged, "used" look. The subdued, natural colours will harmonise with any interior arrangement or style, though on the other hand, the ONTO W rug is so impressive that it can successfully impose its own style and character as the leading accent in its surroundings.

REFLECTION

KOMPLET NACZYŃ STOŁOWYCH ZE SZKŁA / GLASS TABLEWARE SET

MARKA / BRAND Krosno
PROJEKT / DESIGN Magdalena Wójcik
PRODUCENT / MANUFACTURER Krośnieńskie Huty Szkła „Krosno" SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2000 zł / 2000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dzbanek, karafka, kieliszki, szklanki, salaterka i wazon to wykonane ręcznie unikaty. Dzbanek 1 l, wazon wys. 22,5 cm, salaterka o średnicy 18 cm, karafka 1 l, szklanki 250 ml (6 szt.), kieliszki do szampana 220 ml (6 szt.), kieliszki do wina czerwonego 350 ml (6 szt.), kieliszki do wina białego 250 ml (6 szt.), kieliszki do wódki/likieru 50 ml (6 szt.).

Jug, decanter, glasses, cups, salad bowl and vase are all unique pieces - and were handcrafted. Their beauty and quality will be particularly appreciated by those who like to surround themselves with rare objects. 1 litre jug,1 l, vase of 22.5 cm height, salad bowl with 18 cm diameter, 1 litre carafe, 250 ml glasses (6 pcs.), champagne glasses 220 ml (6 pcs.), red wine glasses 350 ml (6 pcs.), white wine glasses 250 ml (6 pcs.), vodka / liqueur glasses 50 ml (6 pcs.).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Splendor zaprojektowano z myślą o odbiorcy obdarzonym dobrym smakiem, ceniącym markę i design. Komplet cechują nienaganne proporcje, lekkość formy zwężającej się ku górze i ciekawe poprzeczne ryflowania przy doskonałej jakości i precyzji ręcznego wykonania. Zachwyca dbałość o szczegóły, np. długa ciągniona noga kieliszków, wzorniczo dopracowany korek karafki. Skład zestawu jest przemyślany, pozwala na indywidualizm użytkowania. Produkt polski, ponadczasowy i niepowtarzalny, wpisujący się w każdy styl wnętrza.

Splendor is designed for customers endowed with good taste who appreciate the brand and its design. The set is characterised by impeccable proportions, light, upwards tapered form and interesting transverse serrations, with excellent quality and precision of craftsmanship (hand-made). Impresses with its attention to detail, e.g. long, drawn-out foot of the glasses, mature ornaments of the carafe stopper. The set components were planned well which allows for individuality of use. A Polish product, timeless and unique, blending in with any style of interior.

NATIVE

NACZYNIA DO GOTOWANIA RYŻU, KASZY, OWSIANKI I MAKARONU W KUCHENCE MIKROFALOWEJ / COLLECTION OF KITS FOR MICROWAVE COOKING OF RICE, GRAINS, OATMEAL AND PASTA

MARKA / BRAND Lekue
PROJEKT / DESIGN Lekue
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR LeDuvel
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013/2014
CENA / PRICE od 94 zł / starting at 94 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Program Native opracowano z myślą o ludziach zabieganych. Ziarna ugotowane w naczyniu Lekue są smaczne, sypkie, zachowują sole mineralne i witaminy. Do każdego naczynia dołączono tabelkę z czasami gotowania dla 1-4 osób oraz przepisy. Pokrywka zielona – ryż (biały, brązowy, dziki, długoziarnisty, arborio, basmati, sushi, jaśminowy) i kasze (jęczmienna, gryczana, jaglana, owsiana i quinoa). Pokrywka pomarańczowa – makaron i pierożki. Pokrywka brązowa – owsianka. Materiały: platinum silikon 100 proc., PBT, PA. Naczynie do ryżu i kasz oraz owsianki – poj. 1 l; naczynie do makaronu – poj. 1,5 l.

The Native project (healthy and fast food) was developed together with the Alicia Foundation (founded by chef and co-owner of the restaurant El Bulli, Ferran Adrià and cardiologist Valentí Fuster) with busy people in mind. Rice and grains cooked in Lekue dishes are tasty, fluffy, and retain all mineral salts and vitamins. Each kit is accompanied by a table with cooking times for 1-4 persons and recipes. Green lid - rice (white, brown, wild, long grain, arborio, basmati, sushi, jasmine) and grains (barley, buckwheat, millet, oat and quinoa). Orange lid - noodles and dumplings. Brown lid - porridge. Materials: platinum silicone 100 per cent, PBT, PA. Dish kits for rice, grains, and porridge - 1 l volume; pasta dish kit– 1.5 l volume.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zestaw naczyń Native promuje zdrowe potrawy i zachęca do samodzielnego gotowania. Formy oraz akcesoria ułatwiają pracę w kuchni i optymalizują czas przygotowywania posiłków. Przemyślane wzornictwo naczyń umożliwia podawanie w nich potraw na stół. Ciekawym pomysłem marketingowym jest dołączenie do każdego zestawu książeczki z przepisami.

Native microwave dish kits promote healthy food and encourage users to cook for themselves. Forms and accessories make work in the kitchen easier, and optimise the duration of meal preparation. Thoughtful design permits to use the dishes also to serve food without putting it on different plates. An interesting marketing idea is to supply a recipe booklet together with each kit.

WHITE BREAKFAST

ZESTAW ŚNIADANIOWO-OBIADOWY Z PORCELANY / PORCELAIN BREAKFAST-LUNCH SET

MARKA / BRAND Kristoff
PROJEKT / DESIGN Magda Pilaczyńska
PRODUCENT / MANUFACTURER Porcelana Krzysztof Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE zestaw dla jednej osoby (10 szt.) 432 lub 439 zł / set for one person (10 pcs.) 432 or 439 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja składa się z dwóch spójnych graficznie kompletów: damskiego i męskiego. Projektantka, operując prostą symboliką, wprowadza grę z konwencją i humor. Miły początek dnia zapewni talerzyk z napisem: „bonjour & kiss" lub „hello, mon cheri!" postawiony przed ukochaną osobą. Wysokogatunkowa porcelana z dekoracją wszkliwną, odporną na zadrapania, która umożliwia mycie w zmywarkach i korzystanie z mikrofalówek. Filiżanka 400 ml ze spodkiem 16 cm; mlecznik 200 ml; imbryk 1,2 l; kubek 400 ml; cukierniczka 250 ml; kieliszek do jajka bez nóżki, kieliszek do jajka na nóżce, talerz deserowy 20 cm; talerz głęboki 22 cm; talerz płytki 27 cm. Można kupić całość lub pojedyncze sztuki on-line.

The collection consists of two graphically coherent sets: the men's and women's versions. The designer, using simple symbolism, introduces a playful feel and humour to the elements. A plate with the inscription: "bonjour & kiss" or "hello, mon cheri!" placed in front of your loved one is a great idea to start the day nicely. High-quality porcelain with glaze-embedded decoration resistant to scratches makes it possible to wash the dishes in a dishwasher, or heat it in a microwave. Can be purchased on-line as a set, or as separate elements.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Oryginalny polski design, nowoczesne formy. 10 naczyń o spójnych graficznie motywach (damski „flaming" oraz męski „wąsy") połączonych z memami daje możliwość stworzenia indywidualnego zestawu. Delikatna pastelowa kolorystyka z kontrastowymi czarnymi elementami podkreśla biel porcelany. Dzięki zabawnej dekoracji naczynia poprawią nastrój użytkownika w każdym wieku.

Original Polish design of 10 elements with consistent graphical themes ("flaming" for women and "mustache" for men) combined with memes, which the opportunity to create an individual set. Very balanced, delicate decoration in pastel colours with contrasting black elements emphasises the whiteness of the porcelain. Modern forms combined with a playful decoration will lift the mood of users of all ages.

HOME INCLUSIVE

LINIA STYLISTYCZNA BRAM, DRZWI I OGRODZEŃ / COHERENT DESIGN OF GATES, DOORS AND FENCES

MARKA / BRAND Wiśniowski

PROJEKT / DESIGN Grzegorz Mruk (Product Manager) oraz zespół biura konstrukcyjnego firmy Wiśniowski / Grzegorz Mruk (Product Manager) and Wiśniowski company design office team

PRODUCENT / MANUFACTURER Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 3580 zł / starting at 3580 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Teraz każdy ma możliwość stworzyć zgrane trio z drzwi, bramy garażowej i ogrodzenia. Konstrukcja drzwi bazuje na systemie termoizolowanych kształtowników aluminiowych. Wypełnienie skrzydła panelem z pianki izolacyjnej gr. 77 mm oraz system uszczelnień pozwala osiągnąć wartości U od 0,8 W/m^{2}K. Wymiar w zakresie 1300 x 2500 mm. Drzwi mogą być rozbudowane o naświetla boczne. Brama segmentowa: stal ocynkowana, płaszcz z paneli stalowych ocynkowanych, wypełnionych bezfreonową pianką poliuretanową. Wymiar na zamówienie. Ogrodzenia: stal cynkowana i malowana proszkowo w systemie Duplex, dostępne w 18 wymiarach.

Now everyone has the opportunity to create a harmonious trio of complementary building architecture elements: doors, garage doors and gates and fences. Door structure is based on a system of thermally insulated aluminum profiles. Door leaf filled with insulation foam panel of 77 mm thickness and a seals system permit to achieve the U parameter values of 0.8 W/m^{2}K and up. Available dimensions range 1300 x 2500 mm. The door can be extended with sidelights. Sectional door/gate: galvanised steel, coat of galvanised steel panels filled with no-freon polyurethane foam. Dimensions made on request. Fences: galvanised steel and Duplex system powder coated steel, available in 18 sizes.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ci, którzy budują, wiedzą, jak trudno dobrać detale wykończenia. Kiedy nam pasują, to nie podoba się nam żadna brama do garażu, a brama wjazdowa wygląda, jakbyśmy ukradli ją od sąsiada. Producent dostrzegł problem. Oferowane przez niego rozwiązanie to świetny przykład projektowania zorientowanego na spójność przestrzeni użytkowej. Tego typu produkty mają ogromny potencjał.

A detail can ruin an entire design. Those in construction, or now decorating their homes know how difficult it is to choose the finishing details such as doors. When we finally find the door we like, there is no matching garage door and entry gate looks like we stole it from a neighbour. The manufacturer noticed this problem and offered a solution. All in all, a great example of design created with coherence of surrounding space in mind. Products of this type have a huge market potential.

WV 50 PLUS

MYJKA DO CZYSZCZENIA OKIEN / WINDOW VAC CLEANER

MARKA / BRAND Kärcher
PROJEKT / DESIGN Alfred Kärcher GmbH
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kärcher Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE 250 zł brutto / 250 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Po spryskaniu płynem wystarczy przetrzeć szybę ściereczką z mikrofibry, a na koniec zebrać brudną wodę myjką, która działa jak odkurzacz, nie pozostawiając smug. Opakowanie koncentratu środka czyszczącego wystarcza na przygotowanie 250 ml płynu (1 zbiornik), który usuwa tłuszcz, kurz, brud, a nawet osad z dymu papierosowego. Myjka z baterią Li-Ion jest bardzo lekka (700 g). Bateria pozwala na umycie do 30 m^2 powierzchni (10-15 okien). Szerokość ssawki 280 mm. Zbiornik wody brudnej 100 ml. Czas ładowania akumulatora 20 min, czas pracy ciągłej na akumulatorze 20 min. Wymiary: 130 x 280 x 355 mm.

After spraying cleaning liquid on the glass, it is enough to wipe it with a microfiber cloth, and finally collect the dirty water using the device which acts like a vacuum cleaner, leaving no stains or smudges. One pack of concentrated detergent is sufficient to prepare 250 ml of liquid (1 tank) which removes grease, dust, dirt, and even cigarette smoke stains. The cleaner equipped with a lithium-ion battery is very light (700 g). Once charged, the battery allows to wash up to 30 m^2 of dirty surface (10-15 windows). The nozzle width 280 mm. Dirty water tank 100 ml. Battery charging time 20 min, continuous operating time on battery 20 min. Dimensions: 130 x 280 x 355 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Myjka zmniejsza wysiłek przy myciu okien, ogranicza zużycie wody, detergentów i ręczników papierowych. Jest lekka, ma ergonomiczną obudowę o przyjemnym opływowym kształcie. Kolorystyka zgodna z wizerunkiem marki, która kojarzy się z wysoką klasą, skutecznością i solidnością. Cena urządzenia i koszt jego eksploatacji są do zaakceptowania dla większości gospodarstw domowych.

The cleaner significantly reduces the effort needed when cleaning windows and reduces the consumption of water, detergent and paper towels. Device made of good quality materials, light weight and with compact, ergonomic design with a pleasant streamlined shape. Colour scheme in line with the image of the brand, associated with high class equipment, efficiency and reliability. Cleaner price and cost of exploitation acceptable for most households, especially as coupled with high level of user satisfaction.

TCR COMPOSITE 1

ROWER SZOSOWY / ROAD BIKE

MARKA / BRAND Giant
PROJEKT / DESIGN Owen Chang, BK Kang, Wayne Chen
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Giant Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 8499 zł / 8499 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rama typu Compact Road z wysokiej klasy włókna węglowego jest lekka, sztywna i wygodna. Proces jej formowania pozwolił wyeliminować zewnętrzną warstwę materiału kompozytowego i zredukować ciężar bez zmniejszania wytrzymałości. Główka ramy OverDrive zwiększa sztywność i precyzję sterowania. Mufa suportowa PowerCore dodatkowo podwyższa sztywność ramy. Całość przystosowana do montażu nadajnika RideSense do bezprzewodowej transmisji danych takich jak prędkość i kadencja, w technologii ANT+. Wymiary: dł. 170 cm, wys. 110 cm, szer. 45 cm. Waga: 8,1 kg.

Compact Road frame, made from high quality raw carbon fiber T-600, is light, rigid and comfortable. Monocoque type structure: front main triangle of the frame (down, top and seat tubes and head tube) is put together, formed, and then combined with the top and down tubes of the rear triangle. This has allowed to eliminate the outer layer of composite material and reduce the frame weight without reducing its strength. OverDrive head tube increases stiffness and steering precision of the bicycle. PowerCore bottom bracket further increases the stiffness of the frame. The frame is ready for mounting a RideSense transmitter for wireless transmission of data such as speed and cadence in ANT + technology. Dimensions: length 170 cm, height 110 cm, width 45 cm. Weight: 8.1 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Rower o zoptymalizowanej geometrii, stabilny i zwrotny. Ma wygodne siodełko i ergonomiczną kierownicę. Wyróżnia się stylowym wyglądem, głównie dzięki proporcjonalnej, nieudziwnionej ramie, jakby odlanej z jednego kawałka. Filigranowy widelec, aerodynamiczna sztyca podsiodłowa i męska kolorystyka dopełniają wrażenia elegancji. Niezawodny osprzęt Shimano Ultegra wpływa na korzystny stosunek jakości do ceny.

A bike with optimised geometry, stable and maneuverable. Has a comfortable seat and ergonomic handlebar. Remarkable for its stylish appearance, mainly due to the proportional, no-frills simple frame, as if cast in one piece. The diminutive fork, aerodynamic seat pillar and masculine colours create a feeling of elegance. Reliable Shimano Ultegra elements positively influence beneficial relation quality to price. These advantages can be a source of market success of this model.

AVAIL

ROWER SZOSOWY DAMSKI / ROAD BIKE FOR WOMEN RIDERS

MARKA / BRAND Giant
PROJEKT / DESIGN Dorothy Hsu
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Giant Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 2699 zł / 2699 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pozycję komfortową dla pań umożliwia specjalna geometria ramy. Materiał, z którego powstała, jest wyjątkowy: aluminium wykonane w technologii Giant AluxX, będącej wynikiem prac badawczych obejmujących zarówno manipulację strukturą atomową na poziomie mikroskopowym, jak i techniki formowania oraz konstruowania ram. Każdy etap produkcji jest monitorowany. Dzięki temu rower spełnia najwyższe standardy jakości. Wymiary: dł. 170 cm, wys. 110 cm, szer. 45 cm. Waga 10,1 kg.

Special frame geometry provides for a more comfortable riding position of women riders. The material used to produce it is unique: aluminum made with Giant AluxX technology which is the result of research involving both manipulation of atomic structure at the microscopic level as well as casting techniques and frame construction methods. Each stage of the production is monitored. Thanks to this approach, the bike meets the highest standards of quality. Dimensions: length 170 cm, height 110 cm, width 45 cm. Weight: 10.1 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Popularność kolarstwa szosowego rośnie i coraz więcej ludzi przykłada wagę do zdrowego stylu życia. W tych czasach zaoferowanie elitarnego i b. drogiego zazwyczaj sprzętu w cenie osiągalnej dla przeciętnego użytkownika jest godne pochwały: pozwoli poczuć przyjemność ze sportowej jazdy szerokiemu gronu kobiet ceniących sobie aktywny wypoczynek. Lekka aluminiowa rama, dostosowana do kobiecej budowy ciała, zapewnia wygodną pozycję i komfort jazdy. Rower utrzymany jest w modnej, atrakcyjnej, subtelnej kolorystyce. Osprzęt zaspokoi potrzeby rowerzystek uprawiających kolarstwo szosowe niewyczynowo.

Popularity of biking, including road cycling, is rapidly growing and more and more people pay attention to a healthy, active lifestyle. In these times, an elite and - usually - very expensive equipment being marketed at a price attainable for the average user is a truly commendable move. Affordable price of the Avail model permits to offer the pleasure of a nice bike ride to a wider range of women who appreciate active recreation. Aluminum, lightweight frame adapted to the female physique ensures comfortable riding position and overall comfort. The bike colour palette is maintained in highly fashionable, subtly attractive tones. The equipment will satisfy the needs of women riders practicing road cycling at amateur, hobby level.

308 ZMT HS

KARABIN MYŚLIWSKO-SPORTOWY / SPORTS AND HUNTING RIFLE

MARKA / BRAND Zakłady Mechaniczne Tarnów
PROJEKT / DESIGN Zakłady Mechaniczne Tarnów SA
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Zakłady Mechaniczne Tarnów SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 14 000 zł / 14 000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Broń dla myśliwych i sportowców specjalizujących się w strzelaniu precyzyjnym na dalekie odległości. Brak kolby pozwala zastosować b. długą lufę przy minimalnej dł. całkowitej. Środek ciężkości znajduje się w pobliżu chwytu, co ułatwia manewrowanie, pozwala zminimalizować podrzut i osiągnąć wyższą celność. Nabój: 308 Win (7,62 x 51 mm), prędkość wylotowa: V=860 m/s (ball 9,45 g), zasięg: 800 m. Magazynek: 5 naboi. System powtarzalny. Korpus: lufa Lothar Walther (660 mm), regulowana poduszka policzkowa, regulowana kolba, szyna picatinny. Regulowana siła spustu 9-25 N. Bezpiecznik 2-pozycyjny. Waga: 6,3 kg.

Rifle for hunters and sport shooters who specialise in precision shooting at long distances. No butt makes allows for the use of a very long barrel while keeping the minimal possible total length. The centre of gravity is located near the grip, making it easy to manoeuvre, minimise gun jump during shooting and achieve higher accuracy. Cartridge: 308 Win (7.62 x 51 mm), velocity V = 860 m/s (ball 9.45 g), reach: 800 m. Magazine: 5 rounds. Bolt-action operation. Body: Lothar Walther barrel (660 mm), adjustable cheek pad, adjustable grip, picatinny rail. Adjustable trigger force 9-25 N. Two-position fuse. Weight: 6.3 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Na tle innych modeli broni myśliwsko-sportowej ten karabin wyróżnia się militarną stylistyką, która idzie w parze z solidnym wykonaniem i precyzją działania. Rozwiązania porównywalne ze stosowanymi w broni wojskowej są podstawą sporego zainteresowania, jakie 308 ZMT HS wzbudził w Europie i dowodzą jego dużego potencjału eksportowego.

Compared to other models of hunting and sporting rifles, this gun stands out thanks to its military design style that goes hand in hand with reliable manufacture and high precision of operation. Users can enjoy the experience available normally only to an elite group of sharp shooters. Solutions comparable with those used in military weapons are the basis of a sizeable interest that ZMT 308 HS raised in Europe, and demonstrate its high export potential.

TACOMA

KOMPLET ODZIEŻY MOTOCYKLOWEJ / MOTORCYCLE CLOTHING SET

MARKA / BRAND Modeka

PROJEKT / DESIGN Beckumer Leder-Bekleidungswerk GmbH

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Modeka Polska Sp. z o.o. BikeTrade S.K.A.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE komplet męski 2130 zł (kurtka 1190 zł, spodnie 940 zł); komplet damski 2080 zł (kurtka 1140 zł, spodnie 940 zł)/ man's clothing set 2130 PLN (jacket 1190 PLN, trousers 940 PLN); woman's set 2080 PLN (jacket 1140 PLN, trousers 940 PLN)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Tkanina Tactel® jest 2 razy bardziej miękka i ok. 20 proc. lżejsza od innych, a schnie 8 razy szybciej niż bawełna. Jest odporna na rozerwanie i przetarcie. Ubrania mają wysokiej klasy odblaski 3M Scotchlite® i termoplastyczne certyfikowane protektory SaS-Tec. Wentylacja przez panele Air Draft na kieszeniach piersiowych oraz zamki typu airvent. Komfort termiczny zapewnia wypinana wodoodporna i oddychająca membrana Humax i wypinane ocieplenie. Praktyczne dodatki – antybryzgowe zamki, niepalne wstawki z kevlaru na nogawkach, neoprenowe wykończenie kołnierza. Dopracowany krój. Zestaw dla wymagających.

Tactel® fabric is 2 times softer and approx. 20 per cent lighter than most others – and dries 8 times faster than cotton. It is resistant to tearing and abrasion. Clothing features a high-class 3M Scotchlite® high visibility elements and thermoplastic, certified SaS-Tec protectors. Ventilation through Air Draft panels on the breast pockets and airvent-type zips. Thermal comfort is provided by detachable waterproof and breathing membrane Humax, as well as removable thermal insulating lining. Practical accessories - quilted liner zippers, pockets (including waterproof), fire-resistant Kevlar panels on the legs, neoprene collar finish. A clothing set for discerning travellers.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wysokiej klasy odzież specjalistyczna. Zapewnia większy komfort użytkowania niż ubiory ze skór naturalnych lub sztywnej cordury. Komplet można dostosować do warunków i indywidualnych potrzeb. Wyróżnia go sportowa elegancja, detale świadczą o wysokiej jakości szycia i dopracowaniu pod kątem bezpieczeństwa. Zharmonizowanie wizualne usatysfakcjonuje pary dzielące zamiłowanie do jazdy motocyklem i ceniące stylowy wygląd.

High-end specialist clothing with exceptional functionality which provides comfort at a higher level than clothing made of natural leather or rigid Cordura. The set can be adapted to weather conditions and individual needs. It is distinguished by sporty elegance; the details are proof of high quality sewing and finishing, thus ensuring maximum security. Visually matching woman's and man's sets will satisfy couples sharing a passion for motorcycle riding and who value stylish design.

SCOPPI; BALLO; ALTO

ZABAWKI DO PIASKU / BEACH/SAND TOYS

MARKA / BRAND Quut
PROJEKT / DESIGN Pars Pro Toto
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kidykid – artykuły dziecięce, Dorota Hawrot-Czarkowska
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013/2014
CENA / PRICE 89,99 zł; 67,99 zł; 67,99 zł / 89.99 PLN; 67.99 PLN; 67.99 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Trwałe, piękne zabawki zachęcają do twórczej aktywności dzieci i dorosłych. Każdy bez problemu odgadnie, jak ich używać. Alto to nowatorskie wiaderko, pozwalające w odkrywczy sposób robić babki i zamki z piasku. Ballo rozwiązuje problem wylewającej się wody. Jest wykonane z tak trwałego materiału, że nikt go nie porzuci na plaży, będzie służyć wiele lat. Scoppi – łopatka plus tacka – jest tak płaska, że zmieści się w każdej walizce. Materiały: Scoppi – PP; Ballo – HDPE/ABS; Alto – ABS. Nie zawierają BPA, ftalanów, lateksu, podlegają recyklingowi. Wymiary: Scoppi – 65,5 x 16,5 x 2,7 cm; Ballo – 19 x 19 x 19 cm; Alto – 18 x 18 x 11 cm.

Durable and beautiful toys encourage creative activity of both parents and children. Self-explanatory in use, for everyone. Alto is an innovative bucket introducing a new way to build sand constructions and castles. Ballo solves the problem of spilling water. It is made of material so durable that no one will leave it behind on the beach, will serve for many years to come. Scoppi - a spade with sifter - is so flat it will fit in any travel case. Materials: Scoppi – PP; Ballo – HDPE/ABS; Alto – ABS. Do not contain BPA, phthalates or latex; fully recyclable. Dimensions: Scoppi – 65.5 x 16.5 x 2.7 cm; Ballo – 19 x 19 x 19 cm; Alto – 18 x 18 x 11 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Forma zabawek przełamuje konwencję. Wyróżnia je nieszablonowe podejście do zabawy. Projektanci przemyśleli do perfekcji scenariusze użytkowania, co zachęca do kreatywności. Kontrastowe, dobrze dobrane kolory podnoszą estetykę zabawek, a trwałość i jakość wykonania – ich walory użytkowe. Dając dziecku produkt tak dopracowany wzorniczo, kształtujemy w nim poczucie dobrego smaku.

Toys of the Quut brand break with conventional shapes known for centuries. Their originality comes from both design and unusual approach to having fun. Designers have thought through all possible scenarios of use and applications. Multi-variant nature encourages creativity. Contrasting, well-chosen colours enhance the aesthetics of toys, durability, and quality of workmanship further improve their functionality. We are shaping the children's taste giving them a product as visually polished as these toys.

MAZDA 3

SAMOCHÓD / A CAR

MARKA / BRAND Mazda
PROJEKT / DESIGN Ikuo Maeda
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Mazda Motor Poland
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 64 900 zł / 64 900 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W tym kompaktowym aucie zastosowano najnowsze rozwiązania w zakresie łączności pokładowej. Smartfon podłączony do układu przez Bluetooth® albo USB pozwala pasażerom na dostęp w czasie rzeczywistym, przez 7-calowy wyświetlacz, do usług mediów społecznościowych, tysięcy internetowych stacji radiowych, audiobooków itp. Auto jest wyposażone w najnowocześniejsze systemy bezpieczeństwa i-Activsense, obejmujące silniki, skrzynie biegów, podwozie i nadwozie. Materiał: stal, w tym stal o wysokim stopniu wytrzymałości. Dł. 4,5 m, szer. 2 m, wys. 1,5 m.

This compact vehicle embodies the latest innovations in the field of car on-board communications. A smart phone connected to the system via Bluetooth® or USB allows passengers to access social media services, thousands of Internet radio stations, news, audio books, etc. in real-time, all through a 7-inch display screen. The car is equipped with the latest i-Activsense safety systems encompassing the engines, transmissions, chassis and body. Material: steel, including high durability steel. Length: 4.5 m, width 2 m, height 1.5 m.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Auto ma sportową, a jednocześnie elegancką linię nadwozia. Sylwetka spłaszczona w stosunku do poprzedników, z lekko wypukłą maską, zyskała dynamiczny charakter. Ergonomiczne wnętrze jest wygodne także dla osób wysokiego wzrostu. Trwały i elastyczny silnik zapewni długie lata bezawaryjnej eksploatacji. W wersji podstawowej bogaty pakiet wyposażenia ze szczególnym uwzględnieniem systemów bezpieczeństwa czynnego. Korzystny stosunek jakości do ceny.

The car draws attention with its sporty, and at the same time elegant silhouette. Its form slightly flattened compared to its predecessors, with a slightly convex bonnet, has gained a dynamic character. Durable and flexible engine can count on many years of trouble-free operating. In the basic version, a car has a very comprehensive range of equipment with particular emphasis on active safety systems. Favourable value for money ratio.

Kategoria PRACA obejmuje: stałe i ruchome wyposażenie biur, sal konferencyjnych/audytoryjnych, recepcji, pomieszczeń socjalnych; rozwiązania systemowe; akcesoria biurowe; środki transportu; odzież specjalną.

Nabywcy/użytkownicy: właściciele firm (prywatnych lub państwowych), pracownicy indywidualni, grupy pracowników.

Wydajność i efektywność pracy zależą w dużym stopniu od warunków, w jakich przebywają pracownicy. Produktom z tej kategorii stawia się wysokie wymagania pod względem bezpieczeństwa użytkowania i ergonomii (nierzadko regulowane przepisami i normami) oraz ekonomiczne. Jednocześnie muszą spełniać kryteria estetyczne odpowiadające przyjętym wzorcom środowiskowym i wizerunkowi firmy. Preferowane są rozwiązania systemowe, uniwersalne, elastyczne, pozwalające na adaptację do zmiennych potrzeb wynikających z organizacji pracy i na indywidualizację poszczególnych stanowisk zgodnie z preferencjami pracowników. Współczesne biuro łączy funkcje miejsca pracy oraz miejsca nieformalnych spotkań i relaksu, co powinno znaleźć wyraz w charakterze i rodzaju wyposażenia.

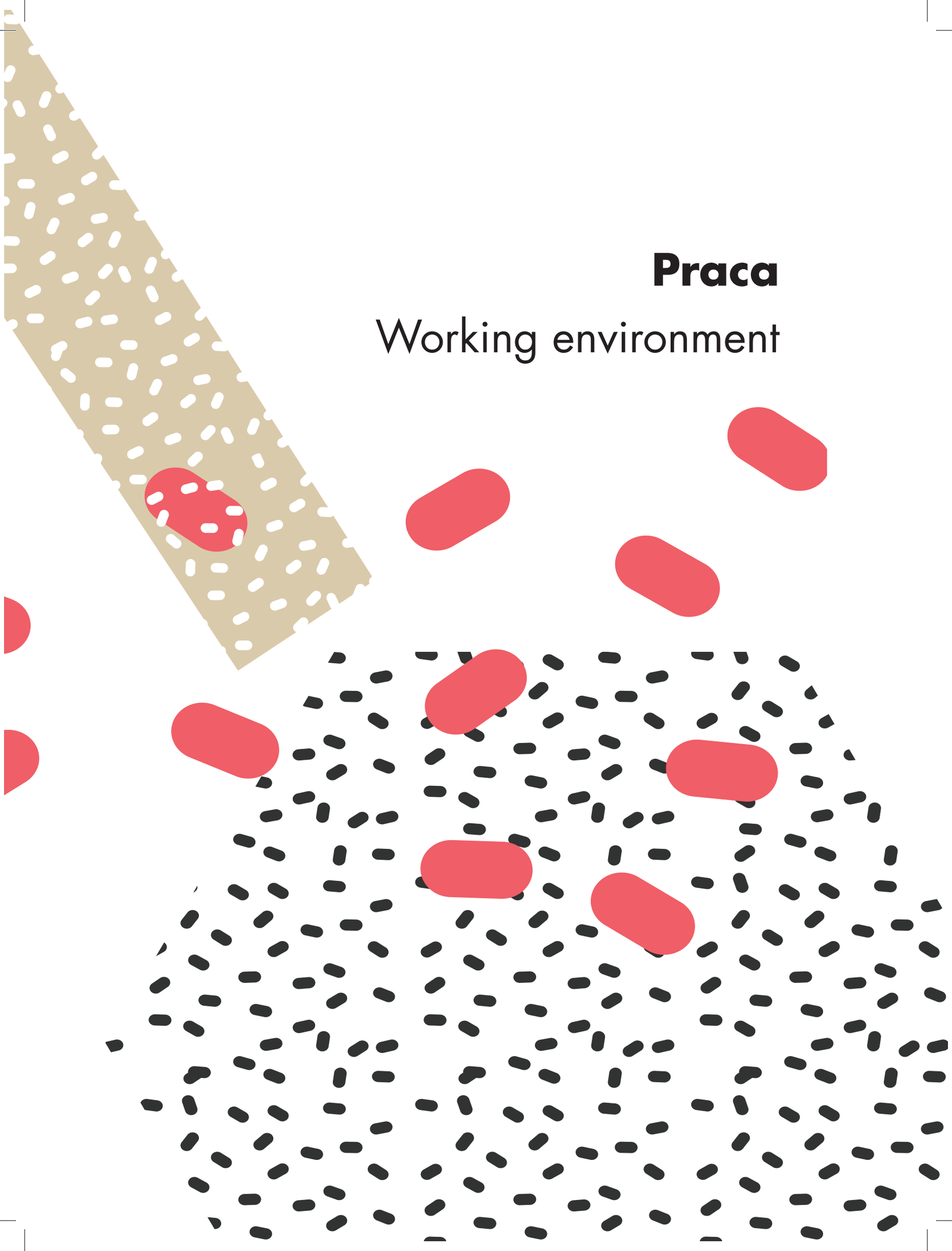
Fixed and movable equipment for working environment: an office, a conference room, a lecture hall, a reception desk, social facilities for Staff; systemic solutions; new technologies; office accessories; means of transport; special clothing.

Purchaser/user: a private company owner, a state-owned company, a particular group of employees, an individual staff member.

Work efficiency and effectiveness depend greatly on the conditions under which people work. Products of this category have to satisfy high requirements concerning operation safety and ergonomics (often regulated by codes and standards), as well as economic demands. They also have to meet aesthetic criteria which comply with the accepted patterns and a company image. Systemic, universal and flexible solutions are preferable, since they can be adapted to the changing needs resulting from different work organization and they allow to individualize work-stands according to staff preferences. A modern office combines a working place with a place for informal meetings and relaxation; this should be reflected in the type and charakter of equipment.

Praca

Working environment



X-CODE

FOTEL PRACOWNICZY / OFFICE CHAIR

MARKA / BRAND Dauphin (z Dauphin HumanDesign® Group)
PROJEKT / DESIGN Daniel Figueroa
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Jaworska Trading Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 2400 zł netto (orientacyjna, zależy od wykończenia) / 2400 PLN net (approximation, depends on finishing options)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Propozycja dla nowoczesnych biur stawiających na design i komfort. Części z tworzywa są w dwóch wersjach kolorystycznych – czarnej i białej, oparcie – z siatki 3D w 9 kolorach lub tapicerowane. Dodatkowo dostępne podłokietniki z nakładką antybakteryjną z drobinkami srebra. Materiały: stal, aluminium, poliamid, poliuretan, polipropylen, polioksymetylen – nie zawierają substancji szkodliwych i poddają się recyklingowi.

A product offer for modern offices where design and comfort matter equally. Plastic parts are available in two colours - black and white with the option of choosing a 3D mesh backrest in 9 colours, or the upholstered version. The manufacturers offers optional armrests with a special anti-bacterial plastic cover with flecks of silver. Materials: steel, aluminum, polyamide, polyurethane, polypropylene, polyoxymethylene. Does not contain any harmful substances, all materials are recyclable.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Fotel spełnia wszystkie wymagania ergonomii – jest łatwy w obsłudze, wyposażony w zaawansowane rozwiązania konstrukcyjne, funkcjonalne i materiałowe. Czerpie z technologii stosowanej w odzieży sportowej (tkanina obiciowa high-tech o trójwymiarowej fakturze i wysokiej oddychalności). Ma nowoczesną, dynamiczną formę. 3-częściowa konstrukcja oparcia zapewnia amortyzację dla części lędźwiowej kręgosłupa. Dodatkową wartością jest bogaty wybór kolorystyki i wykończenia. Zastosowana na podłokietnikach antybakteryjna powłoka z cząsteczkami srebra zapewnia higieniczne warunki w miejscu pracy. Fotel stanowi atrakcyjną wizualnie, dopracowaną w każdym szczególe całość.

The chair meets all the requirements of ergonomics - it is easy to use and to adjust, equipped with advanced solutions, functional and made of soft materials. It draws on the technology used in sports clothing (high-tech upholstery fabric with three-dimensional texture and high breathability). It has a modern, dynamic form. The 3-part backrest construction provides cushioning support for the lumbar spine. A wide selection of colours and finishes is an additional advantage of the product . The antibacterial covering with particles of silver used on the armrests improves hygienic conditions in the workplace. The chair is visually attractive, every detail comes together to create a finished and refined whole.

LA CINTA EL 104

FOTEL BIUROWY / OFFICE CHAIR

MARKA / BRAND Züco (z Dauphin HumanDesign® Group)
PROJEKT / DESIGN Martin Ballendat (Ballendat Design)
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Jaworska Trading Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE ok. 5860 zł netto (zależy od wykończenia) / approx. 5860 PLN net (depends on finishing options)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ekskluzywny fotel obrotowy szwajcarskiego producenta został wyróżniony nagrodą Focus Open za design, który cechują elegancja i ergonomia. Fotel wyposażono w mechanizm Synchro-Dynamic, który umożliwia dynamiczne siedzenie i dopasowuje się do sylwetki. Materiały: stal, aluminium, poliamid, poliuretan, polipropylen – nie zawierają substancji szkodliwych, są przyjazne dla środowiska i poddają się recyklingowi.

Exclusive swivel office chair from a Swiss manufacturer, awarded the Focus Open award for design characterised by elegance and ergonomics. The chair is equipped with a Synchro-Dynamic mechanism that allows for dynamic adjustment of the elements and adapts to the body shape. Materials: steel, aluminum, polyamide, polyurethane, polypropylene. Does not contain harmful substances, all components are environmentally friendly and recyclable.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ponadczasowe, klasyczne i zarazem niepowtarzalne wzornictwo, niezależne od krótkotrwałych trendów. Minimalizm i funkcjonalizm oraz widoczna dbałość o elementy konstrukcyjne i detale. Aluminiowa rama, która niczym pas otacza oparcie, zastosowanie dwóch rodzajów skórzanej tapicerki, gładkiej i perforowanej, oraz charakterystyczne przeszycia skóry po bokach stwarzają wrażenie produktu szlachetnego, trwałego i solidnego. Regulacja poszczególnych elementów fotela zwiększa jego zalety ergonomiczne. Świetny design, zaawansowana funkcjonalność i komfort użytkowania sytuują fotel w grupie produktów o najwyższym standardzie.

A timeless, classic and yet unique design, independent of short-term fads. Minimalism, functionalism, and visible attention to details including in structural elements. Aluminum frame which goes around the back resembles a belt; the use of two types of leather upholstery - smooth and perforated- and distinctive stitching on the leather edges give the impression of a product that is luxurious, but at the same time tough and durable. Possibility of adjustment of individual elements of the chair enhances its ergonomic advantages. A great design that goes hand in hand with advanced functionality and comfort of use. The chair can be safely placed among the highest standard products.

ASTERO
BIURKO / DESK

MARKA / BRAND Furniko
PROJEKT / DESIGN Piotr Bugaj
PRODUCENT / MANUFACTURER Furniko Fabryka Mebli Biurowych Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 15 000 zł / 15 000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Biurko do prestiżowego gabinetu. Stelaż nadaje konstrukcji lekkość, nogi przypominają podstawę pojazdów lunarnych z okresu lotów na Księżyc. Zaokrąglone kształty pomocnika, naturalna okleina, detale poddane ręcznej obróbce oraz chromowane wykończenie podkreślają klasę mebla. Harmonijnie połączono materiały tradycyjne i nowoczesne: ręcznie woskowane drewno orzechowe, forniry drewniane, hartowane szkło, stal chromowaną, lakierowany MDF. Innowacyjne rozwiązania: kaseta wewnątrz pomocnika, intuicyjnie otwierane bezuchwytowe fronty, inteligentne rozprowadzenie instalacji elektrycznej. Biurko zajmuje powierzchnię o wym. 230 x 243 cm. Wys. 74 cm.

Office desk for prestigious office interiors. Carefully constructed frame imparts lightness to the structure; legs resemble lunar base vehicles from the period of early flights to the Moon. Rounded shapes of the chest, high quality natural veneer, numerous details subjected to manual processing and chrome finish highlight the luxurious class of this piece of furniture. Perfectly combined traditional and modern materials: hand-waxed walnut wood, wood veneers, Ultra Clear tempered glass, chrome plated steel, lacquered MDF - create a harmonious whole. Innovative solutions: a cassette container inside the chest, intuitively opening handleless fronts, intelligent distribution of electrical wiring. Dimensions: 2300 x 2430 x 740 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dopracowane w każdym detalu, wyraziste wzornictwo. Ciekawa interpretacja stylu lat 60. Masywne bryły zyskują wrażenie lekkości dzięki zaokrąglonym krawędziom i ustawieniu ich na nóżkach i wspornikach. Mebel elegancki i szlachetny, wykonany z najlepszych materiałów, z dużą dbałością o jakość wykonania i wykończenie. Gładkie i lśniące powierzchnie potęgują wrażenie luksusu.

Distinct design, refined and perfected in every detail. Interesting interpretation of the fashionable style of the 1960s - yet, despite this inspiration the desk is modern and ergonomic. Massive shapes gain an impression of lightness thanks to rounded edges and being lifted on legs and supports. An elegant and noble piece of furniture made of the finest materials with great attention to quality and finish. Smooth and shiny surfaces intensify the feel of luxury.

INEES

KOLEKCJA MEBLI BIUROWYCH (PRACOWNICZYCH) / COLLECTION OF OFFICE FURNITURE (FOR STAFF)

MARKA / BRAND Metro
PROJEKT / DESIGN Robert Metelicki
PRODUCENT / MANUFACTURER Metro Robert Metelicki
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 30 do 800 zł / ranging from 30 to 800 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Założeniem projektu było zminimalizowanie zagrożeń dla oczu i kręgosłupa związanych z pracą siedzącą. Stąd możliwość regulowania wys. blatu i wys. monitora oraz jego położenia. Ergonomicznie rozwiązany dostęp do okablowania nie wymaga schylania się pod biurko. Meble jasne i lekkie – atrakcyjne miejsce pracy, na które stać rodzimego przedsiębiorcę. Akcesoria: rama do monitora z regulacją, zasobniki na dokumenty, półka, pojemnik na długopisy, ścianka z pleksi lub płyty z wkładką tapicerowaną. Stelaż z kształtowników stalowych lakierowanych proszkowo na biało, blaty, szafy, komody – płyta melaminowana w okleinie ABS, do wyboru ok. 10 dekorów.

The project aim was to minimise eyes and spine stresses related to working in a sitting position. Hence the possibility of adjusting the height of the countertop and the height and position of the monitor. Ergonomic access to the wiring does not require bending down under the desk. Furniture is bright and light – in creates an attractive place to work that domestic entrepreneurs can afford as well. Accessories: adjustable monitor-holding frame, trays for documents, shelf, pen holder, plexiglass wall or board with upholstered insert. Frame made of powder coated steel section; in white. Countertops, cabinets, chests of drawers - melamine board with ABS veneer, available in approx. 10 finishing options.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Cechy użytkowe, bezpretensjonalna stylistyka i przystępna cena to atuty tych mebli. Montaż i konstrukcja przemyślane i przyjazne, służące estetyce. Całość z akcesoriami można dostosować do struktury biura. Uwzględnienie zasad ergonomii i potrzeb pracownika zaowocowało ponadprzeciętną funkcjonalnością i komfortem – na szczególne wyróżnienie zasługuje rozwiązanie dla monitora, zapobiegające schorzeniom kręgosłupa.

Good overall functionality, unpretentious style and affordable price are the advantages of this furniture. Installation and design are thoughtful and user-friendly with high aesthetic value. The entire set together with accessories allows to customise the layout of work stations to the office structure. Implementation of the principles of ergonomics coupled with deep analysis of needs of employees resulted in above-average functionality standards and comfort - the monitor-holding solution, preventing diseases of the spine, deserves a special mention.

PROMO ONE

SYSTEM PROMOCYJNY / MODULAR PROMOTIONAL SYSTEM

MARKA / BRAND Clever Frame
PROJEKT / DESIGN Artur Przyjałgowski, Filip Grudziński, Wiktoria Lenart
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Clever Frame International Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 8300 zł / 8300 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Modułowy system wielokrotnego użytku pozwala błyskawicznie, bez narzędzi tworzyć stoiska, punkty informacyjne, ściany konferencyjne. W jego skład wchodzi: 6 aluminiowych ram 75 x 100 cm, które można łączyć pod dowolnymi kątami, wózek do ich przewożenia, blat, 2 imadłowe stopy wspierające, komplet łączników, 12 paneli graficznych, rękawice do montażu oraz ściereczka z mikrofibry. 1 człowiek w czasie poniżej 15 min zbuduje każdą z 25 konfiguracji zabudów, a dodatkowy zestaw magnetycznych paneli graficznych wymienia się w czasie krótszym niż minuta. Dzięki temu system można przenosić, przebudowywać, zmieniać jego wygląd i funkcje.

This modular, reusable system allows, without any tools, to set up stands, information desks, conference wall s instantly. It includes: 6 aluminum frames 75 x100 cm which can be combined at any angle, trolley for transport, countertop, 2 clamp foot supports, a set of connectors, 12 graphic panels, gloves for assembly and microfibre cloth. Just 1 person in less than 15 minutes can build each of the 25 configurations of the system, and an extra set of magnetic graphic panels can be exchanged in less than a minute. Thanks to this system, you can move, rebuild, change the appearance and functionality of your stand.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

System jest elastyczny, uniwersalny, a jego estetyka nie budzi zastrzeżeń. Może go łatwo złożyć jedna osoba, bez użycia narzędzi, i przewieźć na wygodnym wózku. Produkt zaskakuje liczbą konfiguracji przy małej liczbie elementów. Do ważnych cech należy możliwość montowania nie tylko paneli graficznych, ale także np. telewizorów. Produkt, który powstał dzięki zrozumieniu potrzeb klienta.

The system brings a positive change into the promotional stands industry. It is flexible, versatile, and its aesthetics is highly satisfactory. It is easy to use and can be set up by one person without tools and then transported on a comfortable trolley. The product surprises with the number of possible configurations available despite a small number of components. Other important features include the ability to mount not only graphic panels, but also e.g. TV sets on the module elements. A product truly showing a deep understanding of customer needs.

MASTER BAR

LINIA BAROWA / BAR COUNTER MODULAR SYSTEM

MARKA / BRAND Komat

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy / design team: B. Koźma, K. Brykarczyk, M. Pryszczewski, A. Koźma-Norkowska, G. Braun

PRODUCENT / MANUFACTURER Komat Mieczysław Kozłowski

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE zależy od wielkości linii i wykorzystanych modułów / depends on the total length of the counter and modules used

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kompleksowa zabudowa baru – optymalnie zorganizowane stanowisko pracy barmana. Przed komorą zlewu umieszczono deskę do krojenia, której przesunięcie odsłoni otwór na odpadki. Szron na „mrożonym konturze" uatrakcyjni serwowanie koktajli. Materiały do wyboru: stal nierdzewna, drewno, podświetlone szkło hartowane, polietylen, lakierowana płyta MDF o przestrzennym wzorze itp. Blaty będą estetyczne przez wiele lat intensywnego użytkowania. Wyłącznie ekologiczne czynniki chłodnicze i materiały izolacyjne. Wymiary i parametry zależą od koncepcji, nawet najbardziej śmiałych.

A bar counter with comprehensive equipment options and accessories allows to optimally organise the workplace of a bartender. A sliding cutting board can be placed in front of the sink chamber. After washing and preparing fruits, the sliding board reveals an opening to throw away waste. The "frozen counter" adds something more to the preparation of cocktails: the frost settling on it gives a remarkable visual effect. Materials to choose from: stainless steel, wood, illuminated toughened glass, polyethylene, lacquered MDF with dimensional effects etc. Countertops remain visually attractive for many years of heavy use. An environmentally friendly system: uses only ecological refrigerants and insulation materials. Dimensions and parameters depend on individual requirements and concept, even the most daring.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Master Bar to odpowiedź na dynamiczny rozwój branży gastronomicznej. Wyróżnia się starannym wykonaniem, materiałami najwyższej jakości i nowoczesnym designem na światowym poziomie. Modułowy system perfekcyjnie dopracowano pod względem funkcjonalności. Doświadczeni barmani docenią funkcjonalność i ciekawe udogodnienia ułatwiające pracę i obsługę urządzeń.

Master Bar is a response to the dynamic development of the catering and hotel industry. It is distinguished by careful workmanship, top quality materials and very modern, world-class design. The modular system is perfectly conceived in terms of functionality. Experienced bartenders will appreciate the functionality and interesting solutions that facilitate their work and use of equipment.

MFC-J 6520 DW

ATRAMENTOWE URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE (DRUKARKA, KOPIARKA, SKANER I FAKS) / INK MULTIFUNCTION DEVICE (PRINTER, COPIER, SCANNER AND FAX)

MARKA / BRAND Brother
PROJEKT / DESIGN Brother
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Brother Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 1040 zł brutto / 1040 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Urządzenie drukuje 22 obrazy na minutę (mono) i 20 obrazów na minutę (kolor); do 35 s/min (mono) i do 27 s/min (kolor). Druk dwustronny do formatu A3. Podajnik papieru na 250 arkuszy (35 ark. A3). 4 pojemniki z tuszem wystarczą na 2400 s. mono i 1200 kolor. Druk i skanowanie do usług internetowych oraz z tabletów i smartfonów. Konwertowanie do pdf, docx. Obsługa Wi-Fi. Wyświetlacz dotykowy. Certyfikat Energy Star (niskie zużycie energii i poziom hałasu, obudowa do recyklingu). Pamięć 200 stron. Kopiowanie 1200 x 2400 dpi; skan – rozdzielczość optyczna 2400 x 2400 dpi, interpolowana 19200 x 19200 dpi. Wym. 553 x 433 x 247 mm. Waga 14,5 kg.

The device prints 22 images per minute (mono) and 20 images per minute (colour mode); up to 35 pages per minute (mono) and up to 27 pages per minute (colour). Two-sided printing up to A3 format. Paper tray holds max. 250 sheets (35 sheets of A3). 4 ink cartridges are enough to print 2400 pages in mono and 1200 pages in colour mode. Printing and scanning straigh to Internet and from tablets and smartphones. Conversion to pdf, docx. Supports Wi-Fi. Touch screen. Energy Star certificate (lower energy consumption and noise level, recyclable cover). Memory 200 pages. Copier 1200 x 2400 dpi; scanner– optical resolution 2400 x 2400 dpi, interpolated 19200 x 19200 dpi. Copies +-25-400 per cent. Dimensions 553 x 433 x 247 mm. Weight 14.5 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION-**

Urządzenie wyróżnia się możliwością skanowania i druku w formacie A3. Oferuje dobrą jakość, wydajność i zakres funkcji oraz rozsądny koszt eksploatacji i cenę. Łączność z internetem i Wi-Fi dowodzi dostosowania do wymogów współczesności. Potwierdza to certyfikat środowiskowy. Stylowa, monolityczna sylwetka dzięki ukośnym ścianom bocznym zyskuje na lekkości. Jakość materiałów i spasowanie elementów dają odczucie solidności i trwałości.

The product distinguishing feature is the ability to scan and print in A3 format. It offers good quality, performance and range of features at a reasonable cost - both of purchase and in exploitation. Internet connectivity and Wi-Fi card prove that the product meets the requirements of modern times, confirmed also by the environmental certificate. Stylish, monolithic shape gains lightness thanks to diagonal side walls. The quality of materials and fit of elements give the feeling of solidity and durability.

DS 820 W

PRZENOŚNY SKANER / PORTABLE SCANNER

MARKA / BRAND Brother
PROJEKT / DESIGN Brother
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Brother Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 790 zł brutto / 790 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Narzędzie dla profesjonalistów w ciągłym ruchu. Ułatwia przesyłanie podpisanych dokumentów. Pozwala je szybko skanować i zapisać w chmurze, na karcie SD (poj. 4 GB), na platformie SharePoint, w FTP, OCR lub wysłać jako załącznik e-maila (również przez Wi-Fi); można z nich w 15 s tworzyć pliki jpg, tiff, bmp, png, gif i pdf (w pdf działa wyszukiwanie fraz i wyrazów). Wbudowana bateria Li-Ion. Zasilanie i ładowanie przez USB. Darmowa aplikacja kompatybilna z iOS i Androidem pozwala zarządzać dokumentami z urządzenia mobilnego. Port kart SD. Prędkość skanowania do 7,5 s./min, rozdzielczość 600 x 600 dpi. Kompatybilny z Windows® i Mac. Wymiary: 41 x 52 x 308 mm; waga: 440 g. 3 lata gwarancji.

A tool for professionals always on the move. Facilitates the transmission of signed documents, permits to scan them quickly and store in the cloud, on an SD card (capacity 4 GB), on SharePoint platform, FTP, OCR, or to send as an e-mail attachment (including via a Wi-Fi connection). Within 15 sec, jpg, tiff, bmp, png, gif and pdf files can be created on their basis (phrases and words search is enabled in pdf files). Free application compatible with iOS and Android permits to manage documents from a mobile device. SD card slot. Scan speed up to 7.5 sheets per minute, resolution 600 x 600 dpi. Compatible with Windows® and Mac. Dimensions: 41 x 52 x 308 mm; weight: 440 g. 3-year warranty.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Przenośny skaner bezprzewodowy z kartą sieciową to sprzęt na miarę dzisiejszych czasów. Możliwość skanowania dokumentów poza biurem, natychmiastowego ich udostępniania, zapisywania i zarządzania nimi z poziomu urządzenia mobilnego doskonale wpisuje się we współczesny styl działalności biznesowej. Urządzenie wyróżnia się przystępną ceną i stylowym wyglądem. Wszechstronność, funkcjonalność i walory wizualne. Wysoki poziom wzornictwa.

Portable wireless scanner with network adapter is the perfect tool for professionals of today. The ability to scan documents away from the office with their immediate sharing, storing and management from a mobile device fits into the contemporary style of living and conducting business perfectly. The device is affordable. Versatility, functionality and visual impact. A high-class design.

NOVITUS HD E

DRUKARKA FISKALNA STACJONARNA Z ELEKTRONICZNĄ KOPIĄ PARAGONU / STATIONARY FISCAL PRINTER WITH ELECTRONIC BILL COPY

MARKA / BRAND Novitus

PROJEKT / DESIGN wyświetlacz HD, podstawa i klawiatura: A.T. Rudkiewicz, NC.ART Sp. z o.o.; design drukarki: Citizen Systems Japan Co. Ltd; realizacja: zespół projektowy Comp SA, kier. projektu Leszek Zakrzewski / HD display, base and keyboard: A.T. Rudkiewicz, NC.ART; design of the printer: Citizen Systems Japan; realization: design team Comp SA, project manager Leszek Zakrzewski

PRODUCENT / MANUFACTURER Comp SA oddział Nowy Sącz, Novitus – Centrum Technologii Sprzedaży

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 2990 zł / 2990 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pierwsza taka drukarka z kolorowym wyświetlaczem 4,3'. Pozwala na opis towaru złożony z aż 60 znaków, wydruk logotypu na paragonie fiskalnym oraz wyświetlanie kilkunastu animacji (reklam). Zapisuje elektroniczną kopię wydruków na karcie SD, umożliwia druk kodów kreskowych i QR na paragonie oraz wydruku niefiskalnym. Na wydrukach niefiskalnych można umieścić grafikę (50 wzorów). Wymiary: 178 x 350 x 190 mm. Waga: 4 kg.

The first fiscal printer with colour LCD TFT 4.3' display and the ability to record and print a product name consisting of up to 60 characters. It allows to print the logo on the fiscal receipt and display over a dozen animations (ads). It saves an electronic copy of all printed bills and receipts on SD cards, enables printing of bar codes and QR on the receipt and non-fiscal printouts. A wide range of graphics (50 designs) can be placed on non-fiscal documentation. Size: 178 x 350 x 190 mm. Weight: 4 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dzięki rozbudowanym funkcjom drukarka może pracować w dużych, bardzo obciążonych punktach sprzedaży. Kolorowy wyświetlacz wysokiej klasy poprawia ergonomię, korzystnie wpływa na czytelność zapisu i daje możliwości wzbogacenia obrazu paragonu o elementy graficzne. Funkcja ta pomaga budować wizerunek użytkownika i uatrakcyjnić obsługę klienta. To dowód, że marka Novitus idzie z duchem czasu. Urządzenie jest wydajne i energooszczędne. O jego nowoczesności świadczy też minimalistyczna forma. Ponadprzeciętny poziom estetyki idzie w parze z wysoką klasą rozwiązań informatycznych, nośników danych i możliwości systemowych. Produkt spełni oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika.

With extensive functionalities, the printer can work in large, busy points of sale. High-quality colour display improves ergonomics, positively affects the readability of printed receipts and permits to, optionally, add graphic elements to the receipt/print background. This feature helps to build the image of the store and makes the customer service more varied. The product proves that the brand Novitus is moving with the times. The device is powerful and energy efficient, its technological advancement translates well into a minimalist form. Above-average aesthetic value goes hand in hand with high class IT solutions, supported media formats and system capabilities. The product meets the expectations of even the most demanding users.

TWIST

SERIA PIÓR WIECZNYCH I KULKOWYCH / COLLECTION OF FOUNTAIN- AND BALL-POINT PENS

MARKA / BRAND Pelikan
PROJEKT / DESIGN Pelikan AG
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Herlitz Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 28 zł / 28 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pióro wieczne na naboje atramentowe i pióro kulkowe dla dzieci i młodzieży. Kombinacja miękkich i twardych materiałów zapewnia ich wytrzymałość i wygodę pisania. Stalówkę ze stali nierdzewnej gładko prowadzi się po papierze. Charakterystyczną cechą serii jest ciekawy kształt. Korpus idealnie leży w dłoni. Wyrazista kolorystyka dopełnia wrażeń. Stal nierdzewna, plastik, guma. Dł. 14 cm, szer. uchwytu 1,3 cm.

Both the fountain pen for ink cartridges and the ball point pen have a modern, youthful appearance. The combination of soft and hard materials ensures adequate strength and comfort while writing. The nib, made of stainless steel, runs very smoothly over the paper. A characteristic feature of the product collection is the interesting shape of the products. The body lies in hand perfectly comfortably. Contrasting colours complete the overall impression. Stainless steel, plastic, rubber. Length14 cm, grip width 1.3 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Niespotykana forma i wesoła kolorystyka może się podobać nie tylko uczniom, lecz i dorosłym ceniącym bezpretensjonalne wzornictwo. Ergonomiczny kształt sekcji odwzorowujący odcisk palców sprawia, że pióro idealnie leży w dłoni. Jest to szczególnie użyteczne dla dzieci z powszechnymi dziś problemami w zakresie małej motoryki. Przyjemne w dotyku tworzywo zapobiega wyślizgiwaniu się pióra. Krawędzie nadające całej obudowie skręcony kształt skutecznie uniemożliwiają toczenie się po blacie i upadek na podłogę. Biorąc pióro do ręki, mamy wrażenie kontaktu z produktem wysokiej jakości, a komfort pisania potwierdza renomę marki Pelikan.

Original shape and cheerful colours can be enjoyed not only the students, but also adults who appreciate unpretentious design. The ergonomic shape of the grip section mirroring the shape of fingertips ensures the pens fit the hand perfectly. This is particularly useful for children with fine motor control problems, so common these days. Plastic casing pleasant to the touch is adherent and prevents slipping of the pen. The edges giving the entire product a twisted shape effectively prevent the pens from rolling across the table and falling to the floor. When gripping the pen, we have the impression of being in contact with a high quality product. The writing comfort confirms the reputation of the Pelikan brand.

AUTO RETRACTABLE BOX CUTTER
NÓŻ RĘCZNY / HAND-HELD CUTTER

MARKA / BRAND Slice
PROJEKT / DESIGN Scot Herbst
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Jusky Jacek Juszczak
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE 79,90 zł / 79.90 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Nóż do przecinania opakowań. Dwustronne ostrze ceramiczne tępi się 10-krotnie wolniej niż stalowe. Zaokrąglone końcówki zmniejszają ryzyko skaleczeń. Użytkownika chroni też antypoślizgowa, specjalnie wyprofilowana rękojeść, w której ostrze chowa się automatycznie. Dzięki jego dużej twardości linia cięcia jest czysta i materiał (np. karton) się nie strzępi. Materiał: tworzywo sztuczne typu ABS. Wymiary: 170 x 85 x 18 mm. Waga 10 dag.

Cutter for commercial packaging and boxes. Double-sided ceramic blade dulls 10 times slower than steel. Rounded ends reduce the risk of injury. User is also protected by a non-slip, specially shaped handle to which the blade retracts automatically. Thanks to its high hardness, the cutting line is clean - the material (e.g. cardboard) does not fray or shred. Knife made of ABS type plastic. Dimensions: 170 x 85 x 18 mm; weight 10 dag.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dobry nóż: skuteczny i trwały, zapewnia wysoką wydajność i minimalizuje ryzyko urazów. Ergonomicznie ukształtowana rękojeść pozwala na pewny uchwyt i osłania część tnącą w razie przypadkowego obsunięcia się palca. Funkcja automatycznego chowania się ostrza i jego zaokrąglona końcówka również dobrze służą bezpiecznemu użytkowaniu. Interesująca forma, atrakcyjna kolorystyka. Narzędzie to zatem pod wieloma względami utrzymuje się w nurcie współczesnych trendów projektowych, które wydobywają funkcjonalność, ale też kładą nacisk na estetyczną stronę środowiska pracy. Przykład nowoczesnego, odpowiedzialnego wzornictwa.

A good knife should not only to provide high performance, but also minimise the risk of injury - and that's exactly how this cutter was designed. It's distinguished by high durability and sharpness of the blade, ergonomically shaped handle that allows for a sure grip and shields the user in case of an accidental slip of a finger. The automatic retraction of the blade and rounded tip further increase the safety of use. Moreover, the cutter has an interesting form and attractive colour scheme. The tool, therefore, closely follows the best current trends in design, which on the one hand bring out the core of functionality and on the other - strongly emphasise the aesthetic value of the working environment. An example of modern, responsible design.

PRECISION CUTTER

SKALPEL – NÓŻ RĘCZNY / SCALPEL – HAND-HELD CUTTER

MARKA / BRAND Slice
PROJEKT / DESIGN Karim Rashid
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Jusky Jacek Juszczak
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE 33,39 zł / 33.39 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Nóż do prac precyzyjnych, wyposażony w zaawansowane technologicznie ostrze ceramiczne o żywotności 10 x dłuższej od ostrza stalowego. Nóż jest bezpieczniejszy niż skalpel, długo zachowuje ostrość. Ma trwałą rękojeść, gumowane wykończenie. Idealny do wycinania skomplikowanych kształtów. Dla modelarzy, grafików, plastyków, hobbistów, ale także do wyposażenia laboratoriów i linii produkcyjnych. Materiał: tworzywo typu ABS oraz ceramika – tlenek cyrkonu. Wymiary: dł. 155 mm, gr. 8-13 mm.

A cutter for precision work equipped with high-tech ceramic blade with useful life 10 times longer than of steel blades. Additional advantages of the knife: safer than a scalpel, long lasting sharpness, durable handle, rubberised finish. Ideal for precision work and cutting of complex shapes. For modellers, graphic designers, artists, hobbyists, but also as equipment of laboratories and production lines. Material: ABS type plastic and ceramic - zirconium oxide ZrO2. Dimensions: length 155 mm, width 8-13 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Narzędzie o przemyślanej ergonomii – nawet pod względem kolorystyki (zieleń sprzyja skupieniu, niezbędnemu przy precyzyjnych czynnościach). Jest trwalsze od dotychczasowych, dokładniejsze i skuteczniejsze, dlatego ma spory potencjał rynkowy. Uwalnia użytkownika od konieczności gromadzenia zapasu wymiennych ostrzy. W dodatku ma przystępną cenę.

A tool highly refined in terms of ergonomics and even in terms of colour (green promotes concentration which is essential in carrying out precision operations). It is more durable than the previously available cutters, more accurate and more efficient – thus has a lot of market potential. It relieves the user from having to source a sizeable stock of replacement blades. In addition – it is available at an affordable price. It is also noteworthy thanks to its visual appeal that will be particularly appreciated by users associated with artistic endeavours.

StandALONE

ZABEZPIECZENIE ANTYKRADZIEŻOWE – PREZENTATOR / ANTI-THEFT SYSTEM – SECURE GRIPPER

MARKA / BRAND OPTIGUARD
PROJEKT / DESIGN Maja Żądło-Cichoń, Krzysztof Karpiński
PRODUCENT / MANUFACTURER OPTIGUARD
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE zależy od indywidualnej specyfikacji / depending on individual customer specification

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Urządzenie do prezentacji produktów typu smartfon, tablet w placówkach handlowych. Jest samodzielne, ma zasilaną akumulatorowo centralkę alarmową, czujniki i uchwyty zabezpieczające. Wbudowane podświetlenie idealnie podkreśla zalety wystawionego przedmiotu. Rozciągająca się spiralka pozwala podnieść i testować produkt. Opcjonalnie możliwa współpraca z multimedialnym systemem secuMedia™: podnosząc przedmiot umieszczony na interaktywnej podstawce, klient może wywołać/zmienić wyświetlaną prezentację. Materiały: plastik ABS; podświetlany pierścień z poliwęglanu (sprawia wrażenie oszronionego szkła). Kolor czarny lub biały. Wymiary: podstawa 10 x 12 cm; 3 warianty wysokości: 11, 16 i 21 cm.

A secure gripper for display of products such as smartphones and tablets in stores. It is self-contained, has a battery-powered alarm control unit, sensors, and security handles. Built-in illumination system perfectly highlights the advantages of the displayed product. An extensible spiral allows to pick up and to test the product. The device can also work with the multimedia system secuMedia™ - when lifting the object placed on an interactive stand, the customer can launch/change the display presentation. Material: ABS plastic; illuminated ring of polycarbonate (impression of frosted glass). Available in black or white. Dimensions: base 10 x 12 cm; 3 height options: 11, 16 and 21 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zabezpieczenie wnosi do salonów sprzedaży nową jakość i wartość estetyczną. Zwraca uwagę wyjątkowym wyglądem, przydaje atrakcyjności prezentowanemu produktowi. Oryginalne rozwiązanie polega na obdarzeniu prezentatora funkcją samodzielnej centralki, zasilaniem akumulatorowym i efektownym podświetleniem. Niezawodność, dobra jakość wykonania, techniczne zaawansowanie. Przykład wzornictwa na wysokim poziomie.

The secure gripper brings a new quality and aesthetic value into stores and showrooms. Noteworthy for its unique appearance, it increases the attractiveness of the presented product. The originality of solution consists of equipping the gripper with an individual control unit and spectacular illumination, as well as its being battery powered. Reliability, good quality, technical sophistication. An example of high-class design.

ELYPSE BASE

ZABEZPIECZENIE ANTYKRADZIEŻOWE – PREZENTATOR / ANTI-THEFT SYSTEM – SECURE GRIPPER

MARKA / BRAND OPTIGUARD
PROJEKT / DESIGN Maja Żądło-Cichoń, Krzysztof Karpiński
PRODUCENT / MANUFACTURER OPTIGUARD
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011
CENA / PRICE zależy od indywidualnej specyfikacji / depending on individual customer specification

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rozwiązanie uwzględnia testowanie prezentowanych produktów. Podświetlany pierścień z poliwęglanu sprawiający wrażenie oszronionego szkła pomaga atrakcyjnie eksponować towar. Silne magnesy pozwalają go stabilnie ułożyć, a klientowi odłożyć w tej samej pozycji. Możliwa współpraca z interaktywnym prezentatorem secuMedia™ wyświetlającym dane porównawcze. Klient może wywołać/zmienić prezentację, podnosząc przedmiot umieszczony na interaktywnej podstawce. Obudowa: plastik ABS. Kolor czarny lub biały. Wymiary: podstawa 8,5 x 4 x 2,5 cm, plus czujnik ok. 10 x 4 x 6,5 cm + produkt.

A solution for safe and elegant display of a large number of products, taking into account the possibility of their testing by customers. For use in any position. Illuminated ring of polycarbonate with a frosted glass effect helps to display the products in a visually attractive manner. Powerful magnets allow for stable positioning and permit the customer to put down the product in the same position without effort. The device can also work with the multimedia system secuMedia™ showing comparative data - when lifting the object placed on an interactive stand, the customer can launch/change the display presentation. Casing: ABS plastic. Available in black or white. Dimensions: base 8.5 x 4 x 2.5 cm, plus sensor approx. 10 x 4 x 6.5 cm + the product.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Prezentator ma estetyczną, prostą i zwartą bryłę. W parze z prezentatorem StandAlone daje możliwość urozmaiconego zaaranżowania ekspozycji. Interesującą funkcją jest współpraca z interaktywnym prezentatorem multimedialnym do porównywania informacji o produktach. Kompatybilne czujniki i uchwyty zabezpieczające dowodzą spójnej i głęboko przemyślanej koncepcji, spełniającej kryteria dobrego wzornictwa.

The right gripper has a highly aesthetic, simple and compact body. Combined with the StandAlone gripper offers the opportunity to arrange a varied product display line. An interesting feature is the cooperation with the interactive multimedia device to compare information about products. Compatible sensors and security handles demonstrate a consistent approach and a mature, polished concept which meets the criteria of good design.

SmartOrthic System

SYSTEM MONITOROWANIA TERAPII / THERAPY MONITORING SYSTEM

MARKA / BRAND Qmed
PROJEKT / DESIGN Tadeusz Baczyński
PRODUCENT / MANUFACTURER mdh Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 120 zł / 120 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Nowatorski rejestrator aktywności pacjenta po urazie ortopedycznym. Urządzenie podłączone do ortezy zbiera dane nt. pracy stawu, częstotliwości ruchu i jego zakresie. Na tej podstawie lekarz oraz terapeuta mogą zoptymalizować terapię. Urządzenie po wypięciu z ortezy podpina się do komputera przez port USB. Komputer wyświetla zebrane dane w formie diagramów i wykresów. Wymiary: 40 x 22 x 10 mm, waga 15 g.

The first of its kind on the market and novel monitoring system to track the activity of a patient after orthopedic trauma The system appliance attached to the orthosis collects data on e.g. joint motion, its frequency and range. On this basis, a doctor and a therapist can optimise therapy. The appliance, after being detached from the orthosis, can be connected to a computer via the USB port. The computer displays the collected data in the form of diagrams and charts. Dimensions: 40 x 22 x10 mm, weight 15 g.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Doskonałe wsparcie zarówno dla lekarza, jak i pacjenta. Pozwala obserwować postępy terapii i modyfikować ją w zależności od wyników. Ogromne zalety rejestratora to łatwość stosowania, szybkość odczytu, bezwzględna obiektywność i wiarygodność wyników. Tego rodzaju „strażnik" będzie czynnikiem motywującym i niejednokrotnie decydującym o powodzeniu leczenia. Przy zaproponowanej cenie system może być dostępny dla każdego pacjenta. Godna wyróżnienia jest innowacyjność i prostota idei, możliwej do zrealizowania niedużym kosztem. Oto dowód, że najważniejszy jest dobry pomysł, oparty o wnikliwą obserwację potrzeb – podstawa wartościowego wzornictwa.

Excellent aid for both the doctor and the patient. Allows to follow the progress of therapy and modify it depending on the results. Greatest advantages of the monitoring system are the ease of use, speed of data reading, and absolute objectivity and reliability of results. This kind of "guardian" will be a motivating factor and can be often turn out to be decisive in the success of treatment. At the current price level, the system is accessible for each and every patient. Particularly noteworthy as a highly innovative, yet simple idea, furthermore - at a small cost. The best proof that the most important thing is a good concept based on rigorous observation and analysis of market needs - the foundation of most valuable designs.

FM-X

WÓZEK WIDŁOWY / FORKLIFT

MARKA / BRAND Still
PROJEKT / DESIGN Teams Design
PRODUCENT / MANUFACTURER Still Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE od 35 000 do 45 000 euro / ranging from 35 000 to 45 000 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zwiększona sztywność mechanizmu podnoszącego i nowoczesna konstrukcja masztu pozwala skrócić czas pracy. System kamer, preselekcja wysokości podnoszenia, funkcja bocznego przesuwu masztu i asymetrycznie ustawione siłowniki umożliwiają dokładne rozmieszczenie ładunków. Stałe położenie kierownicy „na godzinie 9" pomaga utrzymać kierunek jazdy na wprost, a System Curve Speed Control – brać zakręty. Program optymalizacji zużycia energii i system odzysku energii podczas hamowania oraz reflektory LED pozwalają na pracę w systemie wielozmianowym nawet na jednym ładowaniu akumulatora. Udźwig 1400 kg, silnik o mocy 6,5 kW.

Increased stiffness of the lifting mechanism and modern design of the mast permit to shorten working time. A system of video cameras, pre-selection of lift height, mast side shift function and asymmetrically positioned actuators enable precise positioning of loads.
Fixed position of the steering wheel "at 9 o'clock" permits to maintain straightforward line of motion as needed, and the Curve Speed Control System facilitates taking turns. The modules of optimisation of energy consumption and energy recovery system during braking as well as LED headlights allow to cover the duration of multiple work shifts on a single battery charge. Load capacity 1400 kg, engine power of 6.5 kW.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wózek zwiększy rentowność przedsiębiorstwa: jest ekonomiczny w eksploatacji i skuteczny. System aktywnej stabilizacji wysięgnika skraca nieproduktywny czas pracy aż o 80 proc., a innowacyjna konstrukcja masztu i wzmocniony mechanizm podnoszenia przyśpieszają załadunek. Wózek jest bezpieczny, przyjazny w obsłudze, ma wyjątkowo korzystny stosunek jakości do ceny, która nie wzrosła w porównaniu do poprzednika mimo wielu ulepszeń.

The forklift will increase the company profitability: it is economical in use and effective. The active stabilisation system of the forklift boom reduces non-productive time by up to 80 per cent, while the innovative mast design and reinforced lifting mechanism speed up loading. The forklift is safe in operation, user friendly, and offers a favourable value for money ratio, as despite implementation of many improvements, the price has not increased in comparison to its predecessor.

PS 1213 FASTER, PS 1223 FASTER

PRASY ZWIJAJĄCE STAŁOKOMOROWE / FIXED CHAMBER BALER PRESS

MARKA / BRAND Sipma

PROJEKT / DESIGN zespół ds. wizualizacji R & D Centre Inventor Sp. z o.o. / visualisation team at R & D Centre Inventor Sp. z o.o.

PRODUCENT / MANUFACTURER Sipma SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE PS 1213 – 72 053 zł brutto (58 580 zł netto); PS 1223 – 75 239 zł brutto (61 170 zł netto) / 72 053 PLN gross (58 580 PLN net); PS 1223 - 75 239 PLN gross (61 170 PLN net)

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Maszyna rolnicza, z komputerem pokładowym, do zbioru siana i słomy oraz produkcji sianokiszonki. Stała komora łańcuchowa w prasie PS 1213 gwarantuje optymalną masę beli. W PS 1223 walcowo-łańcuchowa konstrukcja komory zwijania zwiększa stopień zgniotu i stwarza lepsze warunki do zakiszania. Automatyczne smarowanie łańcuchów podwyższa żywotność napędu. Obwiązywanie beli siatką sterowane elektronicznie. Komputer sygnalizuje wypełnienie komory, czas pracy z dokładnością do 1 min i wydajność. Szerokie ogumienie umożliwia pracę na terenie podmokłym. Zabezpieczające osłony z laminatu nadają maszynie dynamiczny i nowoczesny wygląd. Duża odporność antykorozyjna. Maks. wydajność: 55 bel/h.

Agricultural machine with on-board computer for hay and straw making and hay-silage production. Fixed chain chamber in the press baler PS 1213 ensures optimum weight of the bale. The PS 1223 chain-roller chamber design increases the press density and creates better conditions for ensiling. Automatic chain lubrication increases the life of the drive. Bale netting is electronically controlled. The computer signals the chamber fill level, working time to an accuracy of 1 min, and performance. Wide tires allow for the machine to be operated on wetland. Laminate security covers give the machine a dynamic and modern look. High corrosion resistance. Max. performance: 55 bales/h.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Rolnicy otrzymali nowoczesne urządzenie do produkcji pasz dostosowane do pracy w trudnym terenie i z ciągnikami o różnie umiejscowionych zaczepach. Rozwiązania techniczne zapewniają niezawodność, dużą wydajność i pozwalają uzyskać bele o wysokim stopniu zgniotu. Na opłacalność użytkowania wpływa niski koszt części zamiennych. Dobrze przemyślane funkcje, przystępna cena, atrakcyjny wygląd wskazują na duży potencjał rynkowy tej maszyny.

Farmers were given a modern machine for production of feed, adapted to operating in harsh terrain and with tractors with differently spaced pick up hitches. Technical solutions applied provide reliability, high performance parameters, and allow to roll bales with a high density. The economy of use is positively affected by the low cost of spare parts. Well-conceived features, reasonable price, and attractive appearance indicate a strong market potential of this machine.

FMX
SAMOCHÓD CIĘŻAROWY / TRUCK

MARKA / BRAND Volvo
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Volvo Trucks / Volvo Trucks design team
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Volvo Polska Sp. z o.o. O/Samochody Ciężarowe / Trucks department
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE zależy od specyfikacji i zabudowy / depending on parameters and the housing

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Innowacyjny, zaawansowany technologicznie, bezpieczny samochód dla branży budowlanej. Doskonale się sprawdza w trudnym terenie, zachowując bardzo dobre parametry zużycia paliwa oraz spełniając wymagania ekologii. Cechy wyróżniające: solidna konstrukcja, unikatowa zautomatyzowana skrzynia biegów I-Shift, przełomowy system Volvo Dynamic Steering (aktywny układ kierowniczy), wyjątkowo ergonomiczne stanowisko pracy i budzący pozytywne wrażenia design.

Innovative, technologically advanced, safe vehicle for the construction industry. Excellent performance in difficult terrain, all the time while retaining a very good fuel consumption levels and meeting the demands of ecology. Distinguishing features: robust frame and structure, unique I-Shift gearbox, groundbreaking Dynamic Steering system by Volvo (active steering system), highly ergonomically designed driver seat and design making an overall positive impression.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowa wersja znanego już pojazdu FMX to solidna trwała wywrotka. Zoptymalizowane zestrojenie przekładni układu kierowniczego eliminuje drżenie kierownicy. Jej wspomaganie ułatwia prowadzenie ciężarówki kobietom. Wysoko umieszczone i zabezpieczone osłonami elementy podwozia dowodzą dostosowania konstrukcji do pracy na budowie. Nisko położona kabina i wnętrze przemyślane pod kątem ergonomii są przyjazne użytkownikom. Nowoczesny wygląd kabiny sprzyja budowaniu dobrego wizerunku firm budowlanych, jest źródłem satysfakcji pracownika i pokazuje, że również przy projektowaniu środków produkcji istotne jest dobre wzornictwo.

This new version of the FMX vehicle already known on the market is a solid and durable tipper truck. Automated I-Shift gearbox. Optimised alignment of the steering gear eliminates vibration of the steering wheel. Well-functioning support makes the truck easier to operate for women. Highly placed chassis components secured with covers prove that the entire machine was created with construction work in mind. Low cabin and interior well arranged in terms of ergonomics are user-friendly. The modern look of the cabin fosters good image of construction companies, is the source of employee satisfaction and shows that also good design does matter when designing the means of production.

NEO 6 w 1
KAMIZELKA ROBOCZA / WORK VEST

MARKA / BRAND Neo
PROJEKT / DESIGN Grupa Topex
PRODUCENT / MANUFACTURER Grupa Topex
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 91 zł / 91 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Dzięki najwyższej jakości materiałom oraz przemyślanym rozwiązaniom kamizelka jest praktyczna i trwała. Miejsca w największym stopniu narażone na przetarcia i inne uszkodzenia mechaniczne zostały dodatkowo wzmocnione odporną, nieprzemakalną i łatwą w czyszczeniu tkaniną nylonową Oxford. Specjalne elementy odblaskowe docenią fachowcy pracujący w trudnych warunkach. Wielofunkcyjne kieszenie umożliwiają wygodne przenoszenie niezbędnych narzędzi i akcesoriów. Doskonałe uzupełnienie ekwipunku profesjonalistów i majsterkowiczów, zapewniające im wygodę i bezpieczeństwo. 35 proc. bawełny, 65 proc. poliestru o gramaturze 267 g/m.

The vest made of highest quality materials in combination with thoughtful solutions applied in the garment is highly practical and durable. Areas the most vulnerable to abrasion and other mechanical damage were specially strengthened with a highly resistant, waterproof and easy to clean nylon Oxford fabric. Special high-visibility reflective elements will be particularly appreciated by professionals working in difficult conditions. Multi-functional pockets for convenient carrying of the necessary tools and accessories. A perfect element of work equipment of both professionals and DIY enthusiasts, providing comfort and safety. 35 per cent cotton, 65 per cent polyester of 267 g/m weight.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dopracowany i atrakcyjny produkt sprawdzi się w miejscu pracy i domowym warsztacie. Krój, styl i ciekawa kolorystyka podkreślają profesjonalny charakter tej odzieży. Producent zadbał o detale: elementy odblaskowe, kieszeń na telefon, dodatkowe wzmocnienie części narażonych na szybsze zużycie i rozdarcie. Rozsądna cena kwalifikuje produkt jako ogólnodostępny.

Great example of well thought-our design, ergonomic and attractive visually. A comprehensively designed product, will function equally well in the workplace and at home, for DIY purposes. The cut, style, and interesting colour scheme with contrasting accents highlight the professional nature of the garment. The manufacturer provided such important details as reflective high-visibility elements, pockets to protect a mobile phone, additional reinforcement of areas exposed to quicker wear and tear. Its reasonable price makes this product accessible for a wide public.

NEO 6 w 1
SPODNIE ROBOCZE / WORK TROUSERS

MARKA / BRAND Neo
PROJEKT / DESIGN Grupa Topex
PRODUCENT / MANUFACTURER Grupa Topex
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 129 zł / 129 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Praktyczne spodnie z trwałej i przewiewnej bawełny, specjalnie wzmocnione w miejscach najbardziej narażonych na przetarcia. Mają odpinane szelki i nogawki (w dwóch miejscach), co umożliwia dostosowanie do zmieniających się potrzeb. Całość uzupełniają wielofunkcyjne kieszenie na narzędzia i inne przydatne przedmioty, jak telefon czy krótkofalówka. Doskonałe uzupełnienie ekwipunku zarówno profesjonalistów, jak i majsterkowiczów, zapewniające im wygodę i bezpieczeństwo niezależnie od zadań czy warunków. 100 proc. bawełny o gramaturze 180 g/m.

Practical trousers made of durable and breathable cotton, specially reinforced in areas most vulnerable to abrasion. They have removable braces and legs (in two places) which allows for an optimal adaptation to changing needs. The finishing touch are the multi-purpose pockets for tools and other useful items, e.g. a phone or walkie-talkie. A perfect element of work equipment of both professionals and DIY enthusiasts,providing comfort and safety regardless of the task or conditions. 100 per cent cotton of 180 g/m weight.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Spodnie z letniej serii Neo 6 w 1 wyróżniają się m.in. możliwością odpinania szelek i nogawek. Spełniają wszystkie wymagania stawiane odzieży roboczej – są funkcjonalne, wytrzymałe, zaprojektowane z uwzględnieniem zasad ergonomii i wyposażone w liczne kieszenie. Estetyka przewyższa poziomem pozostałą odzież roboczą. Dodatkową wartością jest bardzo korzystna relacja jakości do ceny.

Trousers from the summer collection Neo 6-in-1 stands out on the market thanks to i.e. the possibility of detaching the braces and legs. They meet all the requirements of work clothes - are functional, durable, designed with the principles of ergonomics in mind and equipped with numerous pockets suited to carry around a smart phone or other devices. The aesthetic value of the products of this collection far exceeds the standards of work clothing currently available on the market. Additional advantage is a very favourable value for money ratio.

W SFERZE PUBLICZNEJ oceniane są produkty z takich dziedzin jak: zdrowie, edukacja, sport, komunikacja, a także stałe i ruchome wyposażenie przestrzeni publicznych, zabawki edukacyjne/rehabilitacyjne, sprzęt specjalistyczny i akcesoria, odzież specjalna, środki transportu publicznego i specjalistycznego.

Nabywcy/użytkownicy: instytucje państwowe, organizacje samorządowe, klienci masowi (określone społeczności, grupy osób) oraz indywidualni.

Produkty z tej kategorii muszą spełniać podwyższone wymagania dotyczące bezpieczeństwa użytkowania (określone obowiązującymi przepisami i normami), trwałości, niezawodności i nieuciążliwej dla środowiska ekonomicznej eksploatacji. Powinna je cechować adekwatność użytych środków do zamierzonych celów i jednoznaczność koncepcji wizualnej zrozumiałej dla masowych odbiorców. Oczekiwane wartości dodatkowe to zdolność prowokowania nowych zachowań, nowego sposobu użytkowania, poprawa jakości życia, a niekiedy odniesienie do tradycji lokalnych lub narodowych.

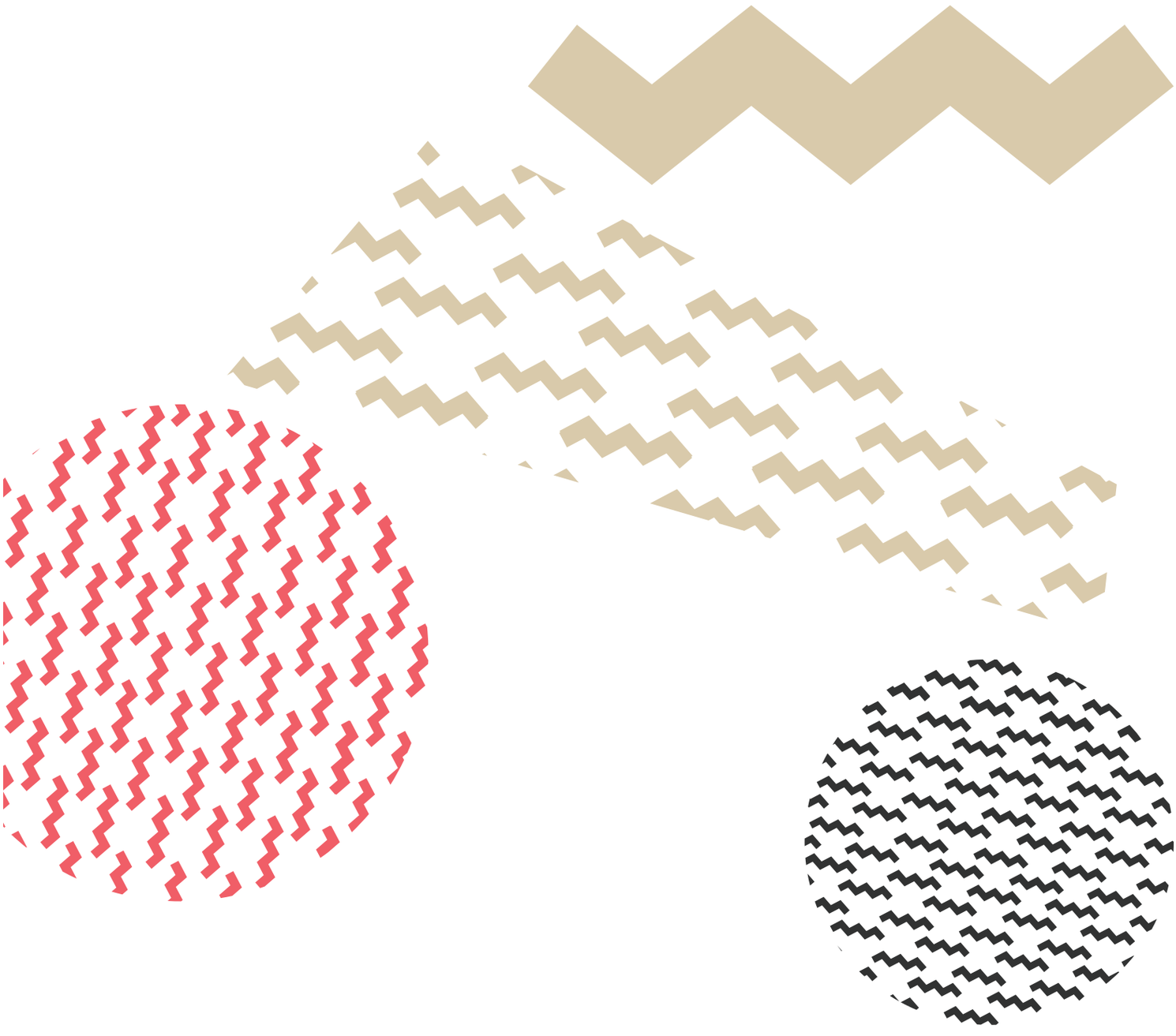
Health, education, sports, communication; fixed and movable equipment for public environments, new technologies, educational/rehabilitation toys, specialist equipment and accessories, special needs clothing, public and special transport services.

Purchaser/user: the State, local self-government organizations, mass users (particular societies, groups of people), as well as individual users.

Products of this category have to satisfy the increased requirements of operation safety (defined by the currently valid regulations and standards), reliability, economic and environmentally-friendly operation. They should be characterized by the adequacy of means used to achieve the desired end, as well as a clear visual concept easy to understand by a mass customer. Expected additional values include the ability to provoke new ways of behaviour and new methods of use, better life quality, and sometimes reference to local or national tradition.

Sfera publiczna

Public space



FOKSTROT

TRAMWAJ NISKOPODŁOGOWY / LOW-FLOOR TRAM

MARKA / BRAND Pesa

PROJEKT / DESIGN Bartosz Piotrowski – szef projektu (design, sylwetka zewnętrzna, wnętrze) / project head (design, external silhouette, interior; NC ART (wnętrza) / (interior)

PRODUCENT / MANUFACTURER Pesa Bydgoszcz SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE zależy od konfiguracji i warunków kontraktu / depending on configuration and contract terms and conditions

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Niskopodłogowy tramwaj trójczłonowy, szerokotorowy, przystosowany do eksploatacji w temperaturze od -40°C do +40°C (projekt powstał dla Moskwy). Wnętrze funkcjonalne, w pełni klimatyzowane, dostosowane do specyfiki miasta. Uwzględnia potrzeby pasażerów niepełnosprawnych. Przewidziany dla 184 pasażerów, może zabrać na pokład 255. Materiały: stal, aluminium, kompozyty, tworzywa sztuczne. Ich dobór musiał uwzględnić szczególne warunki eksploatacji, np. niskie temperatury. Prędkość maksymalna: 75 km/h. Czas eksploatacji szacowany na 30 lat.

Low-floor tri-section tram, broad-gauge designed to operate at temperatures ranging from -40°C to + 40°C (the project was created for Moscow). Functional interior, fully air-conditioned, tailored to the specifics of the city. Takes into account the needs of disabled passengers. Intended for (optimally) 184 passengers can take 255 on board. Materials: steel, aluminum, composites, plastics. Their selection had to take into consideration the specific conditions of planned use e.g. low temperatures. Various technologies. Maximum speed:75 km/h. Useful life estimated at 30 years.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Tramwaj zwraca uwagę nowoczesną sylwetką. Przejście z kabiny motorniczego do części pasażerskiej daje efekt monolitycznej bryły, podobnie jak zintegrowane ze ścianami bocznymi osłony kół. Panoramiczne okna, zgodne ze światowym trendem, zapewniają odpowiednią widoczność, uatrakcyjniając podróż. Projekt zasługuje na wyróżnienie jako przedmiot prestiżowego, intratnego kontraktu. U podstaw sukcesu leży spełnienie kryteriów dobrego wzornictwa.

The tram draws attention with its modern silhouette. The transition from the operator cabin to the passenger section gives the impression of a solid, monolithic shape; an effect further strengthened by wheel covers integrated with the side walls. Panoramic windows, in line with the global trend provide passengers with adequate visibility and make the travel time more attractive to tourists. The project deserves mention also as an object of a lucrative, prestigious contract and an export success.

DART
POCIĄG / TRAIN

MARKA / BRAND Pesa

PROJEKT / DESIGN Bartosz Piotrowski (szef projektu / project head) – design, sylwetka zewnętrzna / design, outside shape, interior, wnętrze, Mariusz Gorczyński – kabina maszynisty / operator cabin, Jakub Gołębiewski – wnętrze / interior

PRODUCENT / MANUFACTURER Pesa Bydgoszcz SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE zależy od konfiguracji i warunków kontraktu / depending on configuration and contract terms and conditions

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pierwszy polski pojazd wysokich prędkości (do 250 km/h) do przewozów typu intercity spełnia najnowsze europejskie normy bezpieczeństwa. Zastosowano system modułowy podziału i zabudowy wnętrza oraz najnowsze technologicznie, ekologiczne i lekkie elementy wyposażenia. Klasy I i II, bar, toalety uniwersalne, przestrzenie dla osób o ograniczonych możliwościach ruchowych. Nad rozwiązaniami z projektantami współpracowali przewoźnicy i obsługa pojazdów.

The first Polish high-speed (up to 250 km/h) vehicle for intercity transport meeting the latest European safety standards. Uses a modular system of interior partitioning and furnishings, and technologically advanced, eco-friendly and light fittings. 1st and 2nd class compartments, a bar, gender-neutral toilets, spaces for people with reduced mobility. The solutions were conceptualised with the cooperation of operators and train staff.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Projekt może odmienić oblicze polskiej kolei i nadać jej wizerunek nowoczesnej, technicznie zaawansowanej i zapewniającej wysoki standard podróżowania na miarę XXI wieku. Opływowa sylwetka przodu wskazuje ultraszybkość. Integralna bryła z zabudowanym sprzęgłem i poprowadzonym ciekawie płynnym przejściem w część pasażerską ma dobre proporcje. Wystrój zewnętrzny, z ciemną smugą wzdłuż okien zestawioną z lśniącą bielą, daje efekt minimalistycznej elegancji i kojarzy się z luksusem. Wnętrza obiecują komfort. Uwzględniono potrzeby osób niepełnosprawnych oraz użytkowników internetu. Pociąg może konkurować na rynku europejskim i przyczynić się do rozwoju polskiej gospodarki.

The product has the potential to change the face of Polish railways, finally giving it a modern, technologically advanced image and ensuring a high standard of travel for the 21st century. The streamlined silhouette reflects the character of an ultra-fast vehicle. Integrated body shape with built-in clutch and a curiously shaped, smooth transition into the passenger-carrying sections have excellent proportions. The exterior look with a dark streak along the windows juxtaposed with shiny white gives the effect of minimalist elegance and impression of luxury. Interiors promise comfort. The needs of persons with disabilities and Internet users have been taken into consideration.

SOLEMARAN

EKOLOGICZNA JEDNOSTKA PŁYWAJĄCA / ECOLOGICAL SMALL VESSEL/PLATFORM

MARKA / BRAND Solemaran
PROJEKT / DESIGN Joanna Krawczyk, Daniel Bednarski
PRODUCENT / MANUFACTURER Huba Projects
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 14 800 zł / starting at 14 800 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Platforma może służyć do odpoczynku, przemieszczania się, spania w portach (ma dostosowany namiot), łowienia (też z namiotem), fotografowania i kręcenia zdjęć z wody, do obserwacji, sędziowania. Jest bardzo stabilna, dobrze zachowuje się na falach. Jest także ekologiczna – napędzana silnikiem elektrycznym i solarami. Wersję Siesta wyposażono w leżaki, wersję Fishing – w siedziska do łowienia ryb i akcesoria dla wędkarzy. Platformę składa się w 10 min (można przewozić na dachu samochodu). Laminat, mahoń sapeli, sunbrella, stal nierdzewna. Wymiary: 325 x 225 cm. Waga: od 130 kg. Wyporność: 250 kg.

A vessel can be used for relaxation, as a means of transportation, and for sleeping in ports (is equipped with an adapted tent), or fishing (also with a tent), photography and filming on the water, as well as for observation, bird watching, water sports judging. The platform is very stable and offers steady and safe movement on the water. It is also ecological - driven by an electric motor and solar batteries. The Siesta version is equipped with sun loungers, the Fishing version - with seats and accessories for fishing hobbyists. The vessel takes 10 min to disassemble (can be transported on car roof). Laminate, sapele mahogany, sunbrella, stainless steel. Dimensions: 325 x 225 cm. Weights: starting at 130 kg. Displacement: 250 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Bardzo dobrze zaprojektowany, nowoczesny katamaran. Wyróżnia się elegancką formą pływaków i lekką konstrukcją zadaszenia. Ma dobrze dobraną kolorystykę: nawiązująca do luksusowych jachtów biel, uzupełniona kolorem drewna i stonowanymi odcieniami tapicerki. Dużą wartością jest komfort użytkowania (zadbano m.in. o półki i miejsca do przechowywania rzeczy), prosta obsługa i łatwe składanie.

A very well designed, modern catamaran. It is distinguished by very high standards of aesthetics - elegant form of the floaters and light roofing construction. Also the colour scheme is well chosen - white reminiscent of luxury yachts supplemented with the natural colours of wood and muffled, elegant shades of the upholstery. The comfort of use is another important advantage (the structure has i.e. a number of shelves and other elements for storage), as is its simple operation principle and easy assembly and disassembly.

LIFECYCLE GX

ROWER TRENINGOWY / EXERCISE BIKE

MARKA / BRAND Life Fitness
PROJEKT / DESIGN Life Fitness
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR TOP-GYM
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 8367,63 zł netto / 8367.63 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Rower do treningu wytrzymałościowego. Parametry wyświetlane na konsoli: dystans, tempo, kadencja, tętno, liczba spalonych kalorii, poziom oporu. Precyzyjna regulacja obciążenia za pomocą dźwigni. Regulacja kierownicy i siodełka gwarantuje optymalną pozycję. Specjalne miniplatformy ułatwiają rozciąganie mięśni łydek. Dwustronne pedały SPD umożliwiają trening w butach rowerowych lub zwykłych sportowych. Specjalna osłona zapobiega zabrudzeniom i korozji. Stalowa spawana rama ze wzmocnioną powłoką antykorozyjną. Dwa uchwyty na bidon. Waga 50,5 kg. Maks. waga użytkownika 158 kg.

Bike provides traditional cardio (endurance) training at all levels. Offers ongoing control of parameters displayed on the console: distance, pace, cadence, heart rate, calories burned, resistance level. Precise load control using a convenient easy-to-use lever. Adjustable handlebars and seat (vertical and horizontal, forward and backward) guarantee optimum body position. Special mini-platforms facilitate stretching the calf muscles. Dual-sided SPD pedals permit training in cycling shoes or ordinary sports shoes. A special cover protecting the elements from dirt and corrosion. Durable welded steel frame with reinforced anti-corrosion coating. Two water bottle receptacles integrated with the handlebar. Weight 50.5 kg. Max. user weight 158 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Model odpowiada na oczekiwania rynku. Zaprojektowany z dbałością o szczegóły, a także komfort użytkowników o różnej budowie anatomicznej – wygodne siodełko, łatwość regulacji, cicha i płynna jazda. Forma spójna wzorniczo, kompaktowa i czytelna w swym wyrazie. Stonowany design idzie w parze z solidnością wykonania.

The model meets the market demands. Designed with attention to detail with training comfort of users of different body shapes in mind - comfortable saddle, easy adjustments, quiet and smooth ride. A visually coherent form, compact and clear in its expression. Streamlined design goes hand in hand with sturdy, resistant construction.

ORGANIC 80 I ORGANIC 120

POJEMNIKI DO SEGREGACJI ŚMIECI / WASTE SEGREGATION CONTAINERS

MARKA / BRAND Organic
PROJEKT / DESIGN Karol Starczewski
PRODUCENT / MANUFACTURER Zoom Design Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 688,80 do 2124,33 zł / ranging from 688.80 to 2124.33 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Pojemniki są funkcjonalne i zdobią. Sprawdzają się w przestrzeni prywatnej i publicznej. Da się je łączyć. Powłoka zewnętrzna z metalizowanej folii poliestrowej może mieć dowolny kolor i wzór, można też na niej umieścić nadruki. Tubus – PVC, pokrywy – czarny polietylen (PE). Otwór wrzutowy zabezpieczony gumą. Wymiary (Organic 80/120): wys. z przodu: 786/793 mm; wys. z tyłu: 970/1005 mm; średnica tubusa 315/405 mm; średnica tubusa po nałożeniu pokrywy: 366/405 mm; średnica otworu wrzutowego: 160/250 mm; gr. ścianki: 8 mm; poj. komory tubusa: 65/112 l. Pasujący worek: 80/120 l.

Containers are functional and decorative. Suitable for both private and public space; they can be combined into series. The outer shell of metallised polyester film can be of any colour and pattern, can also be printed over so that the container blends in with the surroundings. Tube- PVC, covers - black polyethylene (PE). Opening protected with a rubber fitting. Dimensions (Organic 80/120): h. in the front: 786/793 mm; rear height: 970/1005 mm; tube diameter: 315/405 mm; tube diameter after shutting the cover: 366/405 mm; opening diameter: 160/250 mm; wall thickness 8 mm; capacity of the tube chamber:65/112 l. Suitable bin bag size: 80/120 l.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Forma minimalistyczna, oryginalna, a przy tym uniwersalna, więc dostosowana do przestrzeni publicznej. Otwór pojemnika dzięki ukośnemu ścięciu jest łatwiej dostępny. Do zalet projektu należy możliwość łączenia w szeregi lub wyspy (pojemniki do segregacji śmieci występują często w większej liczbie) oraz możliwość nadania różnej kolorystyki lub wprowadzenia wzoru. Produkt ma dobre cechy użytkowe – łatwy montaż i czyszczenie, odporność na zniszczenia.

Minimalist, original form. The opening of the container, due to diagonal cutting, is more readily accessible. The product advantages include the capacity to be arranged in various sets and series, as containers for waste segregation are often set out in greater numbers, and the possibility of using all possible colours and prints. The product offers also good standards of functionality - easy installation and cleaning, resistance to damage.

SIENA

KOSZ PARKOWY DO SEGREGACJI ODPADÓW / WASTE SEGREGATION BASKET IN PARKS

MARKA / BRAND Jumat SC
PROJEKT / DESIGN Dominik Matan, Tomasz Jucha
PRODUCENT / MANUFACTURER Jumat SC
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2460 zł / 2460 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Nowoczesny pojemnik do segregacji odpadów, które generują jedno z najpoważniejszych zagrożeń dla środowiska. W konstrukcji z blachy stalowej przewidziano miejsce na reklamę (logo grawerowane lub wypalone laserem). Materiały: stal lakierowana proszkowo lub stal nierdzewna, drewno lakierowane. Kosz wolno stojący – można go przykręcić lub zabetonować. Wymiary: 68 x 40 x 110 cm. Produkt rekomendowany inwestorom, firmom budowlanym, instytucjom publicznym.

Highly modern container for waste segregation which in the modern world constitute one of the most serious threats to the environment. The steel sheet structure includes space for advertising (placement of an engraved logo - classical or laser engraving). Materials: powder-coated steel or stainless steel, lacquered wood. Free-standing waste basket can be screwed on or set in concrete. Dimensions:68 x 40 x 110 cm. A product recommended for investors, construction companies, public institutions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowy kosz Siena będzie pomocny w racjonalnej segregacji odpadów. Producent zadbał o jego funkcjonalność – osobne komory są czytelnie oznaczone, co ułatwia i segregację, i opróżnianie. Dzięki połączeniu stali i drewna kosz ma też duże walory estetyczne. Doskonale wkomponuje się w przestrzeń publiczną zarówno na ulicach, jak i na terenach rekreacyjnych (parki, promenady).

The new wastebasket Siena will be helpful in rational waste segregation. The manufacturer ensured its functionality - separate chambers for various waste types are clearly marked facilitating not only the segregation itself, but also their emptying. Thanks to the innovative combination of steel and wood, the basket has also a strong aesthetic appeal. It's an ideal fit for the public areas, both on the streets and in recreational zones (parks, boardwalks).

DROP I LED

OŚWIETLENIE ZEWNĘTRZNE / OUTDOOR LIGHTNING

MARKA / BRAND Rosa
PROJEKT / DESIGN Emo design
PRODUCENT / MANUFACTURER Zakład Produkcji Sprzętu Oświetleniowego ROSA Stanisław Rosa
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2000 zł / 2000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Subtelny z wyglądu, lecz supertrwały zestaw do oświetlania ciągów dla pieszych, dróg, placów, parków. Doskonale wtapia się w otoczenie. Oryginalna forma zainspirowana kształtem spadającej kropli daje przechodniom poczucie harmonii z przyrodą. Lekka wytrzymała konstrukcja z anodowanego aluminium zapewnia ochronę przed korozją. Trwała barwa nie zmienia się pod wpływem promieni UV. Wysoko wydajne jednostrukturowe diody LED XM-L2 firmy Cree mają 2 warianty temperatury barwowej: 5000 K – neutralna biała (strumień świetlny 6200 lm) oraz 3500 K – ciepła biała (strumień świetlny 4850 lm). Całkowity pobór mocy: 55 W.

Subtle in appearance, but extremely durable set of outdoor lights to light footpaths, roads, squares, parks. Perfectly blends with the surroundings. Its original form inspired by the shape of a falling teardrop shape gives passers-by a sense of harmony with nature. Lightweight but strong construction of anodised aluminum provides protection against corrosion. Permanent paint colour does not change under the influence of UV rays. Highly efficient single die LED lamps XM-L2 by Cree available in two variants of colour temperature: 5 000 K - neutral white (luminous flux 6200 lm) and 3500 K - warm white (luminous flux 4850 lm). Total power consumption: 55 W.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Organiczna linia klosza urzeka elegancją i dobrymi proporcjami. Szlachetne materiały i wysoki poziom wykończenia idą w parze z zaawansowaniem technicznym. Typ źródeł światła sprzyja oszczędzaniu energii i zmniejszeniu emisji zanieczyszczeń. Nadająca się do recyklingu obudowa czyni zestaw jeszcze bardziej przyjaznym dla środowiska. Innowacyjne wzornictwo na najwyższym światowym poziomie.

Organic line of the shade captivates onlookers with elegance and good proportions of its shape. Highest quality materials and standards of finishing go hand in hand with the advanced technological solutions. The type of light source promotes energy saving and reduction of emissions. Recyclable covers make the set even more environmentally friendly. Innovative design at its best - on global scale.

TINO LED

PROJEKTOR OŚWIETLENIOWY / FLOODLIGHT

MARKA / BRAND Lug
PROJEKT / DESIGN Zespół projektowy Lug
PRODUCENT / MANUFACTURER Lug Light Factory Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 622 zł netto / 622 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Projektor służy do punktowego oświetlenia np. produktów, eksponatów na wystawie. Dostępny w 2 temperaturach barwowych. Tino AC: strumień 2000 lm, nie wymaga zasilacza, oprawa może być podłączona do szyny trójfazowej 230 V 50/60 Hz. Tino DC: strumień 3000 lm, oprawa z wbudowanym zasilaczem. Obudowa: aluminium wtryskiwane wysokociśnieniowo. Kąt świecenia: 20˚, 40˚. Wymiary: Tino AC 145 x 88 x 200 mm, Tino DC 240 x 92 x 235 mm. Waga: Tino AC 1 kg. Tino DC 1,5 kg.

Floodlight with LED light source intended for spot lighting of exhibition (e.g. product showcases, museum exhibits). Available in two colour temperatures: Tino AC - flux of 2000 lm, spotlight designed for direct connection to a three-phase bus 230 V 50/60 Hz, does not require a power supply (ac). Tino DC: flux of 3000 lm, spotlight with built-in power supply. Housing: high-pressure injected aluminum. Light beam angle: 20˚, 40˚. Dimensions: Tino AC 145 x 88 x 200 mm, Tino DC 240 x 92 x 235 mm. Weight: Tino AC 1 kg. Tino DC 1.5 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowoczesna oprawa o kompaktowej, estetycznie zaprojektowanej bryle umożliwia optymalne sterowanie i gwarantuje efektywne oświetlenie punktowe. Zastosowane rozwiązania techniczne (m.in. system chłodzenia pasywnego) pozwalają wydatnie zwiększyć oszczędność energii elektrycznej, zapewniają przy tym łatwy montaż projektora. Tino Led to doskonała propozycja do wnętrz użyteczności publicznej (pomieszczeń handlowych i wystawienniczych).

Modern floodlight with a compact, aesthetical shape allows for optimal beam control and provides efficient spot lightning. The technical solutions applied (such as a passive cooling system) permit to increase energy savings significantly, whilst still offering the benefits of easy installation of the projector. Tino Led is an excellent choice for public spaces (both commercial - and exhibition - purpose ones).

ARCHEO

OPRAWA OŚWIETLENIOWA / LUMINAIRE

MARKA / BRAND Flash & Dq
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Flash & Dq / Flash & Dq design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Lug Light Factory Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 2220 zł netto / 2220 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

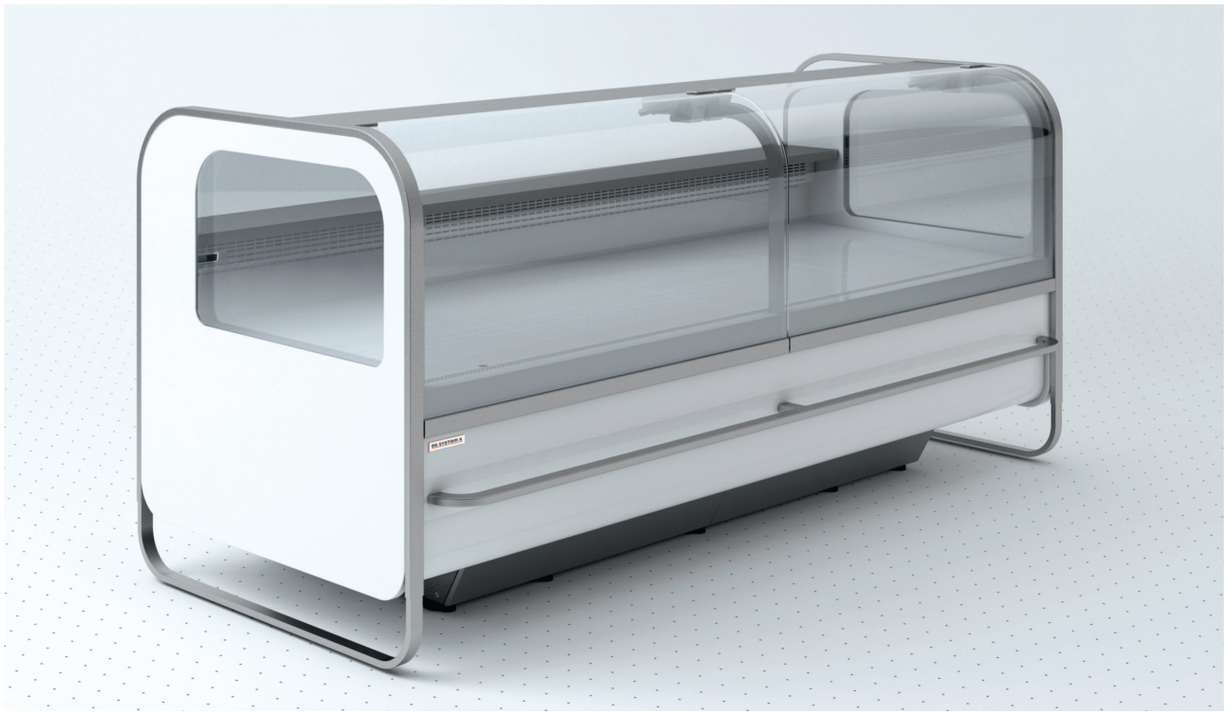
Dekoracyjna oprawa zwieszana na źródła LED do obiektów użyteczności publicznej, galerii handlowych, sal sprzedaży, sal wykładowych, muzealnych, butików, salonów samochodowych, eleganckich biur, holi, recepcji. Korpus wykonany z aluminium. Wersja Dali – pierścień LED w 5 kolorach. Dostępne strumienie: 3000 lm, 5000 lm. Współczynnik oddania barw na poziomie 80 Ra, dostępna temperatura barwowa 3000 K i 4000 K. Wymiary: 403 x 312 mm. Waga 4 kg. Montaż na zawieszeniu linkowym (w komplecie).

Decorative pendant luminaire for LED light sources for public utility buildings, shopping malls, sales rooms, lecture halls, museum spaces, boutiques, car showrooms, elegant offices, lobbies, reception areas. Body made of aluminum. Version Dali - LED ring in 5 colours. Available luminous flux options: 3000 lm, 5000 lm. Colour rendering index of 80 Ra, available colour temperatures 3000 K and 4000 K. Dimensions: 403 x312 mm. Weight 4 kg. Mounted on a hanging chain (supplied together with the product).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Dekoracyjna oprawa zwieszana o zwartej bryle zapewnia efektywne oświetlenie źródłami LED, dodatkowo wzbogacone wielobarwnym podświetleniem krawędzi. Starannie zaprojektowana, dzięki zaawansowanym technicznie, funkcjonalnym rozwiązaniom pozwala na łatwy montaż i daje gwarancję zróżnicowanej, nowoczesnej aranżacji zarówno w przestrzeni hotelowej, jak i handlowej czy wystawienniczej.

Decorative pendant luminaire with compact solid shape for optimal, efficient lighting using LED sources, additionally supplemented with multi-coloured edge illumination. Carefully designed, thanks to its high-tech functional solutions allows for easy installation and guarantees a wide range of modern arrangement options in any exclusive public space – both hotels, as well as commercial or exhibition premises.



CATANIA

LADA CHŁODNICZA / COOLING COUNTER

MARKA / BRAND ES System K

PROJEKT / DESIGN międzynarodowy zespół projektowy / international design team: Studio AC (Rimini), Grid (Kraków), ES System K, pod kierownictwem / by: Andrzej Konsor

PRODUCENT / MANUFACTURER ES System K Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013/2014

CENA / PRICE od 12 000 zł / starting at 12 000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W tej ladzie po raz pierwszy na świecie zastosowano system szyb giętych, które nie tworzą żadnego załamania w polu widzenia klienta. System chłodniczy ESH połączony z unikalną geometrią wnętrza lady gwarantuje właściwą temperaturę i przepływ powietrza. Istnieje możliwość podświetlenia ekspozycji (źródło światła może być w panelu górnym lub na zewnątrz urządzenia). Materiały: szyba 200' hartowana, MDF z szybą zespoloną, profil aluminiowy, wysokiej jakości konglomerat, odbojnik aluminiowy, konstrukcja z blachy nierdzewnej. Moduły: 1,25 m, 2,5 m, 3,75 m, narożny wewnętrzny, zewnętrzny – można łączyć w dowolne ciągi chłodnicze.

The cooling counter, for the first time in the world, uses a curved glass system which does not create any refraction and, consequently, disturbance in the client's field of vision. ESH cooling system combined with the unique geometry of the interior of the counter guarantees the appropriate adjustment of temperature and air flow. The counter exposition area can be illuminated (light source may be embedded in the top panel or an external device may be used). Materials: 200 ' hardened glass, side: MDF with double-panel glass unit, aluminum profile, worktop of high quality conglomerate in white, aluminum bumper, stainless steel base construction. Modules: 1.25 m, 2.5 m, 3.75 m, internal corner, external corner – can be combined at will into cooling chains.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Lada chłodnicza wyróżnia się na rynku bardzo dobrą, nowoczesną estetyką. Ma proporcjonalną, dobrze opracowaną bryłę – zgeometryzowaną z zaokrąglonymi krawędziami. Uzyskanie takiej formy jest możliwe dzięki zastosowaniu giętej szyby, która nadaje ladzie atrakcyjny i oryginalny wygląd. Wartością produktu jest także wygodna i bezpieczna obsługa oraz wydajny system chłodniczy.

The cooling counter is highly distinguishable on the market thanks to very good, modern aesthetics. It has a proportional, maturely designed body - geometrised with rounded edges. Achievement of such a form is possible thanks to the application of curved glass which gives the counter an attractive and original appearance. Another advantage of the product is also the ease and convenience of its use and an efficient cooling system.

9681

STRZYGARKA CHIRURGICZNA Z JEDNORAZOWYM OSTRZEM 9680 / SURGICAL CLIPPER WITH DISPOSABLE BLADE 9680

MARKA / BRAND 3M
PROJEKT / DESIGN 3M
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR 3M Poland Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 442 zł / 442 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Przyrząd dla personelu medycznego przygotowującego pacjentów do operacji. Usuwa owłosienie za jednym pociągnięciem. Unikalna konstrukcja minimalizuje ryzyko uszkodzenia skóry, a jednorazowe ostrza eliminują ryzyko zakażeń. To pierwsza strzygarka ze wskaźnikiem naładowania baterii LED. Akumulator Li-Ion. Czas ład. 3 h zapewnia 160 min ciągłej pracy. Wymiary (z ostrzem): dł. 15,5 cm, śr. 4,3 cm; szer. ostrza 4,7 cm, szer. cięcia 3,64 cm.

Tool for medical staff preparing patients for surgery. Removes any type of hair in one stroke. The unique design minimises the risk of skin damage. The use of a disposable blade eliminates the risk of infection. It is the first clipper on the market equipped with a LED battery indicator. Li-Ion battery. Charging time of 3 hours, provides 160 minutes of continuous operation. Dimensions (with blade): length 15.5 cm, diameter 4.3 cm; blade width 4.7 cm, stroke width 3.64 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Konstrukcja ostrza pozwala działać delikatnie, niezależnie od dostępności miejsca i wrażliwości skóry. Strzygarka, chroniąc przed zranieniem, przynosi wymierne oszczędności – zmniejsza liczbę powikłań po zabiegach. Nie do przecenienia jest także komfort pacjenta. Wygląd zewnętrzny – gładkie, lśniące powierzchnie i stosowna kolorystyka – daje odczucie kontaktu z przedmiotem sterylnym, zaawansowanym technicznie, a więc budzącym zaufanie. Ergonomiczny kształt rękojeści, długi czas pracy baterii i szybkie jej ładowanie dopełniają obrazu produktu przemyślanego pod względem funkcji i spełniającego kryteria dobrego wzornictwa.

The design of the blade allows to work gently, regardless of the accessibility of the skin stretch and its sensitivity. The clipper, protecting against injury, brings measurable savings - reduces the number of complications after surgery. Not to be underestimated is also the comfort of patients. The appearance of the tool - smooth, shiny surfaces and appropriate colours - gives the sensation of being in contact with a sterile, high-tech object, and therefore safe and trustworthy. Ergonomically shaped handle, long battery life and fast charging complete the image of the product as well-conceived in terms of functionality and meeting the criteria for good design.

MERYwall

PANEL ŚCIENNY DO NOWOCZESNYCH SAL SZPITALNYCH I PRYWATNYCH GABINETÓW / BED-HEAD WALL PANEL FOR MODERN HOSPITAL ROOMS AND PRIVATE SURGERIES

MARKA / BRAND Mery
PROJEKT / DESIGN Artur Włodarz
PRODUCENT / MANUFACTURER INMED – Karczewscy Sp. z o.o. S.K.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 6000 zł / 6000 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Panel składa się z części górnej z oświetleniem, funkcyjnej (mBOX) i dolnej, odbojowej. Część funkcyjna zapewnia dostęp do mediów: są w niej gniazda elektryczne i włączniki oświetlenia, poboru gazów medycznych oraz instalacji teleinformatycznych. Materiały: ognioodporna płyta wiórowa z laminatem HPL; konstrukcja – aluminium, panel mBOX i lampa oświetleniowa – aluminium szczotkowane.

The bed-head panel consists of an upper part with lighting indicators, a central, functional one (mBOX) and a fender constituting the bottom part. The functional section provides access to the media: it is equipped with electrical outlets and light switches, medical gas outlets and ICT installation elements. Materials: fireproof chipboard with HPL laminate; aluminum construction, mBOX panel and lighting lamp - brushed aluminum.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Projekt wnosi nową jakość w nieprzyjazną przestrzeń sal pacjentów. Ociepla je wykończenie drewnem – bardzo rzadko stosowane w szpitalach. Minimalistyczny panel obsługowy z aluminium sprawia, że aparatura medyczna jest obecna dyskretnie, co ma korzystny wpływ na samopoczucie chorych. Nowoczesna stylistyka pomoże budować reputację szpitala jako placówki dobrze wyposażonej i świadczącej usługi na wysokim poziomie. Warianty kolorystyczne i uniwersalność wzornicza, uruchamiając kreatywność projektanta, pozwolą opracować spójny i estetyczny wystrój wnętrza, dopasowany do wizerunku placówki.

The project brings a new quality to the impersonal and unfriendly hospital premises. A wooden trim - very rarely used in hospitals - is of particular value as it warms the outlook of patients rooms. A minimalist aluminum control panel makes the presence of medical equipment quiet and unobtrusive which has a positive impact on the well-being of patients. Modern design will help to build the reputation of a hospital or surgery as a well-equipped facility, providing services of the highest standard. Many colour options and versatility of possible finishes, opening up many creative options for designers will help to develop a coherent and aesthetic interior design, tailored to the image of the given institution.

NEON

KOLEKCJA FOTELI / ARMCHAIRS COLLECTION

MARKA / BRAND Marbet Style
PROJEKT / DESIGN Tomasz Augustyniak
PRODUCENT / MANUFACTURER Marbet Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE fotel Neon – od 1336 zł , fotel Neon M – od 1433 zł, fotel Neon L – od 1464 zł netto / Neon armchair – starting at 1336 PLN, Neon M armchair – from 1433 PLN, Neon L armchair – starts at 1464 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kolekcja nawiązuje do najlepszych lat polskiego modernizmu. Harmonijny kształt oparcia podkreślony charakterystycznym ścięciem z zewnątrz i wysokie nogi – to główne cechy tych mebli. Są dostępne w trzech rozmiarach: S (small), M (medium) i L (large). Nóżki drewniane (lity buk i dąb) wykończone lakierem bezbarwnym lub stalowe chromowane; fotel S może być również umieszczony na płaskiej podstawie obrotowej ze stali nierdzewnej szczotkowanej. Korpus – sklejka, płyta pilśniowa lub MDF, tektura; tapicerka – pianki poliuretanowe, włókniny; obicie – tkanina WOOL (80 proc. wełna, 20 proc. poliamid); ślizgacze z tworzywa sztucznego lub filcowe.

Collection bringing to mind the best years of Polish modernist design. The harmonious shape of the back is highlighted by the distinctive slope-shape on the outside and tall legs - the main features of the furniture pieces. The armchair is available in three sizes: S (small), M (medium) and L (large). Legs: wooden (solid beech and oak) finished with clear lacquer or chrome-plated steel; the Small sized armchair can also be placed on a flat brushed steel turntable. Body - plywood, fibre board or MDF, cardboard; padding - Polyurethane foam, non-wovens; upholstery - WOOL fabric (80 per cent wool, 20 per cent polyamide); plastic or felt sliders.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Widać inspirację popularnymi fotelami kubełkowymi z lat 50. i 60. Ukośne nogi nadają wyrazistość i dynamizują formę. Bardzo dobrze opracowana bryła, niezbyt masywna dzięki ścięciu z tyłu. Wybór nóżek (drewniane lub metalowe) pozwala na dostosowanie do potrzeb i stylistyki wnętrza. Dużą wartością użytkową projektu jest wybór rozmiaru. Meble o wysokiej estetyce, zgodne z obecnymi trendami wnętrzarskimi.

The collection is clearly inspired by popular bucket seats from the 1950s and 1960s. Diagonal legs of the chairs ensure a clearer and more dynamic form. Very well developed general shape, not too massive thanks to the slope-shaped back. Selection of chair legs (wood or metal) allows to adjust the piece to personal needs and broader interior design. A product in several sizes. Furniture with high aesthetic value in line with current trends.

FIN

KOLEKCJA SOF I FOTELI / A COLLECTION OF SOFAS AND ARMCHAIRS

MARKA / BRAND Marbet Style

PROJEKT / DESIGN Tomasz Augustyniak

PRODUCENT / MANUFACTURER Marbet Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE fotel – od 1348 zł (z podłokietnikami – od 1791 zł), sofa Fin 2 – od 2018 zł (z podłokietnikami – od 2422 zł), sofa Fin 3 z podłokietnikami – od 3309 zł, stolik Fin M – od 806 zł, stolik Fin D – od 1160 zł / armchair – starting at 1348 PLN (with arm-rests – starts at 1791 PLN), sofa Fin 2 – from 2018 PLN (with arm-rests – starting at 2422 PLN, sofa Fin 3 with arm-rests – starts at 3309 PLN, coffee table Fin M – from 806 PLN, coffee table Fin D –starting at 1160 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Funkcjonalne meble oparto na prostych liniach, harmonijnych kształtach i dopracowanych detalach. Kolekcję wykonano w technologii tradycyjnej z naturalnych materiałów dobrej jakości: korpus – kształtki sklejkowe wykończone okleiną naturalną (dąb, orzech amerykański i brzoza); tapicerka – pianki poliuretanowe różnej gęstości, filc, włókniny tapicerskie; obicie siedziska – tkanina Wool (80 proc. wełny, 20 proc. poliamidu). Uzupełnieniem kolekcji są stoliki na podstawach metalowych lub drewnianych. Blaty ze sklejki pokrytej laminatem HPL (z widoczną strukturą sklejki) lub z płyty wiórowej pokrytej laminatem HPL (z wykończeniem ABS).

Functional furniture based on straight lines, harmonious shapes and carefully manufactured details. The collection is manufactured in the traditional technology with natural high quality materials: body – molded plywood finished with natural veneer (oak, American walnut and birch); padding - Polyurethane foam of different densities, felt, non-woven upholstery; seat upholstery - Wool fabrics (80 per cent. wool, 20 per cent polyamide). The collection is complemented by coffee tables with metal or wood base, and tabletops made of plywood covered with HPL laminate (with visible plywood structure) or chipboard covered with HPL laminate (with ABS finish).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja nawiązuje do stylistyki retro i tradycji polskiego meblarstwa. Wyróżnia ją spójność, lekka forma, świetna kolorystyka i ciekawe zastosowanie sklejki, nawiązujące do lat 50. Wartością jest obicie z naturalnego rodzimego materiału – wełny wysokiej jakości. Uniwersalne formy nie dominują wizualnie, pozwalają na różnorodne aranżacje, a jednocześnie ocieplają przestrzeń publiczną.

Collection with a retro feel referring the traditions of the Polish furniture industry. It is distinguished by its consistency, light form, great colour scheme and interesting use of plywood, reminiscent of the 1950s. A great choice is the upholstery using natural native material - high-quality wool. The versatile forms of furniture pieces do not overwhelm visually, allow for a variety of interior arrangements, while at the same time providing a soothing effect, making the public space more intimate and accessible.

CERO
BEZWODNY PISUAR / WATERLESS URINAL

MARKA / BRAND Koło
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Grupy Sanitec / Sanitec Group design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Sanitec Koło
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 1446 zł brutto / 1445 PLN gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

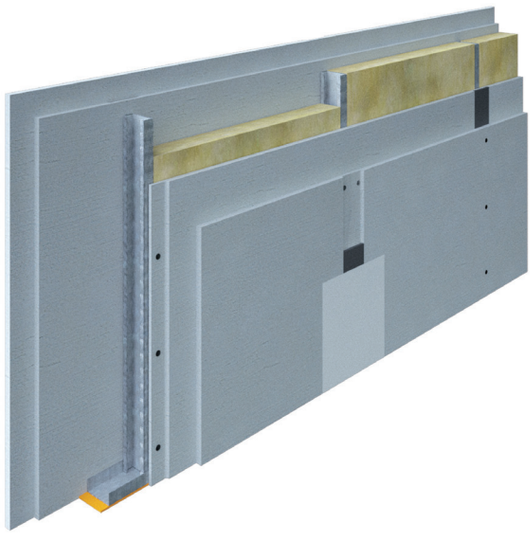
Pisuar nie wymaga spłukiwania, można go zainstalować tam, gdzie trudno doprowadzić wodę. Wąskie obrzeże i brak wewnętrznego kołnierza sprawiają, że wyjątkowo łatwo utrzymać go w czystości. Pomaga w tym również brak zewnętrznych elementów przyłączeniowych. Syfon jest wypełniony olejem neutralizującym – substancją hydrofobową, która przepuszcza ciecz, a pochłania przykry zapach. Materiał: porcelana sanitarna. Wymiary: szer. 345 mm, wys. 720 mm, gł. (od ściany) 335 mm.

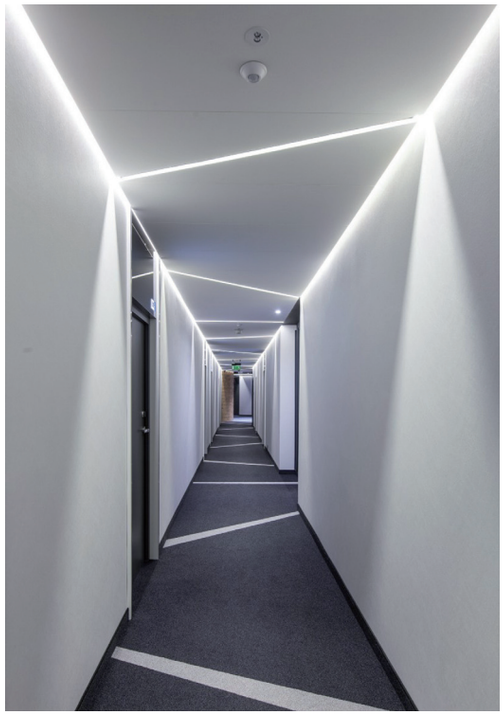
The urinal does not require flushing, saves water and helps to protect the environment. It can be installed where it is difficult to fit water pipes. Its narrow rim and a lack of an internal flange make it particularly easy to keep clean, a characteristic strengthened even more by the lack of any external connection elements. The water trap is filled with neutralising oil - a hydrophobic substance that permits liquid to pass over and absorbs odours. Material: sanitary porcelain. Dimensions: width 345 mm, height 720 mm, depth (from the wall) 335 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Na korzyść pisuaru przemawiają względy estetyczne, ekonomiczne, higieniczne i ekologiczne. Eliptyczny kształt jest wyjątkowo elegancki, ergonomia – nienaganna. Wyeliminowane są koszty przyłączenia do instalacji wodno-kanalizacyjnej i zużycia wody. Kolejne korzyści to niższe nakłady na sprzątanie toalet, komfort bezdotykowego korzystania, brak nieprzyjemnego zapachu i ograniczenie rozprzestrzeniania się drobnoustrojów wraz ze ściekami.

Congratulations for understanding the needs of the market and keeping up with current trends. In addition to its aesthetic value and impeccable ergonomics, the urinal offers also economic, hygienic and ecological benefits. The savings result from the lack of plumbing connection costs and no water consumption. Further benefits include lower expenditures on cleaning the toilets, comfort of non-contact use, no unpleasant odours and significant reduction in the spread of pathogenic microorganisms.





AKU-LINE

ŚCIANA AKUSTYCZNA GIPSOWO-KARTONOWA / ACOUSTIC PLASTERBOARD

MARKA / BRAND Rigips / Saint-Gobain
PROJEKT / DESIGN Tomasz Jaroszuk
PRODUCENT / MANUFACTURER Rigips / Saint-Gobain Construction Products Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE od 47,35 zł za m^2 / starting at 47.35 PLN per m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Konstrukcja poprawia akustykę nawet o 7 dB w porównaniu z systemami standardowymi i przynosi oszczędności. Waga gotowej ściany (ok. 25 kg/m^2) pozwala na projektowanie bez sprawdzania wytrzymałości konstrukcji. Na cieńszych ścianach o lepszych parametrach wytłumienia hałasu inwestor zyskuje 5,5 m^2 powierzchni na każde 100 mb ściany (w hotelu daje to 1 pokój dodatkowy na każde 30, w biurach na 10 tys. m^2 – ok. 100 m^2). Profile wykonane w technologii Ultrastil zapewniają wyjątkową sztywność konstrukcji. Materiał jest dostarczany z akcesoriami do montażu.

The structure improved acoustic conditions by about 7 dB compared with conventional systems. And - it brings savings. Weight of the finished partition (approx. 25kg / m2) allows to freely design the interior arrangements without checking the strength of the construction. With thinner walls with better noise reduction performance, the investor gains 5.5 m2 of surface per each 100 running meters of the wall (in a hotel - this means 1 additional room for each 30, in offices of 10 thousand m2 - about 100 m2 more). The mounting profiles made using the Ultrastil technology provide exceptional rigidity of the structure. The material is supplied with necessary mounting accessories.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zredukowanie hałasu o 7 dB to b. dobry rezultat. Kolejna zaleta – łatwość montażu. Ściana nie obciąża stropu, co pozwala na dowolne podziały wnętrz. System jest efektywnym i niskobudżetowym rozwiązaniem do adaptacji i przebudów. Pozwala zwiększyć zysk z wynajmu powierzchni przy równoczesnym zmniejszeniu kosztów inwestycji. To cenny wkład w rozwój gospodarki i doskonałe wsparcie dla przedsiębiorców, ze wszech miar zasługuje na wyróżnienie.

Reducing noise by 7 dB is a very good result. Another advantage - the ease of assembly. The plasterboard walling offers almost no additional load for the ceiling which allows for freedom of interior partitioning. The system is an effective and low-cost solution for adaptations and reconstructions. It permits to increase profits from renting of office or hotel space, while reducing investment costs. The product is a valuable contribution to the development of the economy, and an excellent investment for entrepreneurs.

W kategorii USŁUGI są monitorowane i oceniane usługi konsumpcyjne z branż finansów i marketingu, a także informatyczne, ogólnospołeczne, informacyjne, kulturalne i non-profit.

Odbiorcy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny) i firmy.

„Usługa jest czynnością lub ciągiem czynności o mniej lub bardziej niematerialnym charakterze, która zazwyczaj, ale niekoniecznie, ma miejsce podczas kontaktów pomiędzy klientem i usługodawcą lub urządzeniami technicznymi lub dobrami lub/i systemami" – tak definiuje ją Christian Grönroos, autorytet z dziedziny nauki o usługach. Zadaniem usług jest zaspokajanie potrzeb i rozwiązywanie problemów klienta, dlatego w ich ocenie szczególnie ważna jest jego perspektywa i jego doświadczenia z daną usługą (user experience), czyli imperatyw nadrzędności korzyści nabywcy. Dobrze zaprojektowana usługa to taka, która prezentuje się w sposób atrakcyjny dla użytkownika, jest funkcjonalna, ergonomiczna, użyteczna, a korzystanie z niej sprawia przyjemność i daje satysfakcję. Dynamiczny rozwój cyfrowych technologii sprawia, że coraz wiecej usług przenosi się do sieci. Ale choć miejscem interakcji między usługodawcą a usługobiorcą staje się wówczas interfejs oprogramowania, zasady dobrego wzornictwa, ukierunkowane na systemowe projektowanie pozytywnych doświadczeń klienta, pozostają niezmienne.

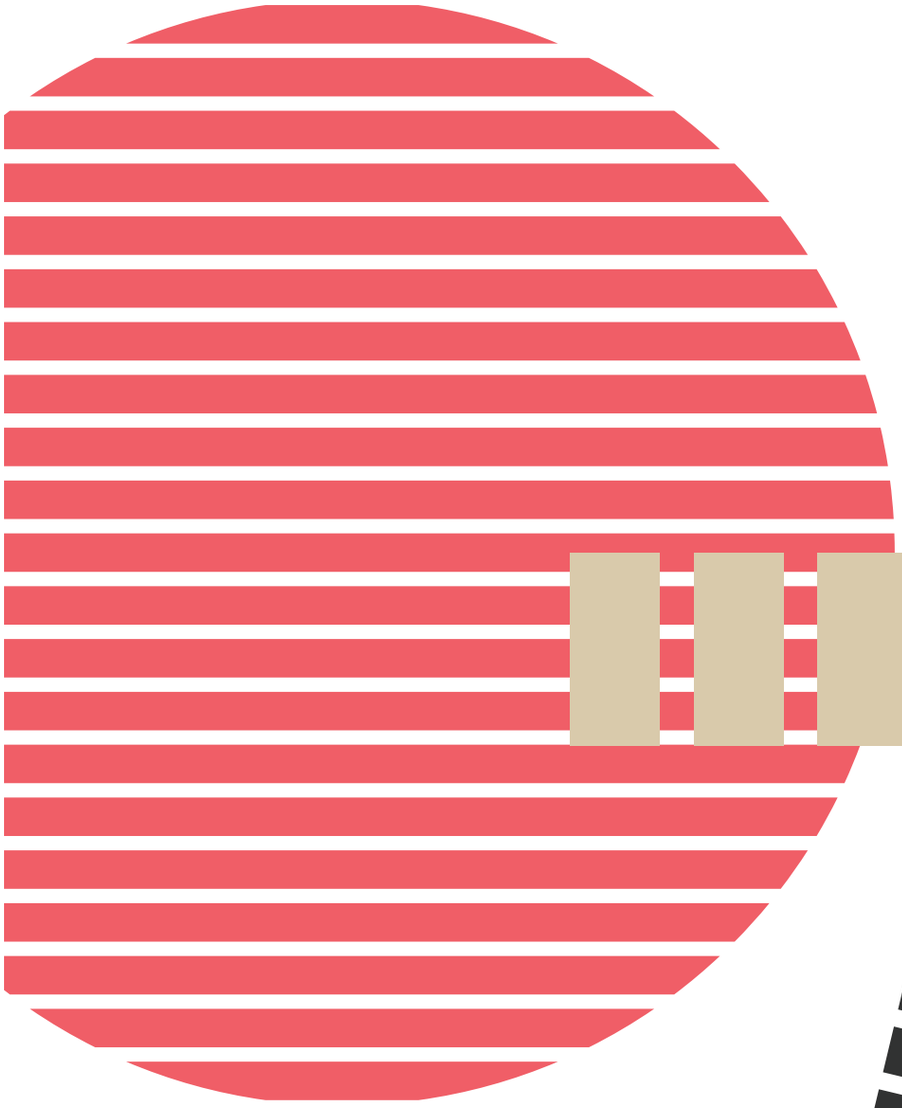
In the Services category we monitor and evaluate consumer services – the branches of financial, marketing, IT, social, informative, cultural and non-profit services.

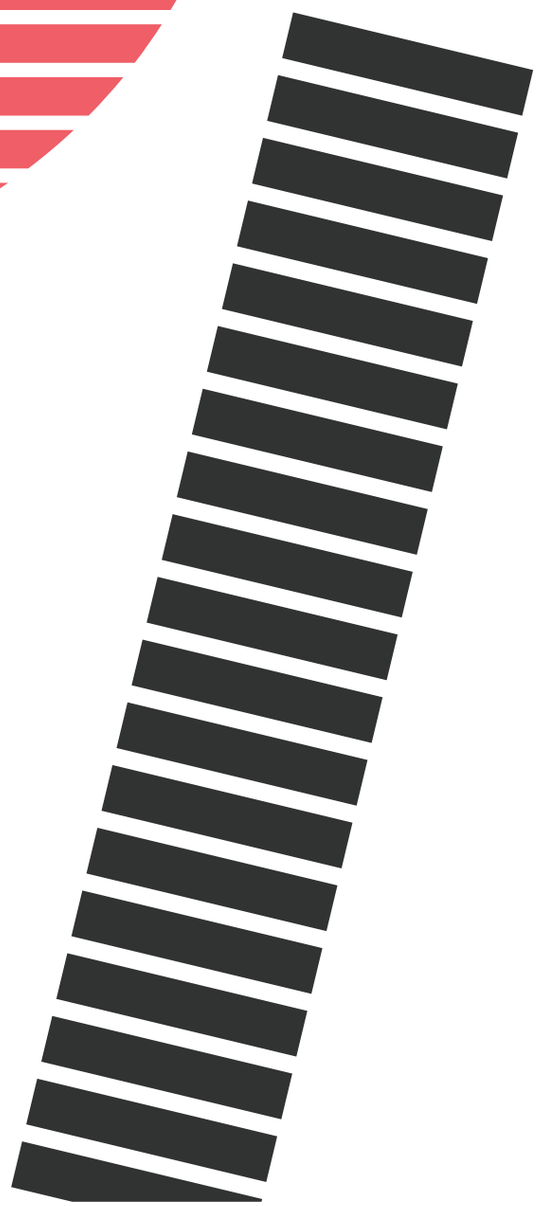
Recipients: individuals (private persons, families) and companies.

„A service is an activity or a series of activities with more or less immaterial character which usually, but not necessarily, takes place during the contacts between a client and a service provider or technical devices or goods or/and systems" – this is how Christian Grönroos defines it – currently the greatest authority on service science. The main function of services is to fulfill the needs and solve the problems of customers therefore a customer's perspective and experience with particular service (user experience) – in other words the imperative of the superiority of the purchaser's benefits – is essential in the evaluation of the services. Well designed service must be attractive to a user, functional, ergonomic, useful, pleasing and satisfactory. The dynamic development of digital technologies makes the Internet the place of providing more and more services and even though it is a software interface that is the place of the interaction between a service provider and a client, the rules of good design directed at the system designing of a customer's positive experiences stay the same.

Usługi

Services





DHL24 WebAPI

USŁUGA SIECIOWA DO ZARZĄDZANIA PRZESYŁKAMI KURIERSKIMI / WEB APPLICATION FOR MANAGEMENT OF COURIER SERVICES

PROJEKT / DESIGN dział zarządzania kanałem elektronicznym DHL Express pod kierownictwem Jacka Szustakowskiego oraz Łukasza Brandysa / electronic channels management department at DHL Express led by Jacek Szustakowski and Łukasz Brandys

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER DHL Express (Poland)

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Usługa umożliwia wymianę informacji między serwisem DHL24 a klientami firmy. Przedsiębiorcy korzystający z krajowych usług kurierskich mogą w prosty i wygodny sposób m.in. sprawdzać dostępność usług krajowych DHL Express, zamówić kuriera, przygotowywać listy przewozowe i etykiety na przesyłki, nadać przesyłkę, sprawdzać jej status, pobrać skan dokumentu z podpisem odbiorcy (bezpłatna usługa ePOD – elektroniczne potwierdzenie doręczenia przesyłki).

The service enables the exchange of information between the DHL24 platform and the company clients. Businesses using domestic courier services can, in a simple and convenient manner, check availability of DHL Express domestic services, get the courier, prepare consignment letters and shipping labels, post a parcel, check its status, download a scan of the document with the recipient signature (ePOD service free of charge - electronic confirmation of shipment delivery).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nie wysyłamy już listów w kopertach, ale ciągle, nawet kupując przez internet, potrzebujemy kogoś, kto paczkę doręczy. Nic dziwnego, że DHL zadbał o swoich biznesowych klientów, oferując bezpłatną usługę sieciową do zarządzania przesyłkami. Poprzez wtyczkę sklepy internetowe mogą zintegrować swój system informatyczny z systemem operatora i nie tylko śledzić los przesyłek, ale np. skorzystać z wsparcia aplikacji przy przygotowaniu dokumentów przewozowych. Usługa ePOD i tworzenie raportów pozwala zarządzać przepływem informacji i kontaktami z partnerami biznesowymi. Na sprawniejszej pracy sklepów internetowych skorzystają na pewno i ich klienci.

We no longer send letters in envelopes but even in the era of buying on the internet, we still need someone who will deliver a package. No wonder that DHL introduced, with their business customers in mind, a free online service to manage courier deliveries. Through a plug in, stores can integrate their ICT systems with the operator's system, and not only track the shipment progress, but e.g. use the application support in the preparation of shipping documents, and the ePOD service and report preparation features to manage the flow of information and contacts with business partners. More efficient operation of online stores is certainly a clear benefit for their customers.

PROJEKT NOWY mBank / THE NEW mBank PROJECT

INNOWACYJNE UDOGODNIENIA W OBSŁUDZE KLIENTA / INNOVATIVE SOLUTIONS IN CUSTOMER SERVICE

PROJEKT / DESIGN zespół Projektu Nowego mBanku / Projekt Nowy mBank project team
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER mBank
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

mBank udostępnił klientom 10 innowacji, m.in.: interfejs z interaktywnymi elementami graficznymi; kontakt wideo, audio lub tekstowy; analizowanie zachowań klienta w czasie rzeczywistym i dostosowywanie oferty do jego potrzeb; zastosowanie mechanizmów z gier (za określone czynności otrzymujemy punkty); wyszukiwarkę działającą „jak Google"; płatności przez SMS i Facebook w sytuacji gdy nie znamy numeru rachunku odbiorcy; aplikację mobilną nowej generacji (m.in. logowanie na PIN, najpotrzebniejsze informacje dostępne przed zalogowaniem). Minimalna wpłata miesięczna pozwalająca korzystać z tych usług: 2200 zł.

mBank released 10 customer service innovations including: an interface with interactive graphical elements; meetings through video, audio or text; real-time analysing of financial behaviour and purchasing preferences of customers and adjusting the offer to their particular needs; making use of the mechanisms commonly encountered in games - for certain activities clients obtain points that are an incentive to take further action; search engine acting "like Google"; P2P payments through SMS and Facebook when a client does not know the account number of the recipient; new generation mobile application (ex. login using a PIN, most basic information available even before logging). The minimum monthly transfer to be able to use these services is 2200 PLN.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Zarówno rozwiązania estetyczne strony internetowej, jak i zastosowanie elementów grywalizacji w module transakcyjnym wdrożono z myślą o młodym odbiorcy indywidualnym, ale mBank zapewnia szeroki wachlarz usług również klientom biznesowym. Dzięki aplikacji na smartfona i tablet można korzystać z usług banku w dowolnym miejscu i czasie.

Both the website graphic design as well as the use of elements of gaming and competition in the transaction module were implemented with the target group of young individual customers in mind. Still, mBank provides a wide range of services also for business customers. You can use the bank services everywhere, at any time with the smartphone and tablet application.

GETIN POINT

SAMOOBSŁUGOWY ODDZIAŁ BANKU / SELF-SERVICE BANKING BRANCH

PROJEKT / DESIGN Marek Ałaszewski, Dark Chocolate Design & Architecture Iwona Bakuła, M. Ałaszewski oraz Getin Bank
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Getin Bank
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W pierwszym w Polsce samoobsługowym oddziale klient może m.in. założyć rachunek osobisty, wyrobić i od razu odebrać kartę płatniczą, dokonać spłaty karty kredytowej, podpisać umowę. Bank wprowadził podpis rysikiem składany na tabletach – elektroniczny skan podpisu odręcznego jest nanoszony na umowę i dodatkowo zabezpieczony certyfikatem. Proces weryfikacji opiera się na bezpiecznym systemie biometrii Finger Vein – na postawie wzoru naczyń krwionośnych palca. Za pomocą skanera można sprawdzić autentyczność dokumentów. Getin Point umożliwia też wideokonferencje z konsultantem infolinii.

In the first self-service banking branch in Poland, the client has may open a personal account, order and pick up a debit card immediately, settle the credit card overdraft, sign a contract. The bank introduced the signature option using a stylus and tablet - an electronic scan of the handwritten signature is applied to the contract and additionally secured by a certificate. The validation process is based on the secure biometric Finger Vein system - verifying the pattern of blood vessels in a finger. Clients can the check the authenticity of documents using a scanner. Getin Point enables also setting up a video chat with a bank hotline consultant.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ewolucja usług bankowych zmierza w stronę bankowości mobilnej – wszystko załatwimy sami, klikając w dowolnym miejscu i czasie we własnym smartfonie czy tablecie. Na razie w samoobsługowym oddziale banku zostaniemy sam na sam z systemem informatycznym. Oczywiście wciąż potrzebny jest w tle czuwający konsultant, nie zabrakło go też w Getin Point, jednak to rozwiązanie ma pewnie charakter przejściowy.

The evolution of banking services is moving toward mobile banking - we can do everything ourselves by simply clicking at a tablet or smartphone, anytime and anyplace. For now, at the self-service banking branch we can take care of everything that we previously had to visit a stationary branch for. Of course, we need a watchful consultant waiting in the background, ready to help, and Getin Point also provides this backup support option. However, this solution is probably only temporary.

MOBILNY KASJER EMPIK / MOBILE CASHIER

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy pod kierownictwem Grzegorza Noweckiego / design team led by Grzegorz Nowecki
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Empik
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

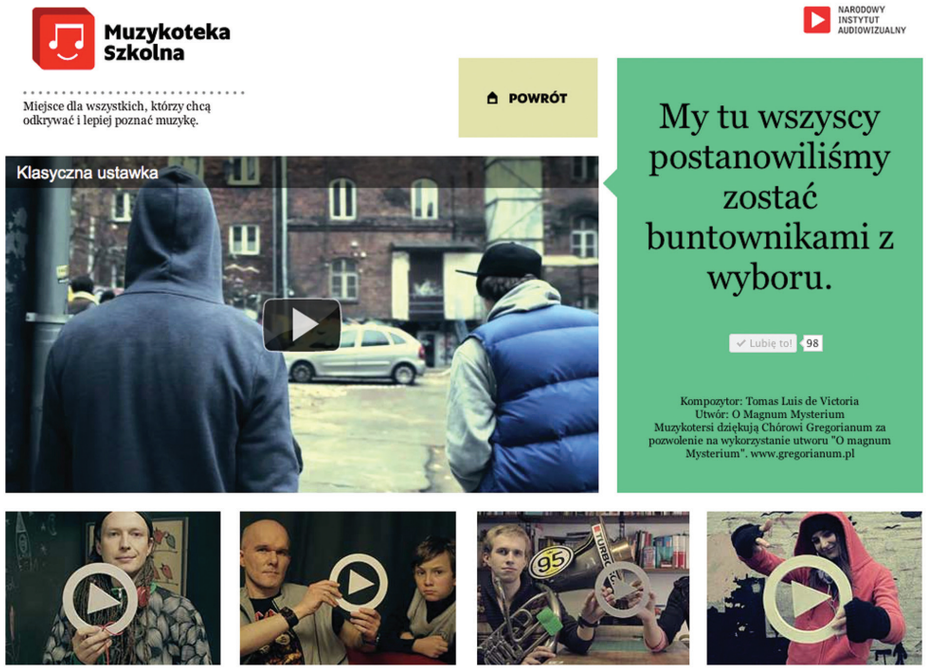
W 30 największych salonach Empik pojawili się kasjerzy z tabletami. Klienci mogą wygodniej i szybciej odnaleźć poszukiwany produkt, uzyskać informacje na temat oferty oraz zapłacić za zakupy przy półkach, omijając kasę stacjonarną. Pracownik Empiku sprawdzi na tablecie wszystkie informacje i dokona transakcji, rozładowując przy tym kolejki do kas. Sprzedaż mobilna pozwala zaoszczędzić czas i przyczynia się do podniesienia komfortu zakupów. Wskazuje jednocześnie nowe standardy na rynku detalicznym. Klienci Empiku bardzo chętnie z niej korzystają.

You can now encounter cashiers with tablets in the 30 largest Empik stores in Poland. The customers can find the required product conveniently and more quickly, obtain information on the offer and pay for purchases right at the shelves, bypassing the stationary checkout. The Empik staff can check, using the tablet, all the information and execute all normal transactions, thus discharging the queues at the stationary cash desk. Mobile sales saves time and helps to increase the comfort of shopping. At the same time, it paves the way for new standards in the retail market. The Empik customers are very eager to use this opportunity.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Było tak: klient stoi w kolejce do kasy, a jest tak: kasa goni klienta. Kasa też doradzi i znajdzie książkę na półce. Dogoniony klient może od ręki zapłacić, wziąć książki pod pachę i sobie iść. Chociaż niektórzy klienci skarżyli się, że to oni musieli gonić mobilną kasę, do której w dodatku była kolejka. No cóż, to chyba tylko świadczy o powodzeniu Mobilnego Kasjera. Wielki plus dla Empiku – najwyraźniej zna swoich klientów i o nich dba.

It used to be like this: customers waiting in checkout queue; now what we see is: the cashier chasing the client. The mobile cashier can also provide information and find a book on the shelf. Once being assisted by the mobile staff, the customer can pay anywhere in the store, take the books and simply go. Although some customers complained that in fact they still had to chase the mobile cashier - and there was always a queue... Though, this only proves the success of the Mobile Cashier initiative.



MUZYKOTEKA SZKOLNA / SCHOOL MUSIC LIBRARY
SERWIS EDUKACYJNY / AN EDUCATION INTERNET PLATFORM

PROJEKT / DESIGN Cyber Kids on Real i Narodowy Instytut Audiowizualny / Cyber Kids on Real and Narodowy Instytut Audiowizualny (National Audio-Visual Institute)
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Narodowy Instytut Audiowizualny / National Audio-Visual Institute
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

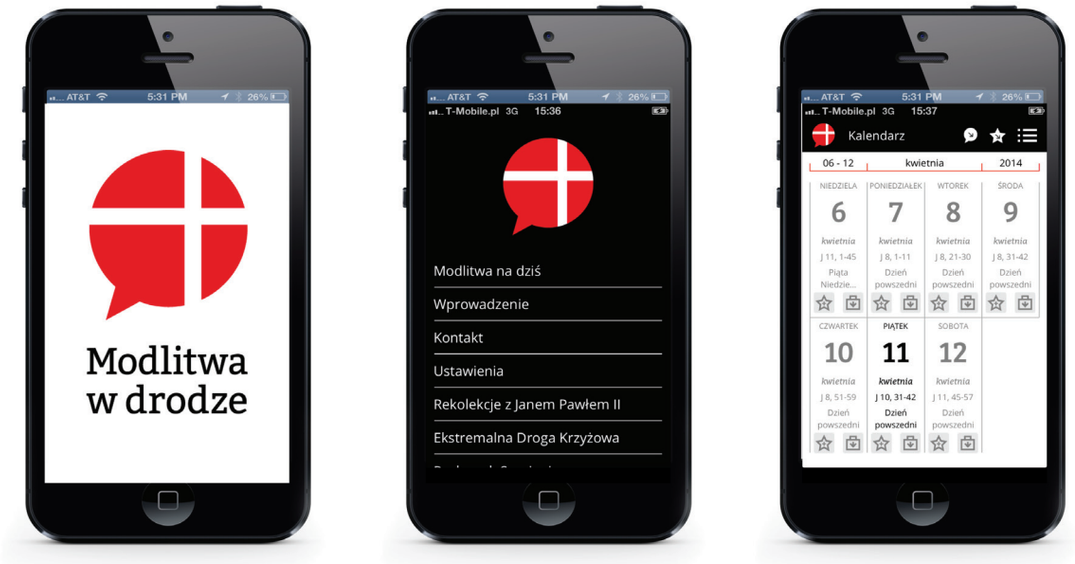
Serwis popularyzuje muzykę klasyczną, zawiera narzędzia do nauki muzyki, multimedia oraz pomoce dydaktyczne dla nauczycieli i animatorów kultury. To narzędzie edukacyjne pozwala swobodnie i w wybrany przez ucznia sposób korzystać z różnych źródeł – tekstów, materiałów audio, wideo. Grafika i ilustracje trafiają do wyobraźni nastolatka z jego potrzebą buntu, przełamują stereotyp postrzegania muzyki poważnej jako grzecznej i nudnej. Muzykoteka Szkolna od 3 lat organizuje warsztaty muzyczne na terenie całej Polski, a także aktywnie uczestniczy w wielu przedsięwzięciach muzycznych (festiwale, koncerty, audycje). Nad treściami pracuje specjalnie powołana redakcja. Inicjatywa rozrasta się także poza internet.

The platform promotes classical music, includes tools for learning music, multimedia and teaching aids for teachers and cultural managers. This educational tool permits to access a variety of sources - text, audio, video in a manner chosen by the student. Graphics and illustrations are spot on and engage the imagination of teenagers who need to rebel, they break the stereotypical perception of classical music as preppy and boring. For the last 3 years, Muzykoteka Szkolna has been organizing music workshops all over Poland; it has also actively participated in many musical projects (festivals, concerts, broadcasts). All the content is prepared by specially appointed editors. The initiative is expanding beyond the Internet, into the realm of real life.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Muzyka klasyczna jest nudna. Tak twierdzą wszyscy... którzy jej nie słuchają. Jest ich wielu, szkoła bowiem dotychczas nie znalazła sposobu rozwijania w uczniach cechy najważniejszej – ciekawości świata. Muzykoteka Szkolna to szansa na dotarcie do młodych słuchaczy poprzez medium dla nich naturalne, czyli internet, i przełamanie stereotypów narosłych wokół muzyki klasycznej.

Classical music is boring – according to all those....who do not listen to it anyway. It is a large group, as school has not thus far found a way to develop the most important quality – curiosity in students. The Muzykoteka Szkolna music library platform is an opportunity to reach out to a young audience through a medium that feels most natural to them - that is, the Internet, and to fight the stereotypes surrounding classical music.



MODLITWA W DRODZE / PRAYER ON THE WAY
APLIKACJA / APPLICATION

PROJEKT / DESIGN studio graficzne Podpunkt według koncepcji zakonu Jezuitów; kodowanie aplikacji: MoveApp' / Podpunkt design studio on the basis of a concept by the Jesuit order; application coding: MoveApp'
USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Kościół – zakon Jezuitów / the Catholic Church – the Jesuit order
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Aplikacja umożliwia włączenie modlitwy w rytm dnia za pomocą telefonu, w dogodnym miejscu i dowolnym momencie. Na każdy dzień przygotowano kilkuminutowy fragment Pisma Świętego wraz z rozważaniem. Użytkownicy mogą dodawać wybrane pliki do ulubionych, komentować je i dzielić się nimi na portalach społecznościowych. Aplikacja działa również offline – po ściągnięciu rozważań na telefon można odsłuchiwać je bez dostępu do internetu. Nowoczesny i funkcjonalny projekt operuje prostym, wyrazistym językiem graficznym. Każdy poradzi sobie z obsługą. Aplikacja na platformy iOS i Android. Wyświetlane treści są uzupełniane zdalnie poprzez panel administracyjny.

The application allows to include prayer into the order of one's day - using a mobile phone at a convenient place and time. For each day, a short excerpt from the Scripture was prepared, along with some points for consideration. Users can add the selected files to favourites, comment on them and share them on social networks. The application also works offline - after downloading the files onto the phone, one can listen to them even without access to the Internet. A modern and functional design includes graphics that are simple, yet meaningful. Very easy to use, the application is available in versions for both iOS and Android. The displayed content is supplemented remotely via the administration panel.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowe technologie obejmują już wszystkie sfery życia – w tym duchowość. Aplikacja jest darmowa i łatwa do ściągnięcia. Można sobie stworzyć indywidualną bazę ulubionych rozważań, można skorzystać z systemu przypomnień o modlitwie. Plus za kobiecy głos czytający Ewangelię, minus za podkład muzyczny – przydługi i nużący. Świetna identyfikacja wizualna: krzyżyk połączony ze słuchawkami. Produkt nowatorski i pod każdym względem trafiony.

New technologies are already present in all areas of life - including spirituality. The application is free of charge and easy to download. Users can create a personalised database of favourite readings and commentaries, or make use of a system of reminders about prayer. A big plus for a woman's voice reading the Gospel, minus - for the background music, rather lengthy and tedious. Great visual identity elements: a cross combined with headphones. An innovative product well accomplished in every respect.

W kategorii NOWE TECHNOLOGIE oceniane są produkty i urządzenia cyfrowe zaawansowane technologicznie z branż RTV, audio-wideo, foto, komputery i akcesoria, oprogramowania, aplikacje, telefony i tablety. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne.

New Technologies refer to high-tech digital products and equipment used in electronics, audio -video industry, photographic industry; computers and accessories; software; applications; phones and tablets. Purchasers and users are private individuals.

Nowe technologie

New technologies

RENAULT ZOE

SAMOCHÓD OSOBOWY O NAPĘDZIE ELEKTRYCZNYM / ELECTRIC PASSENGER CAR

MARKA / BRAND Renault

PROJEKT / DESIGN Renault Technocentre, kierownik zespołu projektowego: Laurens van den Acker, szef Designu Renault / Renault Technocentre, project team leader: Laurens van den Acker, head of Renault Design

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Renault Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 89 900 zł / 89 900 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Perfekcyjna technologia, kompaktowe wymiary, atrakcyjny design i przystępna cena. Przez smartfon lub komputer można uruchomić i zaprogramować wstępne nagrzewanie lub chłodzenie kabiny, włączyć ładowanie akumulatora i zaplanować jego tygodniowy harmonogram, uwzględniający najkorzystniejsze ceny energii elektr. Akumulator Li-Ion można naładować do poziomu 80 proc. w 30 minut. Przewód Flexi Chargera umożliwia podłączenie go do gniazda zarówno jednofazowego, jak i trójfazowego. Silnik: elektryczny synchroniczny o mocy maks. 65 kW (88 KM). Wymiary: dł. 4084 x szer. 1730 x wys. 1562 mm.

Advanced technology, compact size, attractive design - and a reasonable price. Users can programme the engine start and set up pre-heating or cooling of the car interior, turn on the battery charging and schedule the weekly charging plan, taking into account the best prices for electric energy through a smartphone or a computer. Li-Ion battery can be recharged to 80 percent over just 30 min. Flexi Charger cable allows for a connection to both a single-phase and a three-phase socket. Engine: synchronous electrical motor with a capacity of max. 65 kW (88 HP). Dimensions: length 4084 x width 1730 x height 1562 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Pierwsze na rynku elektryczne auto miejskie dla szerokiego kręgu użytkowników. Wyróżnia się możliwością zasilenia baterii ze standardowego gniazdka w krótkim czasie. Nadwozie o opływowej linii i racjonalnie rozplanowane wnętrze dostarczają pozytywnych wrażeń estetycznych. Brak hałasu silnika, dobre zestrojenie układu napędowego i równomierne przyśpieszenie zapewniają komfort jazdy. Możliwość pokonania ok. 150 km z prędkością wystarczającą w mieście to dowód, że koncern Renault zmierza ku czystej i wolnej od hałasu motoryzacji.

The first commercially available electric city car for a wide range of users. Lack of engine noise, good alignment of the drive system and uniform acceleration provide driving comfort. Capacity to cover a distance of approx. 150 km at a speed sufficient in the city is proof that the company Renault is moving toward a clean and noise-free motoring technology.

RENAULT TWIZY

2-MIEJSCOWY POJAZD O NAPĘDZIE ELEKTRYCZNYM / 2-PASSENGER ELECTRIC DRIVE VEHICLE

MARKA / BRAND Renault
PROJEKT / DESIGN Renault Sport Technologies
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Renault Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 33 900 zł / 33 900 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Twin + easy = Twizy. Pojazd miejski dla dwóch osób (twin), intuicyjny i prosty w użyciu (easy). Pionier nowej ery – komfortowy, zabawny i zaawansowany technologicznie. Wyposażony w systemy bezpieczeństwa czynnego i biernego. Można wybrać wersję wykończenia wg własnych upodobań. Oszczędny i przyjazny dla środowiska. Akumulator Li-Ion. Silnik elektr. asynchroniczny o mocy maks. 13 kW (17 KM). Wymiary: dł. 2338 x szer. 1337 x wys. 1454 mm.

Twin + easy = Twizy. Urban vehicle for two passengers (twin), intuitive and easy to use (easy). A product pioneering a new era - comfortable, fun and technologically advanced. Equipped with both active and passive safety systems. Prospective buyers can select the finish and configure the car to their liking. Economical and environmentally friendly. Li-Ion battery. Asynchronous electric motor of max. power 13 kW (17 HP). Dimensions: length 2338 x width 1337 x height 1454 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Twórcy Renault zauważyli, że sporej grupie użytkowników do jazdy po mieście przydałby się mały wehikuł jak najprostszy w obsłudze i tani w eksploatacji. W Twizy zredukowano gabaryty i funkcje do niezbędnego minimum i pokonano barierę cenową utrudniającą upowszechnienie pojazdów z napędem czystą energią. Nietypowa sylwetka czyni go atrakcyjnym dla ludzi młodych nie tylko metrykalnie – przyciąga uwagę i wpisuje się w miejski, dynamiczny styl życia. Twizy przyczyni się do zmniejszenia emisji zanieczyszczeń i popularyzowania zachowań proekologicznych.

The designers at Renault noticed that a large group of users would appreciate a small urban vehicle, easy to use and cheap to maintain. Twizy has reduced dimensions and its features have been limited to a minimum - all in order to overcome the price barrier thus far preventing the popularity of vehicles powered with clean energy. The car's unusual silhouette makes it attractive for young people - also for those who simply feel young. The product attracts attention and fits well with an urban, dynamic lifestyle. Twizy will contribute to reducing emissions and greater popularity of green behaviour and approaches.

DOOR/WINDOW SENSOR, FLOOD SENSOR, SMOKE SENSOR, MOTION SENSOR

SENSORY SYSTEMU INTELIGENTNEGO DOMU / SENSORS FOR SMART HOME SYSTEMS

MARKA / BRAND FIBARO

PROJEKT / DESIGN Maciej Fiedler

PRODUCENT / MANUFACTURER Fibar Group Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013/2014

CENA / PRICE Door/Window Sensor – 179 zł, Flood Sensor – 229 zł, Smoke Sensor – 219 zł, Motion Sensor – 199 zł netto / Door/Window Sensor – 179 PLN, Flood Sensor – 229 PLN, Smoke Sensor – 219 PLN, Motion Sensor – 199 PLN net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Sensory są bezprzewodowe, obsługiwane też z urządzeń mobilnych, można je wykorzystać w systemie automatyki budynkowej. Door/Window Sensor zapali światło, gdy otworzymy drzwi, wyłączy klimatyzację, gdy otworzymy okno. Flood Sensor chroni przed zalaniem podłogi; informuje o jej oblodzeniu w garażu. Smoke Sensor chroni przed pożarem, zawiadomi o wzroście temp., zanim powstanie dym. Motion Sensor (wykrywacz ruchu) zapali światło, gdy ktoś wejdzie, poinformuje, gdy ktoś spróbuje zmienić jego kąt widzenia. Instalacja trwa kilkanaście sekund, uruchomienie to trzy kliknięcia. Diody LED sygnalizują wykryte zagrożenie, ale i stan urządzenia, zasięg sieci i temperaturę w pomieszczeniu.

Sensors are wireless, can be controlled also from mobile devices. Door/Window Sensor turns on the lights as you open the doors or turns off air conditioning when a window is opened. Flood Sensor protects against flooding of the floor, informs of the ice gathering on the garage flooring. Smoke Sensor protects against fire by alerting about the growing temperature even before the appearance of smoke. Motion sensor (motion detector) turns on the light when someone enters, informs when someone tries to change the viewing angle. White, smooth plastic casing, polished with accuracy of nanometers. LEDs indicate detected threats, as well as the device status, network coverage and temperature in the room.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Czujniki uwzględniają wszelkie zagrożenia i awarie. Godne uwagi są: różne warianty kolorystyczne (Door/Window Sensor), niezatapialność i samopoziomowanie (Flood Sensor), spektakularna forma kociego oka (Motion Sensor). Cena korzystna w stosunku do światowej klasy i wartości estetycznej. Nowa jakość we wzornictwie i idei domu inteligentnego.

The sensors design takes into account any possible risks and failures. Worthy of note are in particular: different colour variants (Door /Window Sensor), unsinkable and self-levelling construction (Flood Sensor), spectacular cat-eye shape (Motion Sensor). Good value for money considering the world-class quality and aesthetic value. A new quality in design and concept of smart home.

3G/4G TL-MR 3020

PRZENOŚNY ROUTER / PORTABLE ROUTER

MARKA / BRAND TP-Link
PROJEKT / DESIGN TP-Link
PRODUCENT / MANUFACTURER TP-Link Polska Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012
CENA / PRICE 129 zł / 129 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Router pozwala w prosty sposób udostępnić bezprzewodowo internet 3G/LTE wielu użytkownikom jednocześnie. Przyda się turystom i biznesmenom – wszystkim korzystającym z internetu oferowanego przez operatorów komórkowych. Zasilanie – przez laptop lub zasilacz (dołączony). Wymiary: 74 x 67 x 22 mm.

The router permits to easily share a wireless 3G/LTE internet connection with multiple users simultaneously. Useful for tourists and businessmen - all users of the Internet offered by mobile operators. Powered through a laptop or power adapter (supplied with the router). Dimensions: 74 x 67 x22 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Spośród dostępnych na rynku przenośnych routerów ten wyróżnia się wyjątkowo korzystnym stosunkiem jakości do ceny, funkcjonalnością, dobrymi osiągami oraz atrakcyjną stylistyką zsynchonizowaną z wyglądem popularnych tabletów i smartfonów. Przy niewielkich rozmiarach jest wszechstronny: może być użytkowany jako standardowy router, jako narzędzie udostępniania łączy, rozszerzania sieci kablowych o połączenia bezprzewodowe i zwiększania zasięgu istniejących sieci bezprzewodowych. Prędkości transferów są wystarczające dla standardowego użytkownika. Na wyróżnienie zasługuje wysoka energooszczędność, ważna przy pracy z urządzeniami mobilnymi.

Among the commercially available portable routers, this product offers an exceptionally favourable ratio of value for money, extensive functionality, good performance and attractive design. It has a cohesive, carefully designed casing, well matched to the design style of popular tablets and smartphones. The router is very versatile: it can be used as a tool for sharing connection and adding a wireless connection on top of the available cable connection, and expanding the range of existing wireless networks. A particularly noteworthy trait is the product's high energy efficiency important when working with mobile devices.

DSC-GM1

APARAT FOTOGRAFICZNY / CAMERA

MARKA / BRAND Lumix
PROJEKT / DESIGN Tsuyoshi Yoshiyama
PRODUCENT / MANUFACTURER Panasonic Marketing Europe GmbH
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE 3599 zł / 3599 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Stylowy fotoaparat z najwyższej półki; wyróżnia się doskonałą jakością zdjęć oraz zaawansowanymi funkcjami. Magnezowy korpus, ekran LCD, przetwornik Digital Live MOS – 16 megapikseli. Nagrywanie filmów Full HD – rozdzielczość 1920 x 1080. Łączność Wi-Fi. Możliwość bezprzewodowego połączenia aparatu z internetem. Obudowa ultrakompaktowa i ultralekka – wymiary: 98,5 x 54,9 x 30,4 mm, waga: 204 g.

The stylish digital camera of the highest quality; distinguished by excellent image quality and advanced features. Magnesium body, LCD screen, Digital Live MOS sensor – 16 megapixels. Video recording in Full HD – 1920 x 1080 resolution. Wi-Fi connectivity; possibility of wirelessly connecting the camera to the Internet. Ultra-compact and ultra-light body. Dimensions: 98.5 x 54.9 x 30.4 mm, weight: 204 g.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Projektant tego cyfrowego aparatu nienachalnie stara się poruszyć sentymentalną strunę w duszy użytkownika pamiętającego stare lustrzanki. Już na pierwszy rzut oka DCS-GM1 obiecuje pozytywne doświadczenie i nie jest to obietnica bez pokrycia. Wręcz przeciwnie, pod skromną szatą zewnętrzną aparat ma wszystkie zalety, które ceni sobie wymagający użytkownik: małe wymiary i ciężar, wymienną optykę o znakomitych parametrach, zaawansowane oprogramowanie obsługujące liczne funkcje dodatkowe, połączenie z siecią, przyjazną, domyślną obsługę i dobrą ergonomię. Inteligentny, inteligentnie zaprojektowany sprzęt.

Ah! these old SLR cameras! The designer is genuine but unobtrusive in trying to resonate with a sentimental chord in the user's soul. Even at first glance, the camera promises a positive experience - and this promise is fully met. Even more, the simple, modest outer appearance of camera offers absolutely all the advantages most appreciated by demanding users: small size and lightness, interchangeable optics with high performance, advanced software that supports a number of additional functions, network connection and good ergonomics - all that highly user-friendly and intuitive. A smart camera intelligently designed.

LEGRIA mini X

KAMERA WIDEO / VIDEO CAMERA

MARKA / BRAND Canon
PROJEKT / DESIGN Canon
PRODUCENT / MANUFACTURER Canon
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014
CENA / PRICE 1499 zł / 1499 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Kamera zapewnia doskonały obraz HD nawet w złym oświetleniu i profesjonalną jakość dźwięku CD (2 wbudowane mikrofony stereo wysokiej klasy). Ultraszerokokątny obiektyw f/2,8 170°, wbudowany statyw i obrotowy dotykowy ekran LCD o przekątnej 6,8 cm (2,7 cala). Opcja filmowania bez użycia rąk. Urządzenie lekkie i kompaktowe, obsługuje nagrywanie w formatach AVCHD (1080/50i) i MP4 (1080/25p). Zaawansowany procesor Canon DIGIC DV 4 w połączeniu z matrycą CMOS 1/2,3". Nowa metoda stabilizacji obrazu w trybie zbliżenia ułatwia kręcenie z ręki i robienie ultraszerokokątnych zdjęć o rozdzielczości 12 megapikseli. Wymiary: ok. 82 x 30 x 109 mm. Waga korpusu 205 g.

The video camera provides excellent HD quality images even in poor lighting and professional quality of CD sound (2 large built-in stereo microphones). An extremely wide-angle lens f/2.8 170°, built-in tripod and rotating LCD touchscreen of 6.8 cm diameter (2.7 inches). Includes hands-free filming option. A device supports recording in AVCHD (1080/50i) and MP4 (1080/25p) formats. Advanced Canon DIGIC DV 4 processor in conjunction with the CMOS matrix sensor 1/2.3". Introduces a new method of image stabilisation in zoom-in mode that facilitates hand-held filming and taking of ultra wide-angle pictures with a resolution of 12 megapixels. Dimensions: approx. 82 x 30 x 109 mm. Body weight: 205 g.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Chcesz nagrać filmik na YouTube? Albo instruktaż na swój blog o tańcu czy makijażu? Ta kamera mieści się w dłoni, można ją stabilnie ustawić na półce, podłodze, masce samochodu. Teraz każdy jest reżyserem, krótkie nagrania są częścią strumienia komunikacji w sieci. Można od razu udostępniać pliki poprzez wbudowaną kartę Wi-Fi i zdalnie sterować kamerą ze smartfona lub tabletu. Produkt skrojony na miarę czasu i potrzeb klienta.

Do you want to record a video for upload on YouTube? Or a video instruction - be it about dance of make-up - for your blog? This video camera fits well in your hand, can be firmly set on a shelf, floor, hood of the car. Now everyone is a director - after all, short videos are part of the normal Internet communication stream. You can instantly share files through a built-in Wi-Fi card and control the camera from your smart phone or tablet remotely. A product perfectly tailored to customer needs.

ALPHASHOT MICRO

AUTOMATYCZNE STUDIO DO PROFESJONALNEJ FOTOGRAFII PRODUKTOWEJ / AUTOMATED STUDIO FOR PROFESSIONAL PRODUCT PACKSHOTS AND PRESENTATIONS

MARKA / BRAND ORBITVU

PROJEKT / DESIGN Tomasz Bochenek (Orbitvu), Ryszard Poniedziałek (Ergo Design)

PRODUCENT / MANUFACTURER ORBITVU Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE 6500 euro / 6500 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Studio pozwala nieprofesjonaliście tworzyć packshoty i 360-stopniowe prezentacje biżuterii, zegarków i okularów z efektami specjalnymi oraz w kilka minut opublikować je w internecie. Usuwa tło w momencie wykonywania zdjęcia, automatycznie kadruje i przycina. Zintegrowany system LED dużej mocy (aż 20 600 lm) zastępuje oświetlenie studyjne. 3 rodzaje stołów (transparentny, opalizujący biały i błyszczący czarny) oraz wymienne tła i blendy (białe lub welurowe czarne) mocowane magnetycznie pozwalają wykonać każdy rodzaj zdjęcia w każdej technice. Wydajność – nieporównywalna z konwencjonalnym sprzętem studyjnym: packshot z wyciętym tłem powstaje w 5 sekund.

Studio allows non-professionals to create packshots and 360-degree presentations of jewellery, watches and glasses with special effects, and to publish them on the web within a few minutes. It removes the background when shooting, automatically frames and crops. Integrated high-power LED system (up to 20 600 lm) replaces studio lighting. Three types of tables (transparent, opaque white and glossy black) and interchangeable backgrounds and blends (white or velour black) attached magnetically allow to take all kind of pictures in any technique. Performance - exceeding conventional studio equipment by miles: a packshot with removed background is created in 5 seconds.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nakłady na zakup studia mogą się zamortyzować w krótkim czasie – pomaga ono obniżyć koszty i zaoszczędzić czas na organizację sprzedaży. Wyróżnia się także walorami wizualnymi. Dopracowana forma obudowy kojarzy się z technicznie zaawansowaną aparaturą laboratoryjną. Automatyzacja procesu fotografowania i tworzenia prezentacji, w połączeniu z wysoką jakością wykonywanych zdjęć i niespotykaną wydajnością to prawdziwy przełom w fotografii produktowej.

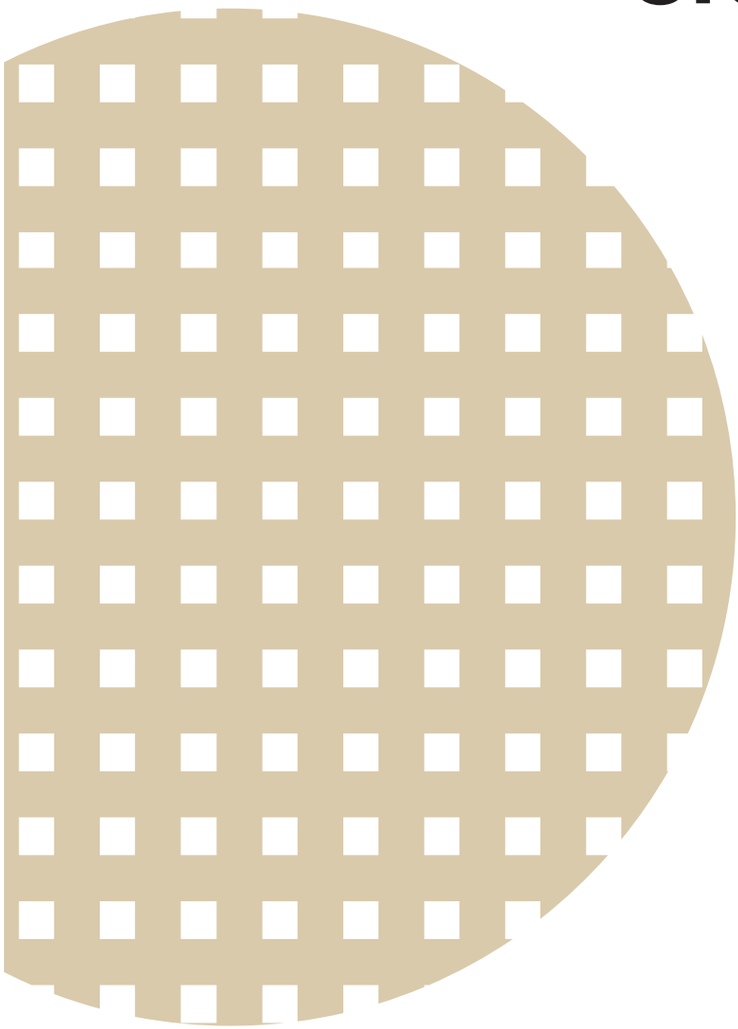
Expenditure for the purchase of Alphashot Micro studio can be recovered in a very short time - it helps to reduce costs and save time in sales preparation stage. Is also distinguished by its visual qualities. Sophisticated shape of the casing is reminiscent of technically advanced laboratory equipment. Automated process of taking shots and creating presentations, combined with high quality of pictures and unparalleled performance is a real breakthrough in product photography.

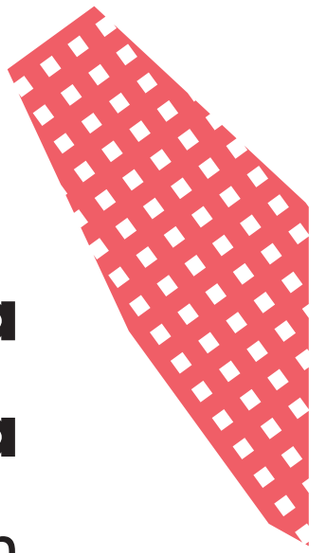
W kategorii GRAFIKA UŻYTKOWA I OPAKOWANIA oceniane są grafika i drukarstwo służące celom użytkowym. Związane z rynkiem wydawniczym i reklamą: grafika książek, gazet, magazynów, znaczków pocztowych, banknotów, plakatów, typografie, ilustracje, identyfikacja wizualna i typograficzna przestrzeni publicznych (lotnisk, biur, szkół, urzędów, instytucji); logotypy. Branding i re-branding. Grafika stron internetowych, blogów, aplikacji. Opakowania jednostkowe pojedynczych produktów, stosowane w obrocie detalicznym. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne, dzieci, rodziny; firmy; pracownicy, grupy pracownicze, klienci masowi, społeczności, grupy osób.

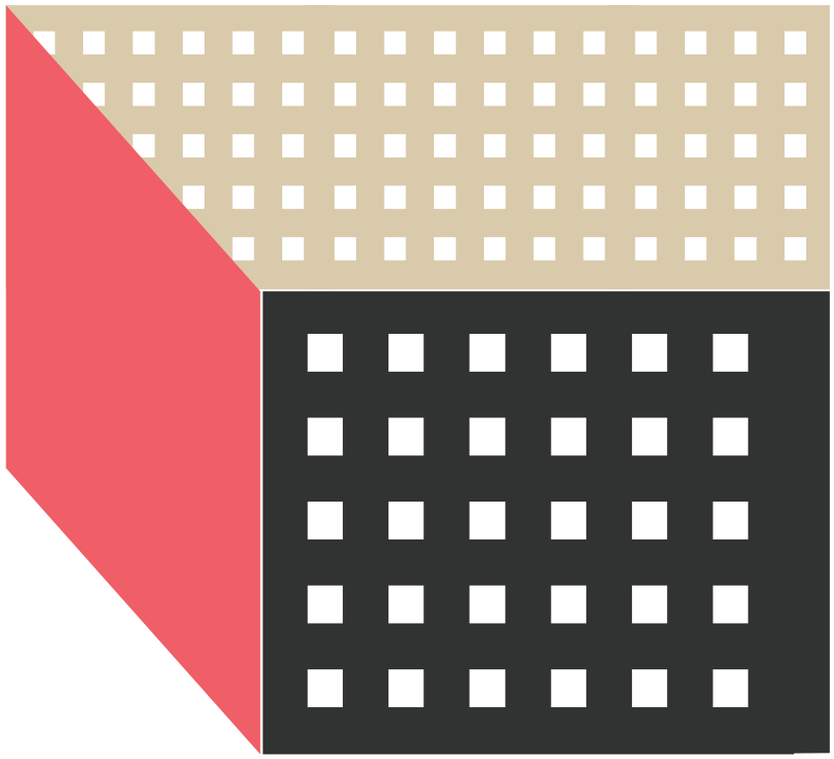
Graphic Design and Packaging refer to graphics and typography for utility purposes. Related to publishing and advertising market: graphics for books, newspapers, magazines, stamps, banknotes, posters, typography, illustrations, corporate identity and typographic identity of public spaces (airports, offices, schools, public offices, institutions), logos. Branding and re-branding. Web graphics, blogs, applications. Unit packages containing individual products, used in the retail trade. Purchasers and users are private individuals, children, families, companies, workers, labor groups, mass retail customers, communities, groups of people.

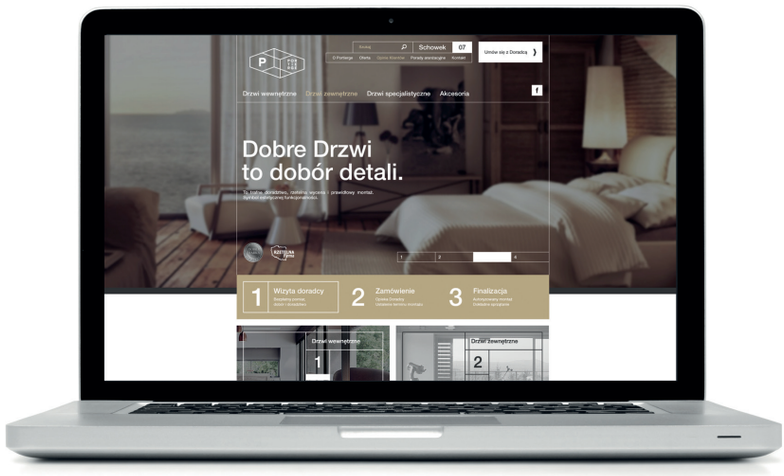
Grafika użytkowa i opakowania

Graphic Design and Packaging









PORTIERGE

IDENTYFIKACJA WIZUALNA / CORPORATE VISUAL IDENTITY

PROJEKT / DESIGN Redkroft
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Portierge Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Portierge to nowa polska marka salonów ze stolarką budowlaną. Założyciele kierują się zasadą etyki względem konsumentów, a także regularnie zwiększają komfort pracy zespołu, umożliwiając pracę zdalną i elastyczne godziny. Zadanie polegało na przełożeniu tej filozofii pracy i podejścia do odbiorcy na język wizualny. Inspiracją były dokonania niemieckiego Bauhausu z jego ideą piękna formy w jej prostocie i funkcjonalności, bez zbędnych ozdobników. W identyfikacji wizualnej wykorzystano materiały naturalne: drewno, beton, papiery z certyfikatem FSC wykonane w części z odpadów warzywnych i owocowych oraz wytworzone w oparciu o zieloną energię.

Portierge is a new Polish brand of wood & joinery shops. The company is led according to the principle of social responsibility with respect to consumers, and pioneers the best standards in the work environment allowing for remote working and flexible working time of the staff. The key challenge in designing visual identity was to translate this work philosophy and approach to customers into visual language. The designers were inspired by the achievements of Bauhaus, with the school's idea of forms beautiful in their simplicity and functionality, without unnecessary frills. The visual identity elements use natural materials: wood, concrete, FSC certified paper made in part from waste vegetables and fruit, and manufactured using green energy.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

System identyfikacji wizualnej Portierge jest nowoczesny, geometryczny, a jednocześnie elegancki i zgodny z obowiązującymi trendami. Kolorystykę ma bardzo oszczędną, czcionkę czytelną. Logo zarówno w wersji pionowej jak i poziomej nawiązuje do architektury. W identyfikacji i na stronie internetowej wykorzystano elementy charakterystyczne dla rzutów i specyfikacji architektonicznych. Wprowadzają one w świat projektowania wnętrz, który jest bliski odbiorcom marki Portierge.

Corporate visual identity of Portierge is a set of modern, geometric, yet elegant elements, consistent with current trends. The colour scheme is very economical, the font - readable. The logo, in both vertical and horizontal versions, has an architectural feel to it. The identity elements and the corporate website use traits characteristic of architectural projections, views and specifications. They pull the public into the world of interior design so close to the heart of target Portierge customer.

LION'S BANK MASTER KEY WORLD ELITE MASTERCARD

KARTA KREDYTOWA / CREDIT CARD

PROJEKT / DESIGN Remigiusz Dymek
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Idea Bank SA oddział Lion's Bank z siedzibą w Warszawie
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Lion's Bank obsługuje elitarną grupę klientów zamożnych i cieszących się społeczną renomą, zainteresowanych pomnażaniem swojego majątku poprzez inwestowanie w nieruchomości. Właśnie z myślą o nich powstała luksusowa karta kredytowa Lion's Bank Master Key World Elite MasterCard, wykonana ze stopu cynku, niklu i miedzi. To produkt, który przede wszystkim miał odpowiadać na potrzeby związane z prestiżem – stąd karta nie jest dostępna w komercyjnej sprzedaży.

Lion's Bank serves an elite group of wealthy clients of high social standing, interested in multiplication of their wealth through investment in real estate. Especially with them in mind, the bank has created a luxury credit card Lion's Master Key Bank World Elite MasterCard. The product is marketed as primarily a sign of prestige - hence the card is not available in commercial sales.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Jest to pierwsza na świecie metalowa karta o nieregularnym kształcie i pierwsza w Europie o ustawieniu pionowym. Jej przód zdobi błyszczące logo banku, które stało się również konturem nieregularnej części. Pod nim znajduje się wytłoczone nazwisko właściciela. Numer seryjny został przeniesiony na odwrotną stronę. Tę prestiżową kartę przeznaczoną dla wybranych klientów banku doceniono za innowacyjność.

It is the world's first metal card with an irregular shape, and the first in Europe to have a vertical layout. The front of the card is adorned with a shiny logo of the bank, which has also become a part of the irregular contour. Underneath, the card holder's name is embossed, while the card serial number has been moved to the opposite side. This prestigious card designed for selected customers of the bank has been recognised for its innovative nature.

GYM GENERATION

IDENTYFIKACJA WIZUALNA I LOGOTYP SALI GIMNASTYCZNEJ DLA DZIECI / VISUAL IDENTITY AND LOGO FOR A GYM INTENDED FOR CHILDREN

PROJEKT / DESIGN Studio Logic Design; dyrektor kreatywny / creative director Fabrice Renard i dyrektorka artystyczna / and artistic director Yovanna Wallet

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY GYM Generation

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Studio Logic Design stworzyło identyfikację wizualną trafiającą do dzieci i jednocześnie wiarygodną dla rodziców: naśladuje moduły dziecięcej sali gimnastycznej, odzwierciedla charakter miejsca – przyjaznego, otwartego i pełnego energii. Projekt może być reprodukowany na różnych materiałach.

The Logic Design studio has created a visual identity ideally suited for children and at the same time communicating the right message to parents: it mimics the modules of a children's gym, reflects the character of the place - friendly, open and full of energy. The logo design can be reproduced on a variety of materials.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

GYM Generation to sieć klubów sportowych dla dzieci od 4 miesiąca do 12 lat; są wyposażone w odpowiedni sprzęt i oferują zajęcia adekwatne do możliwości maluchów. Zadaniem identyfikacji wizualnej był przekaz, że to miejsce sportu i zabawy, a nie mini fitness club dla dzieci czy miejsce rehabilitacji. Projekt doskonale komunikuje wartości zabawy, dynamiki ruchu, używając w logo elementów kolorowych modułów sali gimnastycznej. Logo jest przyjazne, a jego rozwinięcie w identyfikacji wizualnej na stronie www i w salach do ćwiczeń – nośne, spójne i zrozumiałe. Dzięki tej identyfikacji rzeczywiście wierzymy, że zarówno Małe Misie jak i Zwinne Liski będą się w GYM Generation bawić dobrze i zdrowo.

GYM Generation is the chain of sports clubs for children aged 4 months to 12 years. The main idea behind the visual identity was the message that the clubs are the place of sports and fun, and not a mini fitness club for children, or a place of rehabilitation. Thanks to the use of coloured gym modules in the logo, the design perfectly communicates the qualities of fun, dynamics of motion. The logo is friendly, and its further development in the visual identity elements on the Web page and in the exercise rooms is loaded with meaning, it is consistent and understandable. With this visual identity we truly believe that all the target age groups will have excellent - and healthy - fun at GYM Generation.

DWORZEC WARSZAWA CENTRALNA / WARSZAWA CENTRALNA RAILWAY STATION
LOGOTYP I IDENTYFIKACJA WIZUALNA / LOGOTYPE AND CORPORATE VISUAL IDENTITY

PROJEKT / DESIGN Aneta Lewandowska i Joanna Fidler-Wieruszewska
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Polskie Koleje Państwowe SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

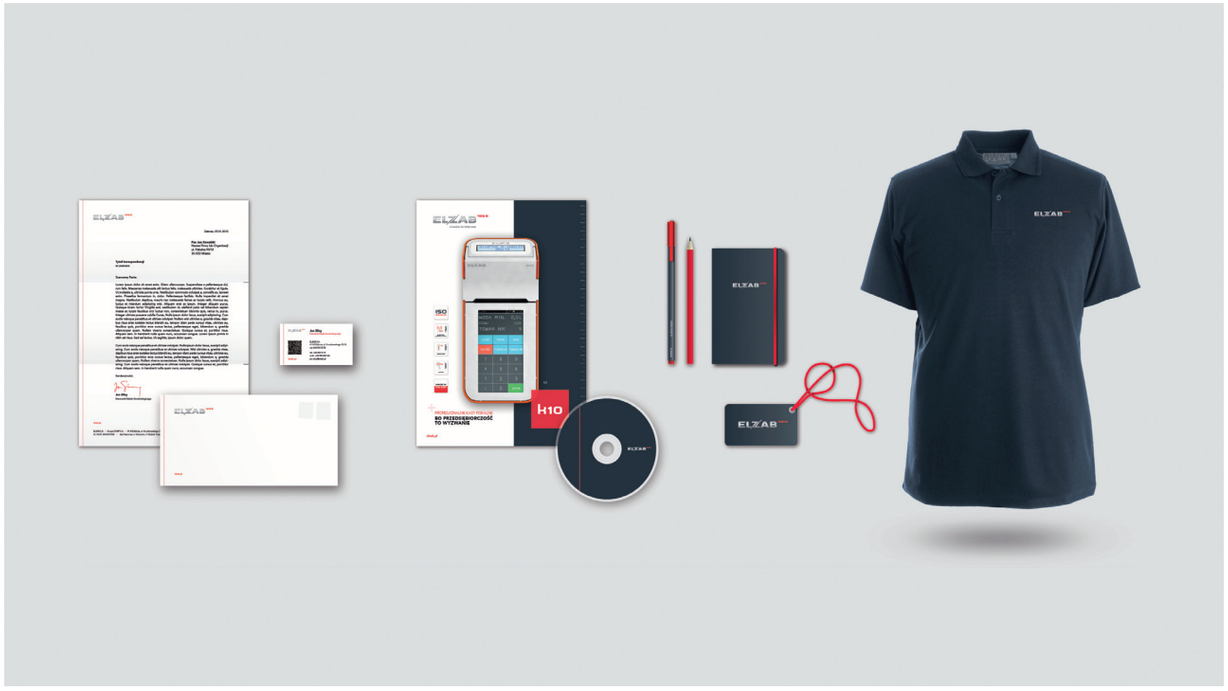
Nowy logotyp i identyfikacja wizualna dworca są elementem budowania przez Polskie Koleje Państwowe marki Warszawa Centralna. Logotyp jest umieszczany na materiałach promocyjnych i informacyjnych. W skład identyfikacji wizualnej wchodzą: logotyp wraz z księgą znaku, szablony materiałów promocyjnych i informacyjnych oraz gadżety.

The new logo and corporate visual identity are part of the building by PKP (the Polish State Railways) of the brand Warszawa Centralna. The logo is placed in all promotional and informational materials. The visual identity includes: logo along with a brand book, templates of promotional and informational materials and corporate gadgets.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Projekt z najwyższej półki myślenia graficznego o przekazie wartości związanych z tematem. Warszawski Dworzec Centralny to nie tyle dworzec jako punkt na mapie, ile instytucja, miejsce centralne, element tożsamości stolicy. Podziw budzą minimalizm środków i duża skuteczność komunikacji. Aż trudno sobie wyobrazić tę jakość wśród pospolitości otoczenia, z jakim Dworzec Centralny zwykł się nam kojarzyć. Doskonały znak ma się znaleźć na wizytówkach, kopertach, ale także na materiałach promocyjnych (koszulkach, torbach czy butelkach). Wreszcie instytucje państwowe zaczęły dbać o wizerunek. Brawa dla pionierów!

High-end design, focused on communicating the right values associated with the topic/brand. Warszawa Centralna Railway Station is not only a station, a location on the map but also the institution, a focal point, element of the identity of the capital city. Particularly admirable are the minimalist lines and high efficiency of communication. It is hard to imagine such a quality in the context of vulgarity which the old Warszawa Centralna station used to be associated with. The excellent logo design will be used in business cards, envelopes, but also on promotional materials and gadgets (t-shirts, bags or bottles). Finally, the state institutions started to care about their image. Congratulations for the pioneers!



ELZAB

LOGOTYP I IDENTYFIKACJA WIZUALNA MARKI / LOGOTYPE AND BRAND VISUAL IDENTITY

PROJEKT / DESIGN Ergo Design
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Elzab SA
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Długa historia firmy Elzab – producenta urządzeń elektronicznych, m.in. kas fiskalnych – przekłada się na doświadczenie, a z niego wynikają wprost walory użytkowe produktów. Logotyp miał dać temu wyraz. Z jednej strony – wieloletnia tradycja, z drugiej – konkretny dorobek. Te treści podkreślono w identyfikacji kolorystyką: im bliżej firmy, tym więcej bieli, która symbolizuje „oprogramowanie": komunikację, usługi, doradztwo, doświadczenie, know-how. Natomiast im bliżej rynku i sprzedaży, tym więcej grafitu, który kojarzy się z profesjonalizmem i wymierną korzyścią, a także sprzętem, jego serwisem i naprawą.

The long history of the company Elzab - manufacturer of electronic devices, including cash registers - translates into experience, and then, in turn, directly into increased usability of products. The new logo was to communicate this message. On the one hand - a long tradition, on the other - specific achievements. These values were emphasised in the visual identity elements using colours: the closer to the company, the more white is used which symbolises the "soft-ware" components: communication, services, advice, experience, know-how. In contrast, the closer to the market and sales end, the more graphite colouring is used - normally associated with professionalism and measurable benefits, as well as the "hard-ware" equipment, its servicing and repairs.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Odświeżone logo zawiera odwołanie do tradycji i jednocześnie ukazuje nowoczesność firmy Elzab – seniora i zarazem lidera na polskim rynku kas fiskalnych. Tonalne przejścia imitujące metal podkreślają silną pozycję firmy na rynku. Na bazie znaku powstała kompleksowa identyfikacja graficzna. Prosta, przejrzysta i spójna, o oszczędnej kolorystyce. Wskazuje ona nową drogę firmy, która wykorzystując swoją wiedzę i doświadczenie, postawiła na dobre wzornictwo i nowe usługi.

The refreshed logo contains a reference to the company tradition, and at the same time shows the technical advancement of the company Elzab. The tonal transition imitating metal emphasises the company's strong position on the market. On the basis of the logo, a comprehensive set of visual identity. This new visual representation shows a new strategy of the company, that using the know-how and experience accumulated over the years, decided to focus on good design and new features.

MARBET DESIGN

REBRANDING MARKI I OPAKOWANIA / REBRANDING AND PACKAGING

PROJEKT / DESIGN Ergo Design Sp. z o.o.
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Marbet Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

W 2013 r. Marbet Decor przeistoczył się w Marbet Design. Marka oferuje materiały do dekoracji sufitów, ścian i podłóg, kleje do montażu, sztukaterie ozdobnych listew oraz profili wykończeniowych, a także nisze, konsole, pilastry i rozety – wszystko do kompleksowej aranżacji wnętrz. Jednocześnie z nową koncepcją zapadła decyzja o unowocześnieniu opakowań. Przygotowano nowy katalog produktów w odmienionej, bardziej czytelnej szacie graficznej. Projekt obejmuje: ulotki do listew, blistry na rozety, woreczki, kartusze na klej z etykietami, kartony zbiorcze, katalog, folder kolekcji Harmony&Energy, wzorniki walizkowe i planszowe oraz stojaki.

Marbet Decor was turned into Marbet Design in 2013. The brand offers materials for ceilings, walls and floors decorations, assembly adhesives, decorative stucco frames and finishing profiles, as well as niches, brackets, pilasters and rosettes - all in all, everything one may need for comprehensive sophisticated interior designs. Together with the name change, a decision was made to modernise the packaging. A new product catalogue with a transformed, more readable layout was prepared. Overall, the re-design project covers: leaflets and labels for profiles, blisters for rosettes, little bags, labelled cartridges for adhesives, bulk boxes, a product catalogue, a folder for the Harmony & Energy collection, sample boxes and charts, as well as racks.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Marbet podzielił asortyment na trzy marki: Marbet Design – z produktami do dekoracji, Marbet Style – z meblami oraz Marbet Green – z produktami dla ogrodnictwa. Zmodernizowano ofertę i sposób jej prezentacji. Opakowania wyróżniają się na tle konkurencji: są eleganckie – a to nowość w tej branży. Nowa nazwa i nowe monochromatyczne logo doskonale oddają misję firmy – dostarczanie klientom nowoczesnych i dobrze zaprojektowanych produktów.

The new Marbet company strategy divided the product offer into three brands: Marbet Design – products and accessories for decoration, Marbet Style – furniture and Marbet Green – gardening products. This led to both the modernisation of the product range and transformation in its visual presentation. The packaging stands out from the competition: all are elegant – a new trait for this particular industry. The new name and a new monochrome logo perfectly capture the company mission.

tołpa:®botanic

OPAKOWANIA KOSMETYKÓW DO PIELĘGNACJI TWARZY I CIAŁA / PACKAGING OF FACIAL CARE AND BODY CARE COSMETICS

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy / design team: Torf Corporation, pod przewodnictwem / led by: Anny Juszczak
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Torf Corporation – Fabryka Leków Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Tworząc kosmetyki botaniczne, zwrócono szczególną uwagę na zapach, wygląd, konsystencję i fakturę. Opakowania również mają oddziaływać na zmysły wzroku i dotyku. Mają estetyczny wygląd, przyciągające nazwy i kolory, są na nich ciekawe zdjęcia botaniczne, a w dodatku ich satynowa powierzchnia subtelnie oddziałuje na skórę. Kartoniki, tuby aluminiowe i plastikowe, butelki plastikowe, słoiki – wszystkie etykietowane folią transparentną matową. Z przodu każdego opakowania znajduje się informacja o typie skóry, dla której kosmetyk jest przeznaczony.

Particular attention was paid to the smell, appearance, consistency and texture in creation of a series of botanical cosmetics. The packaging was also designed to speak to the senses of sight and touch. They have highly aesthetic appearance, the lettering and colours draw one's attention. Finally, all the packaging elements are decorated with interesting botanical images and their satiny texture is highly pleasant to the touch. Cardboard boxed, aluminum and plastic tubes, plastic bottles, jars - all are labelled with transparent matt film. The front of each package displays information about skin type for which the cosmetic is intended.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolejny hit Tołpy: opakowania kosmetyków zawierających aktywne składniki roślinne. Mają spójną i działającą na zmysły identyfikację wizualną z motywem rośliny w zwracającym uwagę kolorze. Łącznikiem jest czarne logo „tołpa" pisane z małej litery i z dwukropkiem. Grafika w wiarygodny sposób komunikuje ekologiczne wartości kosmetyków i styl życia zgodny z ideologią slow life. Wyrafinowana kolorystyka i konsekwentne użycie fontów dopełnia tę udaną kreację graficzną.

Another hit from Tołpa: packaging of a cosmetics which contain active plant ingredients. The bottles, tubes, boxes for creams have a consistent and potent visual identity. The black logo "tołpa:" spelled with a lowercase letter and a colon is a permanent link in all corporate visual identity elements. The graphic lines communicate the ecological value of the cosmetics in a reliable way, and promote lifestyle consistent with the slow life concept. Sophisticated colour scheme and consistent use of fonts complete this successful graphic design.

CISOWIANKA PERLAGE 0,7 L

OPAKOWANIE WODY MINERALNEJ / MINERAL WATER BOTTLE

PROJEKT / DESIGN Damian Misiura
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY ZL Nałęczów Zdrój Sp. z o.o. S.K.A.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2011

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Butelki z Cisowianką Perlage są lżejsze od standardowych dostępnych na rynku. Na uwagę zasługuje piękny kobaltowy kolor szkła oraz wykonane na nim wytłoczenia. Etykiety nawiązują do najlepszych tradycji wzornictwa. Butelka: szkło cienkościenne, etykiety: papier metalizowany, nakrętka: aluminium + plastik. Waga ok. 380 g, wys. 288 mm.

Bottles of Cisowianka Perlage are lighter than the standard ones available on the market. Especially noteworthy is the beautiful cobalt colour of the glass and embossed designs. Labels are reminiscent of the best design traditions. Bottle: thin-walled glass, labels: metallised paper, screw top: aluminum + plastic. Weight approx. 380 g, height 288 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Opakowanie Cisowianki Perlage to spójny, konsekwentny i przemyślany projekt skierowany do wymagających klientów. Smukła butelka w kolorze niebieskim została wykonana na specjalne zamówienie firmy. W jej floralne tłoczenia wpasowuje się papierowa etykieta w ciemniejszym odcieniu błękitu ze srebrnymi elementami dekoracyjnymi. Cienkościenna butelka ma wszystkie zalety szkła, przy czym proces jej recyklingu jest dużo bardziej efektywny i ekologiczny, m.in. ze względu na wagę (kwestia transportu). Aluminiowa nakrętka podkreśla ekskluzywność produktu.

The packaging of Cisowianka Perlage is a coherent, consistent and thoughtful design aimed at the most demanding customers. A slender bottle in cobalt blue has been made to order for the Cisowianka brand owner. Floral embossments on the bottle fit well with the paper label in a darker shade of blue with silver decorations. The thin-walled bottle offers all the benefits of glass, but the process of its recycling is much more efficient and environmentally friendly, i.e. because of the weight (transportation). Aluminum screw top emphasises the exclusivity of the product.

SYROPY FUNKCJONALNE ŁOWICZ / ŁOWICZ FUNCTIONAL SYRUPS
OPAKOWANIA / PACKAGING

PROJEKT / DESIGN Czteryczwarte Brand Design: Paweł Rosiński (Creative Director), Anna Hołysz (Senior Designer)
ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Agros-Nova Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2012

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Marka Łowicz poszerzyła ofertę o syropy służące do przygotowywania napojów w czterech smakach: pędy sosny, czarny bez, dzika róża i aronia. Opakowania wyróżnia czysty design, wpisujący się w nową strategię marki Łowicz, która ma być zbudowana wokół takich wartości jak racjonalność, zdrowie, transparentność, świadomy wybór, czystość, unikanie zbędnych dodatków. Autorzy czerpali inspirację ze stylistyki parafarmaceutyków szwajcarskich i skandynawskich. Projekty cechuje minimalizm i prostota. Postawiono na przejrzyste określenie korzyści, dzięki czemu konsument nie ma wątpliwości, po jaki produkt sięga.

The brand Łowicz has expanded its product range with syrups used for the preparation of beverages in four flavors: pine shoots, elderberry, wild rose and chokeberry. Packaging is distinguished by clean design lines blending in with the new brand strategy of Łowicz, built around values such as rationality, health, transparency, conscious choice, cleanliness, avoidance of unnecessary additives. The designers were inspired by the design styles of Swiss and Scandinavian para-pharmaceuticals. The designs are characterised by minimalism and simplicity. The benefits of use of a given syrup are indicated clearly, so that the consumer does not have any doubts about reaching for the most suitable product.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Smukłe butelki z etykietą i owijką mają look spójny z lekko „aptecznym" charakterem produktu. Jego właściwości prozdrowotne są komunikowane bielą etykiety i owijki. Ważną rolę gra także czerwony znaczek kojarzący się z Czerwonym Krzyżem, symbolem pomocy humanitarnej (mimo że kolory zostały w nim odwrócone, medyczne skojarzenie jest jednoznaczne). Również opis właściwości roślin przypomina tekst z ulotki leku. Wybór czerwieni jako koloru czcionki jest trafny i spójny z całością koncepcji.

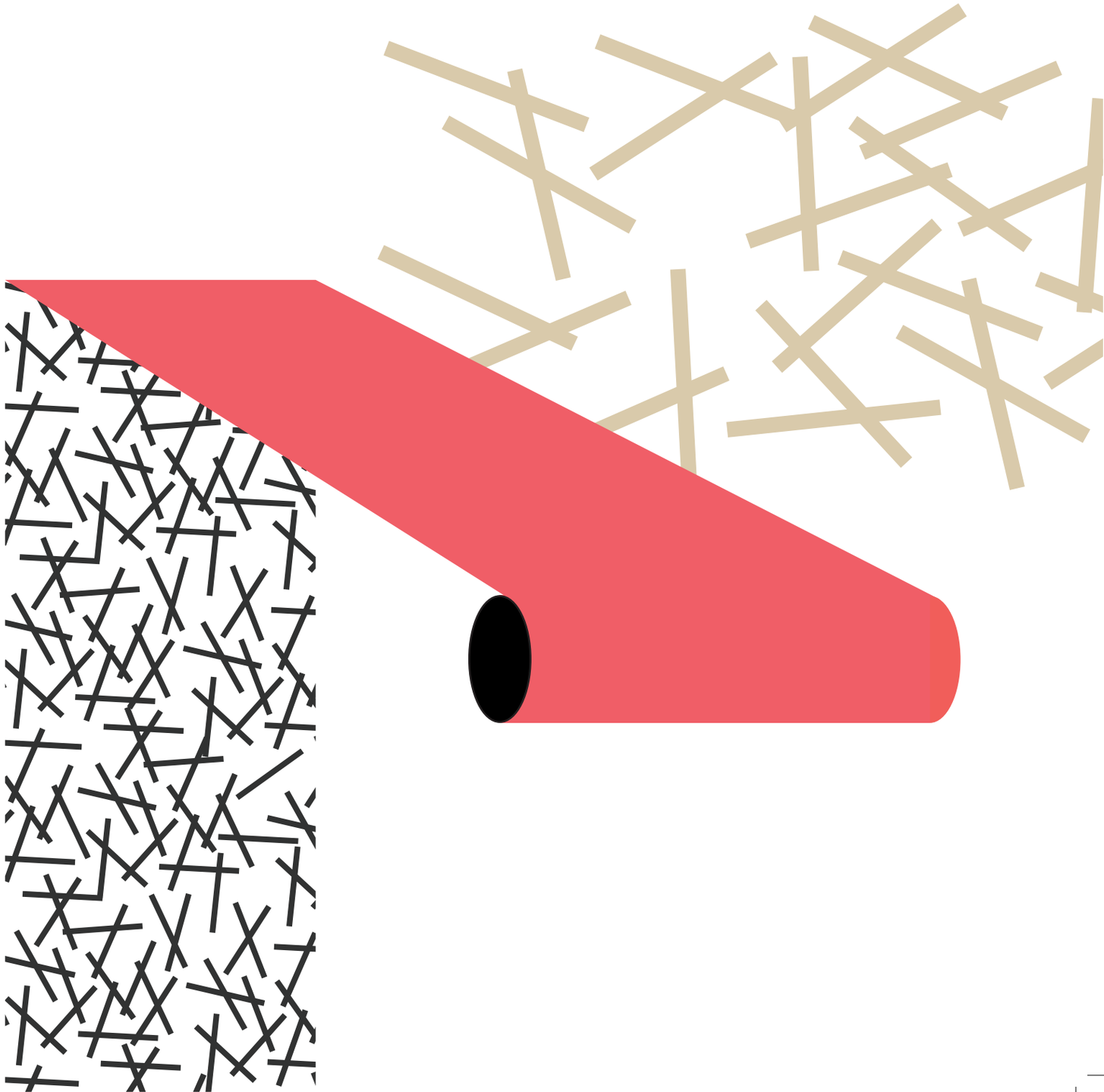
Syrups in four flavors in slender, labelled bottles with a neck wrap. The whole look is consistent with the slightly "para-pharmaceutical" nature of the product. The health benefits are communicated with the whiteness of the labels and neck wrappers. An important role is played by the red stamp, somewhat resembling the Red Cross logo, symbol of humanitarian aid (even though the colours on the product were reversed - the medical, pro-health association remains clear). Also the text description of the properties of the main plant ingredients resembles the text from drug leaflets.

Kategoria NOWE MATERIAŁY obejmuje nowatorskie tworzywa sztuczne i naturalne, surowce, materiały przemysłu chemicznego i biochemicznego, hutniczego, tekstylnego, ceramicznego w postaci pierwotnej lub przetworzonej, z którego wytwarza się produkty w gałęziach przemysłu wdrażających design.

New materials refer to materials, plastics and natural materials, raw materials, materials for the chemical and biochemical industry, metallurgical industry, textile industry, ceramics in its primary or processed form to be used for manufacturing of various products.

Nowe materiały

New materials



MAGIC HOME COLLECTION

MATERIAŁY OBICIOWE I DEKORACYJNE / UPHOLSTERY AND DECORATIVE MATERIALS

MARKA / BRAND Fargotex
PROJEKT / DESIGN Fargotex Sp. z o.o.
DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Fargotex Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 9,75 do 25 euro / ranging from 9.75 to 25 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Ta kolekcja to efekt postępu technologicznego w produkcji materiałów obiciowych i dekoracyjnych. W jej skład obecnie wchodzi: 6 tkanin flokowanych, 3 szenilowe, 2 plecionki, 1 ekoskóra. W zależności od produktu zawierają m.in. poliester, poliamid, akryl, poliuretan, cyklooktatetraen, wiskozę, bawełnę. Tkaniny są ekologiczne, wolne od substancji szkodliwych dla zdrowia. Cechują je wysokie parametry wytrzymałościowe – od 40 tys. do 100 tys. cykli (wg testu Martindale). Dzięki użytym apreturom Easy Clean czy też Easy Life wszystkie produkty są łatwe w czyszczeniu; meble dłużej pozostaną jak nowe.

The collection results from technological development in the manufacturing of upholstery and decorative materials. Currently it includes: 6 flock-type fabrics, 3 chenille fabrics, 2 flat-woven fabrics and 1 eco leather type. Depending on the product, the textiles contain, i.e. polyester, polyamide, acrylic, polyurethane, cyclooctatetraene, viscose, cotton. The fabrics are organic and free from substances harmful to health. They are characterised by high strength parameters - from 40 thousand to 100 thousand cycles (according to Martindale abrasion test). Thanks to the applied "Easy Clean" or "Easy Life" finishes, all products of this collection are easy to clean; the furniture remains as new for longer.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Kolekcja spełnia najwyższe standardy jakości. Jej wyróżnikiem jest łatwość czyszczenia. To produkt dla najbardziej wymagającego odbiorcy instytucjonalnego, ale też klientów prywatnych, chcących pozostać w zgodzie z naturą. Certyfikat gwarantujący skład tkaniny wolny od substancji szkodliwych, a także długi okres gwarancji mogą zachęcać do zakupu. Ofertę wzbogaca różnorodność splotów i ciekawa paleta kolorystyczna.

The collection of fabrics meets the highest quality standards. Its distinguishing feature is the ease of cleaning, and thus comfort of use, so desired by the customers. Product intended for the global market, for the most demanding business clients, but also for individual customers who want to remain in harmony with nature. The certificate guaranteeing the fabrics are free from harmful substances, as well as long term warranty period further encourage to purchase. The appeal of the product increases thanks to a diversity of weaves and an interesting colour palette.

SWISSCDF

PŁYTY DO BUDOWY MEBLI I ARANŻACJI WNĘTRZ / FIBREBOARDS FOR FURNITURE CONSTRUCTION AND INTERIOR FINISHINGS

MARKA / BRAND Kronopol – Swiss Krono Group
PROJEKT / DESIGN Swiss Krono Group
PRODUCENT / MANUFACTURER Kronopol Sp. z o.o.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE zależy od asortymentu / depending on the parameters

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Zabarwione na czarno płyty HDF dają możliwość kreatywnej aranżacji wnętrza. Są trudno zapalne, odporne na wilgoć, działanie chemikaliów, zaplamienia, ścieranie, zadrapania i wysoką temperaturę. Łatwe w obróbce (można je frezować, nie trzeba okleinować krawędzi). Wysoka klasa higieny E1. Łatwa pielęgnacja obniża koszty eksploatacji. Formaty: 2800 x 2070 mm i 5600 x 2070 mm, można dowolnie przycinać. Grubości: 6 do 20,2 mm.

The black-coloured HDF fibre boards offer a wealth of options for creative interior design. The HDF boards are flame and moisture-resistant, resistant to chemicals and staining, abrasion, scratches and offer high thermal resistance. A uniform, compact structure makes them easy to process (can be milled, no edge taping is necessary). High E1 hygiene class. Easy maintenance reduces the costs of exploitation. Sizes: 2800 x2070 mm and 5600 x 2070 mm, can be cut to any size. Thickness: over a dozen options from 6 to 20.2 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Wyjątkowo wszechstronny surowiec. Dzięki swoim przewyższającym podobne prefabrykaty właściwościom (duża gęstość, sztywność i odporność na wilgoć) oraz walorom wizualnym płyty mogą być zarówno materiałem konstrukcyjnym, jak i wykończeniowym; nadają się do wykonywania mebli i elementów wykończenia o dużych wymaganiach wytrzymałościowych, także w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności. Bardzo dobra jakość zarówno płyty surowej jak i laminowanej pozwala uzyskać we wnętrzach efekt wysokiego standardu. Bogaty wybór dekorów, struktur powierzchni oraz grubości płyt otwiera przed projektantami nieograniczone możliwości.

Extremely versatile material. Due to their characteristics, superior to similar prefabricated boards (high density, rigidity and moisture resistance) and aesthetic and design values, the boards may serve as both a construction and finishing material; they are suitable for furniture construction and finishes with high strength requirements, even in areas of increased humidity. Very good quality of both raw and laminated board allows to obtain high visual standard of the interiors. Wide selection of decors, surface structures and board thickness provides designers with unlimited possibilities.

ELAX

BRODZIK PRYSZNICOWY / SHOWER TRAY

MARKA / BRAND Fiora
PROJEKT / DESIGN zespół projektowy firmy Fiora / Fiora company design team
PRODUCENT / MANUFACTURER Fiora Bath Collections, S.L.
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013
CENA / PRICE od 459 euro / starting at 459 EUR

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

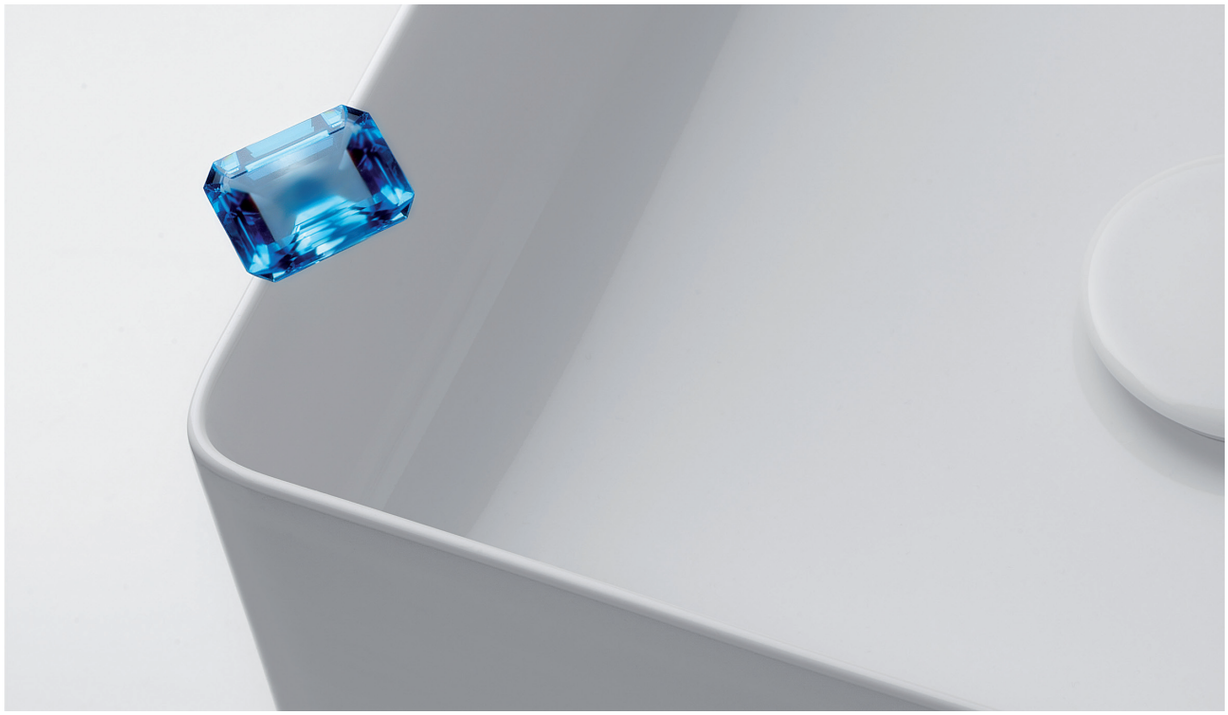
Krawędzie brodzika można docinać nożykiem introligatorskim. Jest produkowany z ekologicznego, wyjątkowo odpornego i ciepłego wizualnie materiału (mieszanina krzemionki, kwarcu i polimeru), wytwarzanego m.in. ze zmielonych starych opon. Dzięki systemom antypoślizgowym i technologii Nanobath (antybakteryjna i antygrzybicza) jest bezpieczny i higieniczny. Wymiary: od 70 x 100 do 120 x 250 cm (prostokąt) oraz 145 x 145 cm (kwadrat). Średnia grubość 10 mm (+- 1 mm). Wykończenie gładkie lub łupek, kolor do wyboru. Klasyczna kratka odpływowa (stal nierdzewna), albo odpływ liniowy (stal nierdzewna lub w kolorze brodzika).

The edges of the tray can be cut to fit using a utility knife. The tray is manufactured from a new, extremely resistant material with visual effects of warmth (a mixture of silica, quartz and polymer). Ground old car tires are used, i.e. for its production. Thanks to anti-slip systems and the application of Nanobath technology, the product is safe and hygienic. Dimensions: from 70 x 100 to 120 x 250 cm (rectangle) and 145 x 145 cm (square). Average thickness 10 mm (+- 1 mm). Finish options smooth or slate, selection of colours. A classic drainage system, or TEA (linear) system (stainless steel or matching the tray colour).

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Nowatorski na skalę światową brodzik spełnia najwyższe kryteria użytkowe. Innowacyjne tworzywo o niespotykanej elastyczności pozwala na dowolne formowanie. Stwarza to niemal nieograniczone możliwości aranżacji, mimo barier architektonicznych. Nie traci on przy tym walorów estetycznych. Producent zadbał również o bezpieczeństwo i higienę użytkowania.

This innovative on a global scale shower tray meets the highest performance criteria. Innovative material of unprecedented flexibility allows for free shaping. This creates an almost unlimited capacity of the product to adapt to the customer's needs - despite the possible architectural barriers of the interior, the tray can be installed inside bathrooms of different sizes and provides great freedom of arrangement. The product does not lose its aesthetic value during shaping; the manufacturer offers also high health and safety of use standards.



SaphirKeramik™

MATERIAŁ CERAMICZNY / CERAMIC MATERIAL

MARKA / BRAND Laufen

PROJEKT / DESIGN zespół marki Laufen / Laufen company team

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Roca Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE zależy od modelu, np. umywalka nablatowa z kolekcji Living Square 360 x 360 mm – 1538 zł / depends on the model, e.g. countertop washbasin from the Living Square collection, 360 x 360 mm - 1538 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT **DESCRIPTION**

Innowacyjny materiał SaphirKeramik™ rozszerza możliwości znanych surowców, a dodatkowo pozwala na swobodę w projektowaniu niebanalnych kształtów ceramiki łazienkowej. Wszystko dzięki zastosowaniu domieszki korundu, który w czystej postaci jest bezbarwny, ale po zmieszaniu go z krzemionką pozwala uzyskać lśniącą biel. Wpływa również na obniżenie kosztów zużycia surowców oraz energii w procesie produkcyjnym.

The innovative material SaphirKeramik™ extends the capabilities of known materials and additionally allows for freedom in designing unusual shapes of bathroom fixtures and ceramics. All thanks to the addition of corundum as component which in its pure form is colourless but after mixing with raw silica allows to obtain a shiny white shade. It permits also to limit the costs of consumption of raw materials and energy in the production process.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT **OPINION**

Ten materiał daje swobodę w tworzeniu form wyrafinowanych, o wyrazistych, trójwymiarowych fakturach. Ma potencjał dokonania rewolucyjnego przewrotu w projektowaniu umywalek – mogą być cienkościenne, lekkie i świeże w wyrazie. To było niewykonalne przy użyciu tradycyjnej ceramiki. Zmniejszenie ciężaru umywalek znacznie ułatwia ich montaż i stawia mniejsze wymagania wytrzymałościowe dla blatów, mebli i pozostałych elementów konstrukcyjnych. To wszystko pozwala dodać finezji wystrojowi łazienki. Zupełnie nowa jakość estetyczna i ekonomiczna (dzięki oszczędności zużywanego materiału) zasługuje na szczególne wyróżnienie.

This material offers freedom in the creation of sophisticated and minimalist forms with graphic, vivid, architectural textures. It has the potential to be truly revolutionary for the design of sanitary ware - the walls can now be thin giving an impression of lightness and freshness. All that was not feasible using traditional ceramic materials. Reducing the weight of washbasins greatly facilitates their installation and eases the strength requirements for countertops, furniture and other construction components. This allows to add unprecedented finesse to the bathroom décor. A completely new aesthetic quality and cost-effectiveness (thanks to savings in raw materials consumed) deserves a special mention.

Indeks producentów, dystrybutorów, usługodawców i projektantów / Index of manufacturers, distributors, services providers and designers

PRODUCENCI

Aquaform Inc. Sp. z o.o. / **39, 40**
Czernichów 465, 32-070 Czernichów

Barlinek SA / **42**
al. Solidarności 36, 25-323 Kielce

BoConcept A/S / **17, 18**
Fabriksvej 4, DK 6870 Olgod, Dania

BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o. / **34**
Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa

Canon Polska Sp. z o.o. / **111**
ul. Gottlieba Daimlera 2, 02-460 Warszawa

Comp SA oddział Nowy Sącz, Novitus – Centrum Technologii Sprzedaży / **66**
ul. Nawojowska 118, 33-300 Nowy Sącz

D+H Polska Sp. z o.o. / **36**
ul. Polanowicka 54, 51-180 Wrocław

Deante Antczak Sp.j. / **28**
Al. Kościuszki 3, 90-418 Łódź

Deftrans Sp. z o.o. / **19**
Wszewilki 59, 56-300 Milicz

Electrolux Poland Sp. z o.o. / **30**
ul. Kolejowa 5/7, 01-217 Warszawa

ES System K Sp. z o.o. / **89**
ul. Wrzosowa 10, 32-430 Wolbrom

Fabryka Dywanów Agnella SA / **43, 44**
ul. Gen. Wł. Andersa 42,
15-113 Białystok

Fibar Group Sp. z o.o. / **108**
ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań

Fiora Bath Collections S.L. / **130**
Carretera de Logroño, Avenida La Rioja, 56,
26300 Nàjera, Hiszpania

Franke Polska Sp. z o.o. / **29, 31**
Franke 1, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn

Furniko Fabryka Mebli Biurowych Sp. z o.o / **60**
ul. Batalionów Chłopskich 85,
75-303 Koszalin

Grupa Topex Sp. z o.o. / **76, 77**
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Hansgrohe Sp. z o.o. / **26**
ul. Sowia 12, 62-080 Tarnowo Podgórne

Huba Projects Daniel Bednarski / **82**
ul. Sitnika 2/10, 01-410 Warszawa

INMED – Karczewscy Sp. z o.o. S.K. / **91**
ul. Kwiatowa 32A, 55-330 Krępice

Instal-Projekt Gawłowscy, Ścierzyńscy Sp.j. / **24**
ul. Jana Pawła II 12A, 87-853 Kruszyn

Jumat SC, Dominik Matan, Tomasz Jucha / **85**
ul. Graniczna 4, 32-540 Bolęcin

Kaldewei Polska Sp. z o.o. / **22**
ul. Słowikowskiego 1a, 05-090 Raszyn

Komat Mieczysław Kozłowski / **63**
Romanowo Dolne 105,
64-704 Romanowo Dolne

Kronopol Sp. z o.o. / **129**
ul. Serbska 56, 68-200 Żary

Krośnieńskie Huty Szkła „Krosno" SA, / **45**
ul. Tysiąclecia 13, 38-400 Krosno

Lug Light Factory Sp. z o.o. / **87, 88**
ul. Gorzowska 11, 65-127 Zielona Góra

Marbet Sp. z o.o / **92, 93**
ul. Chochołowska 28, 43-346 Bielsko-Biała

Marmite SA / **21**
ul. Przemysłowa 4, 62-070 Dopiewo

mdh Sp. z o.o. / **71**
ul. Tymienieckiego 22/24, 90-349 Łódź

Metro Robert Metelicki / **61**
ul. Turystyczna 18, 16-300 Augustów

Novitus – Centrum Technologii Sprzedaży patrz Comp SA

Optiguard Sp. z o.o. / **70, 71**
ul. Aleksandrowska 5-10, 87-100 Toruń

ORBITVU Sp. z o.o. / **112**
ul. Sienkiewicza 48, 42-600 Tarnowskie Góry

Paged Meble SA / **16**
ul. Cieszyńska 99, 43-385 Jasienica

Panasonic Marketing Europe GmbH, / **110**
ul. Wołoska 9a, 02-583 Warszawa

Pesa Bydgoszcz SA / **80, 81**
ul. Zygmunta Augusta 11, 85-082 Bydgoszcz

PIU Design Sp. z o.o. S.K.A. / **38**
ul. Berezyńska 7/3, 03-904 Warszawa

Porcelana Krzysztof Sp. z o.o. / **47**
ul. Limanowskiego 10, 58-300 Wałbrzych

Q-workshop / **41**
ul. Sieradzka 14, 60-163 Poznań

Rigips/Saint-Gobain / **95**
ul. Cybernetyki 9, 02-677 Warszawa

Roca Polska Sp. z o.o. / **23, 131**
ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

Saint-Gobain Construction Products Polska Sp. z o.o., / **95**
ul. Okrężna 16, 44-100 Gliwice

Sanitec Koło / **94**
ul. Toruńska 154, 62-600 Koło

Sipma SA / **74**
ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin

Still Polska Sp. z o.o. / **73**
ul. Składowa 11, 62-023 Żerniki/Gądki

Tece / **25**
ul. Ożarowska 40/42, 05-850 Duchnice

Terma Sp. z o.o. / **27**
Czaple 100, 80-Gdańsk

TP-Link Polska Sp. z o.o. / **109**
ul. Ożarowska 40/42, 05-850 Duchnice

Vetrex Sp. z o.o. / **37**
ul. Skarszewska 13, 83-110 Tczew/Rokitki

Wiśniowski Sp. z o.o. S.K.A. / **48**
Wielogłowy 153, 33-311 Wielogłowy

Zakład Produkcji Sprzętu Oświetleniowego ROSA Stanisław Rosa / **86**
ul. Strefowa 1, 43-109 Tychy

Zakłady Mechaniczne Tarnów SA / **52**
ul. Kochanowskiego 30, 33-100 Tarnów

Zoom Design Sp. z o.o. / **84**
ul. Różana 6, 62-002 Suchy Las k. Poznania

DYSTRYBUTORZY

3M Poland Sp. z o.o. / **90**
al. Katowicka 117, 05-830 Kajetany

AGED Sp. z o.o. / **32, 33**
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

Brother Polska Sp. z o.o. / **64, 65**
ul. Cybernetyki 7b, 02-677 Warszawa

Clever Frame International Sp. z o.o. / **62**
ul. Fabryczna 20a, 53-609 Wrocław

Fargotex Sp. z o.o. / **128**
al. Legionów 114c, 18-400 Łomża

Giant Polska Sp. z o.o. / **50, 51**
ul. Migdałowa 4, 02-796 Warszawa

Herlitz Sp. z o.o. / **67**
ul. Szamotulska 2, 62-081 Baranowo

Horn Distribution SA / **35**
ul. Kurantów 34, 02-873 Warszawa

Jaworska Trading Sp. z o.o. / **58, 59**
ul. Włodarzewska 67D/36, 02-384 Warszawa

Jusky Jacek Juszczak / **68, 69**
ul. Hłaski 51/6, 54-608 Wrocław

Kärcher Sp. z o.o. / **49**
ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków

Kidykid – artykuły dziecięce, Dorota Hawrot-Czarkowska / **54**
ul. Zielona 16, 46-070 Polska Nowa Wieś

Lares Sp.j. Elżbieta i Maciej Szyszkowscy / **41**
al. Wilanowska 39/1, 02-765 Warszawa

LeDuvel / **46**
ul. Burakowska 5/7, 01-066 Warszawa

Mazda Motor Logistics Europe Sp. z o.o. oddział w Polsce / **55**
ul. Iłżecka 24, 02-135 Warszawa

Modeka Polska Sp. z o.o. BikeTrade S.K.A./ **53**
ul. Mickiewicza 8, 58-100 Świdnica

Renault Polska / **106, 107**
ul. Marynarska 13, 02-674 Warszawa

Roca Polska Sp. z o.o. / **131**
ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

Sanitec Koło / **20**
ul. Toruńska 154, 62-600 Koło

TOP-GYM Wolny / **83**
ul. Buforowa 125, 52-131 Wrocław Iwiny

Volvo Polska Sp. z o.o. O/Samochody Ciężarowe / **75**
al. Katowicka 215, 05-831 Młochów

USŁUGODAWCY

DHL Express (Poland) / **98**
ul. Osmańska 2, 02-823 Warszawa

Empik / **101**
ul. Marszałkowska 116/122, 00-017 Warszawa

Getin Noble Bank SA / **100**
ul. Przyokopowa 33, 01-208 Warszawa

mBank / **99**
ul. Senatorska 18, 00-950 Warszawa

Narodowy Instytut Audiowizualny / **102**
ul. Wałbrzyska 3/5, 02-739 Warszawa

Zakon Księży Jezuitów / **103**
ul. Rakowiecka 61, 02-532 Warszawa

PROJEKTANCI

3M / **90**

Acker Laurens van den / **106**

Ałaszewski Marek / **100**

Augustyniak Tomasz / **93**

Baczyński Tadeusz / **72**

Bakuła Iwona patrz Dark Chocolate Design & Architecture

Ballendat Martin (Ballendat Design) / **59**

Barlinek SA / **42**

Bauwerk Parkett AG / **41**

Beckumer Leder-Bekleidungswerk GmbH / **53**

Bednarski Daniel / **82**

Bellucci Daniele (Faber Design Center) / **31**

BoConcept, zespół projektowy / **17**

Bojańczyk Emilia (Podpunkt) / **103**

Borowski Marcin / **40**

Brandys Łukasz / **98**

Braun Grzegorz / **63**

Brother / **64, 65**

Brykarczyk Kamil / **63**

Bugaj Piotr / **60**

Canon / **111**

Chang Owen / **50**

Chen Wayne / **50**

Citizen Systems Japan Co. Ltd / **66**

Citterio Antonio / **20**

Comp SA, zespół projektowy / **66**

Cyber Kids on Real / **102**

Czteryczwarte Brand Design / **124**

D+H Mechatronic / **36**

Dark Chocolate Design & Architecture Iwona Bakuła, Marek Ałaszewski / **100**

Deante, zespół / **28**

Design Renault / **106**

DHL Express, dział zarządzania kanałem elektronicznym / **98**

Dobruk Magdalena (Podpunkt) / **103**

Dymek Remigiusz / **117**

Electrolux, zespół projektantów / **30**

Emo design / **86**

Ergo Design Sp. z o.o. / **120, 121**

ES System K / **89**

Faber Design Center / **31**

Fargotex Sp. z o.o. / **128**

Fidler-Wieruszewska Joanna / **119**

Fiedler Maciej / **108**

Figueroa Daniel / **58**

Fiora, zespół projektowy firmy / **130**

Flash & Dq, zespół projektowy / **88**

Frank Beekhuis of Beekhuis & Holthuis Ontwerpers / **29**

Gaspar Joan / **23**

Getin Bank / **100**

Gołębiewski Jakub / **81**

Gorczyński Mariusz / **81,**

Grid (Kraków) / **89**

Grudziński Filip / **62**

Grupa Sanitec, zespół projektowy / **94**

Grupa Topex / **76, 77**

Herbst Scot / **68**

Indeks producentów, dystrybutorów, usługodawców i projektantów / Index of manufacturers, distributors, services providers and designers

Hołysz Anna / **124**

Hsu Dorothy / **51**

Jagiełłowicz Piotr / **39**

Jaroszuk Tomasz / **95**

Jucha Tomasz / **85**

Juszczak Anna / **122**

Kang BK / **50**

Kärcher Alfred, GmbH / **49**

Karpiński Krzysztof / **70, 71**

Konsor Andrzej / **89**

Koźma Bartłomiej / **63**

Koźma-Norkowska Aleksandra / **63**

Krawczyk Joanna / **82**

Laufen, zespół marki / **131**

Lekue / **46**

Lenart Wiktoria / **62**

Lewandowska Aneta / **119**

Liebherr / **32, 33**

Life Fitness / **83**

Logic Design patrz Studio Logic Design

Lug, zespół projektowy / **87**

Łęcki Mariusz / **40**

Maeda Ikuo / **55**

Makarska Danuta / **43**

Malinowska-Gębska Marta / **21**

Matan Dominik / **85**

Metelicki Robert / **61**

Mężyńska Olga / **19**

Misiura Damian / **123**

MoveApp' / **103**

Mruk Grzegorz (biuro konstrukcyjne firmy Wiśniowski) / **48**

Narodowy Instytut Audiowizualny / **102**

NC.ART Sp. z o.o. / **66, 80**

nendo / **18**

Nowecki Grzegorz / **101**

Olszewska Małgorzata / **24**

Pars Pro Toto / **54**

Pelikan AG / **67**

Phoenix Design / **26**

Pilaczyńska Magda / **47**

Piotrowski Bartosz / **80, 81**

PIU Design, zespół projektowy / **38**

Podpunkt, studio graficzne, Magdalena Dobruk i Emilia Bojańczyk / **103**

Projekt Nowy mBank, zespół / **99**

Prosperi Tiziana (Faber Design Center) / **31**

Pryszczewski Marcin / **63**

Przyjałgowski Artur / **62**

R & D Centre Inventor Sp. z o.o. zespół ds. wizualizacji / **74**

Rashid Karim / **69**

Redkroft Adrian Spóz / **116**

Renard Fabrice / **118**

Renault Sport Technologies / **107**

Renault Technocentre / **106**

Rosiński Paweł / **124**

Rudkiewicz Andrzej Tomasz, NC.ART Sp. z o.o. / **66**

Ryń Jacek / **27**

Ryszard Poniedziałek (Ergo Design) / **112**

Sanitec patrz Grupa Sanitec

Siemens / **34**

Sonos / **35**

Sottsass Associati / **22**

Spóz Adrian patrz Redkroft

Starczewski Karol / **84**

Studio AC (Rimini) / **89**

Studio Logic Design / **118**

Swiss Krono Group / **129**

Szpunar Nikodem / **16**

Szustakowski Jacek / **98**

Teams Design / **73**

Tece, zespół projektowy / **25**

Tereś Michał (PIU Design) / **38**

Tomasz Bochenek (ORBITVU) / **112**

Tomczuk Teresa (Fabryka Dywanów Agnella) / **44**

Topex patrz Grupa Topex

Torf Corporation, zespół projektowy / **122**

TP-Link / **109**

Vetrex / **37**

Volvo Trucks, zespół projektowy / **75**

Wallet Yovanna / **118**

Włodarz Artur / **91**

Wójcik Magdalena / **45**

Wójcik Milena / **19**

Yoshiyama Tsuyoshi / **110**

Zakłady Mechaniczne Tarnów SA / **52**

Zakrzewski Leszek / **66**

Żądło-Cichoń Maja / **70, 71**